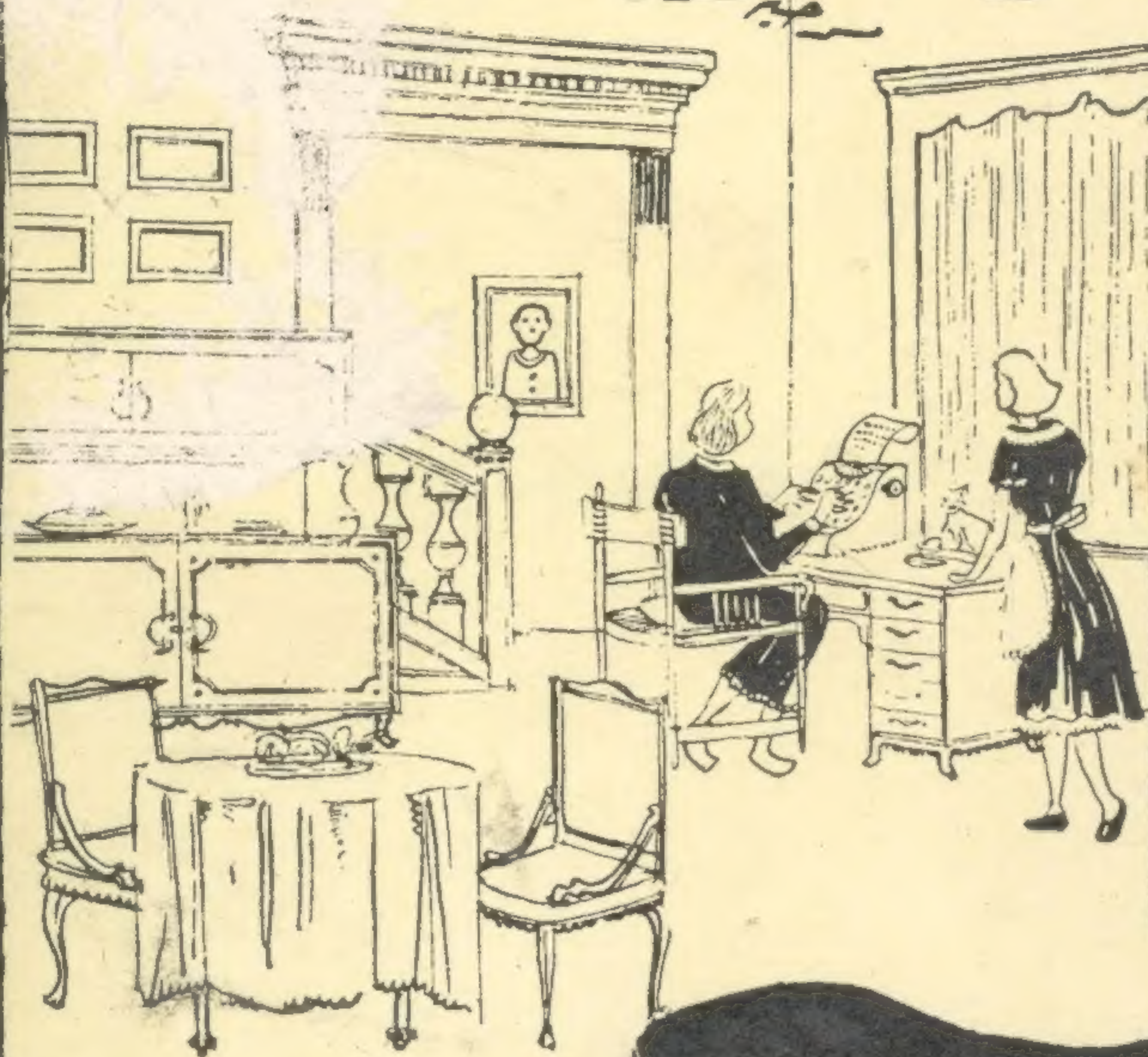


منار ادب کے آئینہ
مجموعہ

ماہنامہ دانش و ادب منہا حاجت

سرمدیہ لکھنؤ میں شائع ہونے والی فصول



تألیف

موسسہ ہدایت و ترویج کوفضات



من أدب المسرح « ٥ »

ماجد شش واخذ منها حاجة

نشر هذا الكتاب بالاشتراك
مع
مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر .
القاهرة - نيويورك

ماجدِش واخذ منها حاجة

مسرحية هزلية في ثلاثة فصول

تأليف

موس هارت

جورج. س. كوفمان

تقديم

حسن مجنود

ترجمة

بدر الديب

الناشر

مكتبة الأنجلو المصرية

هذه الترجمة مرخص بها وقد قامت مؤسسة فرانكلين
للطباعة والنشر بشراء حق الترجمة من صاحب هذا الحق .

This is an authorized translation of
"You Can't take it with You". Copyright
1937 by Moss Hart and George S. Kauf-
man. .

يكون تمثيل هذه المسرحية أو اذاعتها أو قراءتها علنا بعد
استئذان مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر - ٣٣ شارع
قصر النيل - القاهرة .

الطبعة الأولى : سنة ١٩٥٤
الطبعة الثانية : سنة ١٩٥٨ .

مقدمة

جورج كوفمان George S. Kaufman صحفى ومؤلف مسرحى فكاهى ولد فى بتسبرج بولاية بنسلفانيا سنة ١٨٨٥ وتعلم فى مدارسها العامة ثم عمل فى الصحافة فأخذ يكتب يوميا فصلا هزليا فى جريدة « واشنطن تايمز » ، وفى جريدة « نيويورك ايڤنينج ميل » ، ثم هجر هذا اللون من الكتابة الى النقد المسرحى ، فى جريدتى « نيويورك تريبيون » ، و « نيويورك تايمز » ثم هجر الصحافة منذ سنوات ، وانقطع للتأليف المسرحى على أثر نجاحه الكبير فى المسرح . على أن جورج كوفمان يميل كثيرا الى الاشتراك مع غيره من المؤلفين المسرحيين ، وخير مسرحياته الناجحة هى التى ألفها بمعونة كاتب مسرحى آخر .

وقد بدأ بالاشتراك مع مواطنه مارك كونللى فأصابا نجاحا ، وافتتا الأنظار بالمسرحية الكوميديّة الماهرة « دلسى » Dulcy (١٩٢٠) وفيها رسما شخصية الزوجة الغبية الحسنة النية ، التى تكاد تهدم مستقبل زوجها بشريرتها أثناء الحفلات .

ثم ألفا مسرحية « الى السيدات » To the Ladies وهى خير من « دلسى » ، لأن المواقف فيها سليمة والأشخاص مليئة بالحياة ، وفيها عبث وسخرية لا يخلوان من العبرة .

وبدت مقدرة المؤلفين على السخرية فى مسرحية « شحاذون على ظهور الخيل » Beggars on Horse back (١٩٢٤) .

وبرزت مقدرة كوفمان فى المواقف المسرحية حين اشترك مع ادنا فربر Edna Ferber فى مسرحية « الأسرة الملكية » Royal Family

(١٩٢٧) ثم اشترك مع موس هارت Moss Hart في مسرحية « مرة في العمر Once in Lifetime » وقد كتبها عن سخافات هوليوود مع ان المؤلفين لم يكونا قد زاراها من قبل ، ونجحت نجاحا بالغا .

واشترك مع ادنا فربر في مسرحية « العشاء في الساعة الثامنة » Dinner at Eight وهي من المسرحيات النقدية الناجحة ، ومع اسكندر وولكت في مسرحية « البرج المظلم » The Dark Tower ولكنه عاد الى موس هارت في مسرحية « انا نسير مترنحين في سعادة » Merrily we roll Along في سنة ١٩٣٤ .

ومنح جائزة بولتزر للدراما مرتين مع شريكه ، احدهما عن مسرحية مليئة بالغناء كتبها بالاشتراك مع موري رسكند ، ومثلت في سنة ١٩٣١ وهي مسرحية « انى اغنى عنك » Of Thee I Sing وقد وضع موسيقاها المؤلف الموسيقى الأمريكى الشهير جورج جيرشوين George Garshwin والمرة الثانية حين مثلت له مسرحية « ما حدث واخذ منها حاجة » You Can't take it with you كتبها بالاشتراك مع موس هارت ومثلت في سنة ١٩٣٦ .

ولا تكاد تمضى سنة الا وتخرج المسارح الأمريكية مسرحية جديدة لكوفمان ، فهو من أشهر رجال المسرح الأمريكى .

اما زميله في المسرحية التى نقلت الى اللغة العربية اليوم ، موس هارت Moss Hart ، فقد ولد في نيويورك سنة ١٩٠٤ وعمل في السابعة عشرة من عمره كاتبا صغيرا في مكتب أحد المخرجين ، وألف مسرحية أقنع المخرج بصلاحياتها ، فأنفق عليها ما يقرب من ٥٤ ألف دولار ولم تنجح ، وكان طبيعيا أن يطرد من عمله . فاتصل بعد ذلك بحركة المسارح الصغيرة ، وعمل معها الى أن وضع مسرحية « مرة في العمر » ورضى أحد المخرجين المشهورين أن يظهرها على المسرح ، اذا سمح لكوفمان أن يعدل فيها ويعددها للتمثيل ، وكانت ثمرة تلك الشركة عدة مسرحيات ناجحة ، حتى ربحت جائزة بولتزر في سنة ١٩٣٧ .

(ب)

عرفنا الآن بعض الشيء عن المؤلفين ، وبقي علينا ان نعرف طبيعة هذه المسرحية ، ولا نستطيع ذلك دون البحث قليلا فيما يميز الاتجاهات في الفكاهة الأمريكية عنها في الفكاهة العالمية .

لقد بدأ المسرح الأمريكي بتقليد روح الفكاهة في المسرح الأوربي الى مطلع هذا القرن ولكنه لم يلبث أن اتخذ اتجاها جديدا تفرد به . فالجمهور الأمريكي منذ أوائل القرن العشرين ، بل ربما منذ أواخر القرن التاسع عشر ، صار يقبل اقبالا عظيما على المسرحيات التي تموج بالهزل والهرج حيث يظهر الممثلون - على وصف دوس باسوس - براعتهم أفرادا في أدوارهم فيظهر كل منهم الواحد بعد الآخر ما يقدر عليه من صخب أو غناء أو فكاهة .

الى ذلك اتجه الأمريكيون في فكاهتهم المسرحية فهم يعملون ويكدون كثيرا ، وحياتهم تعب فوق تعب ، وهم يأتون للمسرح طلبا للفكاهة المرححة البعيدة عن كل تعقيد ، لا يرغبون كثيرا في النقد اللاذع الذي يترك في أذهانهم أثرا للتفكير في مسائل اجتماعية أو مشكلات جنسية أو يحملهم في صورة الهزل هموما جديدة ، انما الفكاهة عندهم ساعات يقضونها في مرح وغناء وضحك ثم يأوون الى فراشهم ، ليستمدوا قوة لمجهود عمل الغد ومتاعب الغد .

نحو هذا النوع من الفكاهة اتجه مؤلفو الكوميديا المسرحيون الذين نالوا الحظوة عند الجمهور الأمريكي في هذا العصر ووجدت مؤلفاتهم مكانا ثابتا في قلوب الأمريكيين بل في قلوب المثقفين في العالم بأسره ، اذ لم يعد المسرح الأمريكي محليا في هذا العصر بل صار عنصرا هاما في الثقافة العالمية .

وهذا هو النوع الذي اتقنه كوفمان وبرز فيه .

وبعد فقد رأى المترجم الأديب أن ينقل هذه المسرحية الى اللغة الدارجة في مصر ، وترددنا في موافقته على رأيه ، وكان قد نقل جزءا

من المسرحية الى اللغة العربية الصحيحة ، وتقل الجزء نفسه باللغة الدارجة ، فوجدنا أن اللغة العامية احتفظت بما في الأصل من نكات ومواقف ، صعب الاحتفاظ بها في اللغة العربية الصحيحة أو استحال . ورأينا أن هذا ليس من قصور المترجم وإنما من طبيعة الهزل الأمريكى - وهو يوائم اللغة العامية . ولقد سبق للكتاب أن التجأوا للعامية في عرض الكوميديات والمهازل في المسرح المصرى .

وعرضت لنا فكرة أخرى هى أنه إذا ترجمت المسرحية بلغة أهل مصر الدارجة فقد لا يناسب ذلك الأقطار الشقيقة ، ولكننا عدلنا عن هذا الاعتراض وأنا موقنون أن اخواننا في العربية ألفوا السباحة في ذلك ، لا سيما باقبالهم على الأشرطة السينمائية المصرية ، وانهم سيلتمسون للمترجم عذرا قبل أن نسألهم المَعذرة .

حسن محمود

الشخصيات المسرحية

بنلوب سيكامور

اسى

ريپا

بول سيكامور

مستر دى بينا

اد

دونالد

مارتن فندرهورف

أليس

هندرسون

توني كريبى

بوريس كولنكوف

جاي ولنتجون

مستر كريبى

مسز كريبى

ثلاثة رجال

أولجا

المنظر : منزل مارتن فندرهورف

الفصل الاول : يوم الأربعاء فى المساء وخلال هذا الفصل يسدل الستار

دلالة على مرور بضع ساعات •

الفصل الثانى : بعد أسبوع •

الفصل الثالث : فى اليوم التالى •

الفصل الأول

المنظر الأول

منزل مارتن فندرهوف . والمنزل قريب جدا من جامعة كولومبيا ، غير أنه يحسن الا تجهد نفسك في البحث عن شيء مما في المنظر : فانك لن تجد . والغرفة التي نراها هي ما يسمى عادة غرفة الجلوس ، الا أن في هذه التسمية لهذه الغرفة بالدات قليلا كبيرا من شأنها ، فان خير ما يطلق عليها هو غرفة الاهواء لكل فرد ، ففيها تنصب موائد الطعام وتكتب المسرحيات ، وتحفظ مجموعة الثعابين ، وتؤدي دروس الرقص والتدريب عليه ، ويعرف على الاكسيلوفون وتدار مطبعة ... و ... و .. نعم ، لو أن في الغرفة مكانا لاعد فيها حلقة للانزلاق على الجليد ... وباختصار فان العشرة التي يتزعمها مارتن فندرهوف تمارس هنا في هذه الغرفة حياتها بكل معاني الكلمة . وفي هذا البيت تستطيع أن تفعل كل مايدالك ، فلن يسألك أحد شيئا .

وفي اللحظة التي يرفع فيها الستار ، نرى مسز بنلوب سيكامور ابنة فندرهوف الجدة ، مشغولة بأفضل ما تحب في الدنيا ، انها تكتب مسرحية ، هي مسرحيتها الحادية عشرة . وهي قد استكنت مستريحة الى دكن من الغرفة يطلقون عليه جميعا في تلفظ ومحبة « ركن امنا » ، وانصرفت الى آلة كاتبة وضعت على منضدة مفككة تهتز ، فلا تكاد تستقر عليها . وإلى جانب الآلة على المنضدة أيضا جمجمة مصنوعة من الجص ، قد قصد بها أن تكون منفضة للسجاير ، ولكن بنلوب تستخدمها علبة « للملبس » . ولما كانت

بنى تحب المؤانسة فقد اجتمع الى جانبها على
المنضدة أيضا قطتان صغيرتان ، تلعقان اللبن من اثناء
صغير .

وبنلوب فندرهوف سيكامور امرأة ممثلة قصيرة ،
قد تجاوزت الخمسين بقليل ، رضية المنظر ، لطيفة
وديدة ، على أن المرء لا يكاد يظن أن وراء هذا المظهر
العادى قد يكمن هذا الدافع الالهى للخلق . ولكن
ما الحيلة .. انه موجود .. موجود ..

وبعد لحظة تنقر أصابعها على مفاتيح الآلة فى
بطء ، ويعطو وجهها تأمل ، ثم تتناول من الجمعية
ملبسة ، وهى مشغولة البال ، وتلقمها فى فمها ،
وكعدها باللبس يسرع فيهبط عليها الوحى الذى
تنشده ... فتنفجر فى سرعة مخيفة تنقر على الآلة
حتى تمتلئ الصفحة فتنتزعها من الآلة ، ثم تتجه
دون وعى ، فتحمل القطعة وتلقى الصفحة على رزمة
الأوراق من تحتها ، وتضع القطعة من جديد .

وبينما تعود هى الى عملها ، تدخل اسى كارميكل
ابنة مسر سيكامور الكبرى قادمة من المطبخ . واسى
فتاة فى حوالى التاسعة والعشرين ، نحيفة جدا ، فيها
شئ من مظهر الجنيات ، تلبس حذاء للرقص ، لن
تخلعه طوال المسرحية .

- اسى : (وهى تحرك الهواء على وجهها) يا سلام المطبخ ده حر !!
بنى : (بعد أن فرغت من كتابة قطعة) ايه يا اسى ؟
اسى : المطبخ مولع ... والملبس الجديد اللى عملته مش
حايبرد فى نهاره .
بنى : كان ضرورى تعمل ملبس النهارده ، فى اليوم الحر ده ؟
اسى : اعمل ايه .. استلمت طلبات جديدة .. النهارده طلع
اد ورجع برزمة طلبات .
بنى : لو مشيت على الحال ده .. ماتفتحي لك محل .

اسى : اد كان بيقول كده امبارح ... وانا قلت لا .. انا عاوزه ابقى بالرينا (تعتمد بيديها على المنضدة ، وتحرك ساقها فى حركات رقص) .

بنى : عيب الرقص انه بياخد وقت طويل . شوفى بقى لك اد ايه بتتعلمى !

اسى : (وهى ترفع ببطء ساقها الممدودة خلفها) لى .. تمن سنين .. بس .. وانت كمان ياماما .. بقى لك تمن سنين وانت بتكتبى مسرحيات .. احنا ابتدينا فى وقت واحد تقريبا ... مش كده ؟

بنى : ايوه .. لكن ما تحسبش على السننتين الاولانيين . انا كنت لسه بتعلم الكتابة على الماكينة . (وتدخل من المطبخ فتاة زنجية اسمها ريبا ، فى حوالى الثلاثين من عمرها ، تحمل مفرشا أبيض ، وتبدأ فى وضعه على المائدة) .

ريبسا : (وهى تدخل) أفكر الملبس جمد دلوقت يامس أسى .
اسى : كتر خيرك يا ريبا أنا حا أجيب لك شويه يا ماما .. عايزاك تدوقيه .

(وتدخل المطبخ ، فترجع بنى الى عملها على الآلة الكاتبة وتنشغل ريبا باعداد المائدة) .

ريبسا : مسز سيكامور ... خلصتى الفصل التانى فى الرواية ؟ ..
بنى : لا والله يا ريبا .. لسه .. أنا يا دوب قدرت أدخل سنتيا الدير ..

ريبسا : الدير ؟ .. ازاي .. ايه الى وداها هناك ؟ .. هى مش كانت بتشتغل فى كإباريه مراکشى .

بنى : ايوه .. لكن تعبت من الكباريه ، ولقت قدامها الدير .. دخلته .

- ريسا : وسابوها تخش ؟
- بنى : خليته يوم الزيارة .. وكل واحد يقدر يخش .
- ريسا : كده ..
- بنى : ولما وصلت هناك في يوم الزيارة .. قعدت .
- ريسا : طول الليل . .
- بنى : آه .. قعدت ست سنين .
- ريسا : (وهي تعود للمطبخ) ست سنين !! .. اراهن أن ماكانتش هدت الدير ده وهجئت .
- بنى : (تهمس لنفسها وهي تدق على الآلة) « بعد ست سنوات » . (يبرز بول سيكامور من البدروم ، وهو رجل في منتصف الخمسين ، ولكنه مازال محتفظا بمظهر الشباب ، في حركاته الهادئة ولطفه الواضح ما يأسرك مباشرة) .
- بول : (ملتفتا وراءه وهو يدخل من الباب) مستر دى بينا (ويسمع من أسفل « ايوه ») مستر دى بينا تسمح تجيب معاك صاروخ من صواريخ السما الجداد ... هات واحد نفرجه لمسز سيكامور .. (ويسمع صوت من البدروم يجيب ثم يتجه بول الى بنى) بنى ... بصى .. ايه رايك في الصاروخ الصغير ده ... العشرة بقرش .. اسمعى ... (ويضع صاروخا منها على المنضدة ويشعله ، فينفجر بصوت عال) ... هيه !!
- بنى : قول لى يابول .. عمر كشى دخلت دير ؟ .
- بول : (في هدوء تام) لا أبدا .. استنى لما تشوف الشمس والقمر .. الأول نجوم ذهبية .. وبعدين النجوم الزرقا .. وشوية بمب .. وبعدين .. البالون .. فكرة دى بينا البالون ده ..

- بنی : باين عليه حيبقى عال .. عملتم كل ده النهارده ؟
- بول : طبعا .. دا احنا عملنا .. أهه ! .. أهه .. جه (دى بينا يخرج من البدروم . وهو رجل أصلع يبدو عليه الجد ، ويحمل فى يديه صاروخين كبيرين من صواريخ السماء) بصى .. أهم دول كلفونا تمتاشر سنت الواحد .. ونبيعهم بخمسين .. تفتكر يا مستر دى بينا حنقدر نعمل اد ايه من هنا لأربعة يوليو .
- دى بينا : شوف .. احنا قدامنا لسه اسبوعين .. هو انت ناوى امتى تطلع بالشغل ده جبل فرنون ؟
- بول : والله مش عارف .. بعد اسبوع كده .. انما تعرف أن احنا السنة دى عايزين خيمة اكبر نخط فيها الشغل ده كله .
- دى بينا : (وهو يفحص عود الشمس والقمر فى يده) اللى شاغلنى انا دلوقت يا مستر سيكامور انى خايف ليكون مخزن البارود قريب من البالون ..
- بول : ازاي ، ما احنا حاطين بينهم النجوم والبمب .
- دى بينا : ولو .. الوقت مش كفاية عشان البالون .. اصل البالون يحتاج لوقت أطول من كده .
- بول : تحب تنزل البدروم نجربه ؟
- دى بينا : مفيش مانع ..
- بول : (وهو يختفى خلال باب البدروم) دى احسن طريقة عشان نتأكد .
- بنی : (مستوقفة دى بينا عند باب البدروم) قول لى يا مستر دى بينا .. لو البنت اللى بتحبها دخلت الدير .. تعمل ايه ؟

- دي بينا : (لم يكن يتوقع مثل هذا السؤال) ايه .. ماعرفش ..
 ده كان زمان يا مسز سيكامور .. (ويخرج)
 (وتعود ريبا من المطبخ تحمل صفا من الصحون)
- ريبا : مس أليس حتتعشى هنا النهارده .. ؟
- بنى : (مستغرقة فى أفكارها) ايه .. معرفش يا ريبا ..
 يمكن ..
- ريبا : حاعمل حسابها على السفرة على أى حال .. لكن دي
 ماجاتش البيت الجمعة دي الا ليلة واحدة .. (وتضع
 بعض الصحون) والله الملبس اللى عملته مس اسى النهارده
 طالع عظيم خالص .. نوع جديد بجوز الهند (تضع
 الصحون) .. أيوه .. كام بأه .. ستة .. ومستر دي
 بينا سبعة .. ولو جه مستر كولنكوف يبقوا تمانية مش
 كده ؟ (وعندهذا يسمع صوت مكتوم صادر من البدروم ،
 وكأنه يذكرنا بمعركة المارن ، هذا هو صوت صواريخ
 السماء بلا شك ، فهذا هو الصغير اولا ، ثم سلسلة من
 الانفجارات ، غير انه لا يبدو على بنى ولا ريبا انهما لحظا
 هذا الصوت ابدا) أيوه ! .. احسن اخليهم تمانية !
- بنى : افكر ياريبا .. احسن لى اسيب المسرحية دي شوية ،
 وارجع للى كنت باكتبها عن الحرب .
- ريبا : الحقيقة انا باحبها اكر .. المسرحية اللى على الحرب .
 (وتعود اسى من المطبخ حاملة صحن من الملبس الطازج)
- اسى : لما حيردوا ياماما حيقوا أحسن قوى .. لكن خدى
 جربى واحدة .. وقولى لى رأيك ..
- بنى : يا سلام .. دول باين عليهم عال خالص .. (وتأخذ
 واحدة) حتسميهم ايه ؟

- اسى : بقول أسميهم أحلام الحب .
- بنى : عال .. بقول ايه يا اسى .. أنا ناويه أرجع للمسرحية
الى باكتبها عن الحرب .. ايه رأيك ؟
- اسى : نويتى ؟ ..
- بنى : اصلى اتورطت فى الدير ومش عارفه اطلع منه .
- اسى : لكن ليه ياماما ؟ .. دلوقت تتعدل وتطلعى .. مش فاكهة
لما طلعت من البيت السرى .. هاللوا .. ازيكوا يا أولاد
(هذه التحية موجهة فى يسر الى ناحية الاناء الزجاجى
الكبير ، وهو اناء أشبه بذلك الذى تربى فيه الاسماك
الملونة ، ولكنه يحتوى - صدق أو لاتصدق - على ثعابين
التعابين باين عليها جعانة) .. هى ريبا ما أكلتهمش ؟
بنى : (وريبيا تدخل) مش عارفه .. ريبا أكلتى التعابين ؟
- ريبسا : لا .. لسه .. دونالد لما بيعجى بيعجب لهم معاه الدبان !
- بنى : بس ضرورى تأكلهم قبل الجسد ما ييجى ، لحسن انت
عارفاه .. يعمل لنا حكاية .. عليهم
- ريبسا : حاضر .. ياستى .
- بنى : (وهى تناولها القطتين) وخدى كمان جروشو وهاربو فى
المطبخ معاكى .. أمص لى كمان حلم من أحلام الحب دول .
(ويظهر مستر سيكامور من البدروم مرة ثانية)
- بول : دى بينا كان معاه حق فى حكاية البالون .. ده كان
قريب قوى من البارود ..
- اسى : (وهى تتدرب على خطوات الرقص) بابا .. أحلام الحب
عندك على التراييزة .. خذلك واحدة .. !
- بول : لا .. مرسى .. أنا حاشطف .
- بنى : انا صممت أرجع لمسرحيتى عن الحرب يابول ..

- يول : هيه .. عال .. لقينا أحسن طريقة اننا نخط شوية نجوم حمرة بعد النجوم الزرقا ، وبعدين شوية البمب .. وبعدين البالون .. كده يبقى تمام .. (ويصعد الدرج)
- اسى : (وهى تتدرب على خطوة جديدة) مستر كولنكوف شايف انه حيبقى لى مستقبل عظيم قوى .
- بنى : (مستفرقة فى مشاكلها الخاصة) لما يبقى فيه أربعين راهب وبنت واحدة .. ضرورى تحصل حاجة .
- اد : (ينزل اد كار ميكل على الدرج ، وهو شاب عادى فى منتصف الثلاثين يرتدى قميصا) سمع !
- اد : (يصفر جزءا من نفمة وهو متجه الى أقصى ركن فى الغرفة .. ركن الاكسيلوفون . وعندما يصل الى هناك يتناول العصوين ويبدأ العزف بهما مكملًا النفمة . وسرعان ما تقف اسى على أطراف أصابعها لترقص فى خطوات باليه معقدة)
- اسى : (وهى ترقص) حلوة النفمة ديه يا اد بتاعتك ..
- اد : (يهز رأسه) بيتهوفن ..
- اسى : (مستمرة فى الرقص) حلوة .. فيها حاجات كتير منك .. اد ، النهارده العصر عملت ملابس جديد .
- اد : صحيح ؟ .. (محاولا أن يتجاهل الخبر وينشغل بالعزف)
- اسى : وتقدر تلف بيهم الليلة .
- اد : طيب .. دلوقت شوفى بأه الختام .. ده بتاعى (ويعزف نفمة متصاعدة قوية تتابعها اسى راقصة حتى النهاية)
- اسى : عال !! . خليك فاكر النفمة ديه لحد ماييجى كولنكوف

- بنى : (وقد كانت مشغولة بأوراقها) قول لى يا اد . . أنا من
 كام يوم كنت بافكر ، أنتم ليه مابتخلفوش عيال انت واسى ؟
- اد : مشن عارف . . نجيب لك واحد ان كنت عايزه . . رأيك
 ايه يا اسى . . تحبى تجيبى عيل ؟ . .
- اسى : هيه . . زى بعضه . . مستعدة لو رضى بابا جده . .
- اد : طيب نبقى نسأله . . (وتذهب اسى للمطبخ وتعود بنى
 لأوراقها)
- بنى : (وهى تبحث فى كومة الأوراق) مسرحية عن العمل . .
 مسرحية دينية . . مسرحية جنسية . . أنا عارفة انها
 كانت هنا . . (فى أثناء هذا ينصرف اد عن الاكسيلوفون ،
 ويتجه الى آلة للطباعة قريبة منه ويحركها)
 (ويخرج دى بينا من البدروم متجها الى المطبخ ليفتسل)
- دى بينا : شفتوا كلامى ازاي كان صحيح عن البالون . . كان قريب
 قوى من البارود .
- اد : مشن عايز تطبع حاجة يا مستر دى بينا . . . ايه رأيك . .
 اعمل لك شوية كروت ؟
- دى بينا : (وهو يدخل المطبخ) لا . . أشكرك . . أنا لسه عندي
 الألف الأولانيين اللي عملتهم لى .
- اد : (صارخا عليه) طيب يا أخى ما تشوف لك ناس تزورهم
 (ثم يتجه الى ريبا التى عادت مشغولة باعداد السفرة)
 حنتعشى ايه يا ريبا ؟ . .
 أنا مستعد أطبع لك اللسته . .
- ريبّا : كورن فلاك . . شمام . . وشوية من الملابس اللي عملته
 مس اسى . . ولحمة . . لحمة ايه . . نسيت اسمها .
- اد : افكر الليلة دى اطبعها بالبنت العريض على ورق كوشيه

(ويبدأ يصف الحروف) ، ما دام حا ألفا الملبس النهارده
بعد العشا لازم أطبع شوية اعلانات .

بنى : هو انت، فاكّر حد بيقرأ الكلام اللي بتحطه في علب الملبس . .
أهيه . . (وتخرج مجلدا من كومة الأوراق) «الغاز السام»
(ويدق جرس الباب) لازم ده دونالد (وتضحك ريبا ضحكة
واسعة) شوف ريبا بتضحك ازاي . .

اد : صاحبك يا ريبا . . هيه .

بنى : (وريبا تختفى في الطريقة المفضية الى الباب) دونالد وريبّا
دول ظراف ، مناسبين لبعض قوى . . كأنهم زى الحبيبين
في رواية بورجي وبيسى . . (وعندما تفتح ريبا الباب نرى
دونالد يحجب ضوء الباب بسواده . . انه زنجى أصيل)

دونالد : مساء الخير جميعا . .

اد : هيه دونالد . . ازى حالك ؟ .

دونالد : أنا عال أهه يا مستر اد . . ازيك يا مسز سيكامور . .

بنى : كويسة أشكرك . . (وتنظر اليه تتفحصه) قول لى يا دونالد
ما دخلتش الدير أبدا ؟

دونالد : لا . . أنا ما بخرجش كثير الايام دى . . ما عنديش الا
فلوس الضمان . .

بنى : آه . . صحيح . . طبعا . .

دونالد : (وهو يخرج زجاجة من كل جيب من جيوبه) الدبان أهه
يا ريبا . . اصطدت النهارده شوية عال .

ريبّا : (وهى تأخذ الأوانى) حقة صحيح . .

دونالد : أنا شايف كده انك كنت بتشتغلي يامسز سيكامور . .

بنى : شغل جامد يا دونالد . .

دونالد : وازاي بابا جدو ؟

- بنى : كويس خالص .. النهارده العصر راح يحضر حفلة توزيع الشهادات فى جامعة كولومبيا ..
- دونالد : يا سلام .. شوف السنين بتدور ازاي ..
- اد : (عند المطبعة) ل ... ح ... م ... ! ليه بيروح هناك كثير يابنى ؟
- بنى : مش عارفة .. أصلها قريبة .. على الناصية (ينزل بول على الدرج)
- بول : دونالد ! .. انت هنا ؟ .. ! انا ومستردى بينا حنطلع بالصواريخ على جبل فرنون الجمعة الجاية .. مش تقدر تبقى تساعدنا ..
- دونالد : حاضر .. بس المرة دى ما أقدرش آخذ فلوس الا بعدين ، لو الحكومة عرفت انى باشتغل .. تزعل ..
- بول : ياه .. اد .. اما أنا جت لى فكرة مدهشة وأنا فى الحمام .. كنت بقرأ تروتسكى (ويخرج من تحت أبطه كتابا) كتابك ده مش كده .. ؟
- اد : ايوه .. انا سبته هناك ..
- بنى : مين هو ده .. ؟
- بول : انت عارفاه .. تروتسكى والثورة الروسية ..
- بنى : آه ..
- بول : على اى حال ادانى فكرة صاروخ عظيم تمام .. فاكرة « أيام بومبى الأخيرة »
- بنى : ايوه طبعا .. وجنيئة باليسادس (وتحرك ذراعيها على شكل قوسين مشيرة الى انفجار بركان فيزوف) أحنا تقابلنا هناك ..
- بول : أهه أنا ناوى اعمل « الثورة » صاروخ .. ساعة عرض ..

- دونالد : يا خبر !
- بنى : بول .. دى حاجة عظيمة قوى ..
- اد : والعلم يبقى النار الحمراء .. هيه ..
- بول : طبعا .. وبعدين القيصر .. وبعدين عساكر القوازيق ..
- دونالد : وبعدين تحرير العبيد ..
- بول : دونالد .. لا .. لا .. لا ..
- (وينصفق الباب الخارجى ، وتسود فترة صمت ، ثم يدخل الجد الى غرفة الجلوس . وهو رجل فى حوالى الخامسة والسبعين صلب العود ، نحيل لم تقس عليه السنون ، فوجهه مازال شابا على الرغم مما فيه من تجاعيد وما زالت عيونه يقظة حية . لقد استطاع مارتن فندر هوف منذ زمن طويل أن يعقد بينه وبين العالم صلحا وتهادنا .. وهذا بين واضح فى سلوكه وموقفه كله)
- الجد : (وهو يستعرض الجماعة) كان حقكم كلكم تكونوا هناك ..
- بنى : ده كل الى أقدر أقوله .. كان حقكم كلكم تكونوا هناك ..
- بنى : كانت حفلة لطيفة يا جدو ..
- الجد : عظيمة .. دول فى تحسن باستمرار !! (وينظر فى اناء التعابين) انتوا مش عارفين ابدأ ايه انتم سعداء انكم تعابين ..
- اد : التلامذة كانوا كتار السنه دى .. كم واحد كان هناك؟ ..
- الجد : ياه .. كثير .. يغطوا ييجى فدان .. كل واحد تخرج كان هناك .. والخطب !! .. أظرف والطف من كل سنة .
- دونالد : اذا كنت عايز صحيح تسمع خطب كويسة تيجى تسمع الأب الواعظ ..
- الجد : على ايه .. استنى .. بكره يجيبوه فى كولومبيا .

- بنى : تسمع يا دونالد تقول لريبا أن بابا جدو جه ، ومش
ضرورى نستنى مس اليس ..
- دونالد : حاضر (وهو يمر فى باب المطبخ) ريبا .. جدو جه ..
تقدر نتعشى دلوقت ..
- بول : النهارده يابابا جدو عملنا صاروخ سما جديد .. انما
ايه .. استنى لما تشوفه .. الا ليه صحيح مايقولعوش
صواريخ فى حفلة توزيع الشهادات ..
- الجسد : اصلها مابتعملش صوت كفاية .. أى خطيب فى الحفلة
يغطى على حمولة صواريخ .. ويبقى أفصح منها كمان ..
- بنى : والمتخرجين مايقولوش حاجة ابدا ..
- الجسد : ابدا .. ييقعدوا هناك كدة لابسين طواقى ، وبتوع زى
جلاليب النوم ، ويستلموا الشهادات .. ويفضلوا من هنا
لأربعين سنة جاين زى اللى نايمين ، ومرة واحدة يصحوا
ويسألوا نفسيهم .. « الله .. انا فين » ؟
(وتدخل أسى من المطبخ تحمل صحن من الطماطم للعشاء)
- أسى : هالو يا جدو .. قضيت نهار كويس ؟
- الجسد : (وهو يراقب أسى وهى تضع الصحن على المنضدة)
« هالو - قضيت نهار - كويس » .. (وفجأة يصرخ
بأعلى صوته) هو أنا يعنى ما فيش حد يبوسنى .
- أسى : (وهى تقبله) معلش يا جد .. حقك على ..
- الجسد : طيب باه آخذ قوطاية كمان .. (وتناول الصحن فيأخذ
واحدة ويجلس وهو يزنها بين يديه) آه لو كان معايا
جوز من دول النهارده بعد الظهر .. كانوا نفعلونى
تمام .. ما تضرب لنا حاجة .. يا اد .
(ويتفضل اد مباشرة بالعزف على الأكسيلوفون - فيلعب

نغمة عاطفية وتنتفض أسي مباشرة على قدميها ،
وتنغمس في دوامة من الرقص)

أسي : (بعد لحظة) فيه جواب جالك يا جدو .. شفته ؟
الجد : عشاني انا جواب ؟ . انا ما أعرفش حد أبدا ..
أسي : أهه كان عشانك على أى حال .. واسمك كان مكتوب
عليه ..

الجد : شىء يضحك .. فين هوه ؟
أسي : ما أعرفش .. ماما .. فين جواب بابا جدو ..
بنى : (وقد كانت غارقة في عملها) ايه .. يا حبيبتي .
أسي : (وقد ابتعدت في رقصة عاطفية) فين الجواب اللي جه
لجدو من قيمة اسبوع .

بنى : ما أعرفش .. (وفجأة وكأنما التمع ذهنها) آه ..
افتكرت . أنا شفت القطط بتلعب فيه ..

الجد : مين اللي كان باعته .. ماخديش بالك ؟

أسي : ايوه .. كان مكتوب على الظهر ..

الجد : يعنى مين ؟ ..

أسي : (وقد صمتت حتى أدت أولا آخر حركات موت البجعة)
حكومة الولايات المتحدة .

الجد : صحيح ؟ ! .. باستغرب عايزين ايه دول .

أسي : ده كان فيه قبل ده جواب منهم برضه .. كان فيه اتنين
في الحقيقة ..

الجد : طب والله اذا بعثوا حاجة تانى .. أبقى أحب توروهالى ..

أسي : حاضر يا جدو .. (وتنخرط من جديد فى الرقص ويرتفع
صوت الاكسيلوفون)

الجسد : افكر أنا أروح بكره وأشطر اضطاد شوية تعاين ..
بول : (وكان قد جلس الى كتابه قبل هذا بقليل) « الله هو
الدولة والدولة هي الله »

الجـد : ايه ده ..

بول : « الله هو الدولة ، والدولة هي الله »

الجـد : مين اللى قال كده ..

بول : تروتسكى ..

الجـد : آه .. كده معلش .. أنا افكرت انت اللى بتقول ..
اد : تعرف انها جملة تنفع اطبعها .. لطيفة ومختصره ..
(ويتجه الى صندوق الحروف) ا - ل - ل - ه .. مسافة
.. ه .. و .. مسافة .. ال .

(ويسمع صوت الباب الخارجى وهو يفلق ، وتدخل اليس
سيكامور ، وهى فتاة نضرة جميلة ، فى حوالى الثانية
والعشرين يبدو بوضوح من ملامحها أنها حفيدة الجد ، غير
أن فيها ما يميزها مباشرة عن بقية الأسرة ، ويجعلها تنفرد
بينهم ، فهى أولا على اتصال دائم بالعالم الخارجى ، كما أنها
قد خلصت ثانيا من تلك اللوثة الخفيفة الشائعة فى الأسرة .
غير أنها على الرغم من هذا كله من الأسرة ، أسرة سيكامور ،
لا تستطيع أن تخفى حبها واخلاصها لهم . وهى مضطربة
الآن قليلا ، غير أنها تحاول جاهدة أن تخفى اضطرابها)

اليس : (وهى تدور عليهم لتقبل جدها وأباها وأمها) وكده رجعت
الأميرة الصغيرة للقصر .. وباست أمها وأبوها وجدها ..
هيه يا جدو .. ايه رأيك .. وبصت لقيتهم كلهم .. انقلبوا
سيكامور .. عجيبه ؟

اسى : (وهى تتفحص ثوب اليس) اليس .. ! عجبنى قوى ..
جديد .. مش كده ..

- بنى : صيفى . . شكله حلو قوى . .
- أسى : جبتيه منين ؟
- اليس : عملت مشوار صغير ساعة الظهر . . جبتيه .
- الجد : انت باين بتعملى مشاوير كتير الأيام دى . . ده تانى فستان جديد الجمعة دى . .
- اليس : أصلى باحب أخلى المكتب كل شوية . . ينور . انت عارف انا مسمينى هناك . . كاي فرانسييس شركة كبرى . . وانتم عملتم ايه جديد . . فى المسرحيات . . والتعاين . . والباليه . . والصواريخ . . أنا أراهن يا بابا انك قعدت النهارده فى البدروم .
- جول : هيه ؟
- بنى : انا قررت أرجع تانى لروايتين عن الحرب يا اليس . .
- أسى : اد . . تسمع اليس نغمة بيتهوفن دى . . اللى انت كتبتها . . اسمعى يا اليس . . (وينطلق اد كالرصاصة الى الاكسلوفون واسى على أطراف أصابعها ترقص)
(وفى اثناء ذلك يستخرج الجد من كومة فى ركن الغرفة البوما لجمع طوابع البريد ، وينشغل بعدسته المكبرة منطلقا فيه)
- الجد : تعرفوا انكم تقدرُوا تشيعُوا من « نكارجوا » لهنّا جواب . . . باتنين « بزتو » . . بس . .
- بنى : (وهى تقرأ فى لهجة مسرحية شيئا من سطورها التى لا تنتهى) « كنيث ، ان الاحتفاظ بعفّاقى شيء لا يقدر بثمن »
- اليس : (وقد وجدت ان من الصعب عليها اختراق كل هذا)
يا جماعة . . اسمعُوا . . اسمعُوا . . (فتسكت الموسيقى ويتجهون اليها جميعا بانتباه موزع) أنا مارجعتش البيت

النهارده عشان العشا .. انما فيه واحد جى يفوت على
هنا ..

- أسى : صحيح ؟ مين ؟
بنى : اما حاجة لطيفة .
اليس : (بتهكم خفيف) حاولت بكل جهدى امنعه من المجيء
هنا ... لكن ... أهه جاي يفوت على .
بنى : وليه ماتستنوش انتم الاتنين للعشا ..
اليس : لا من فضلك .. انا عايزاه يشربكم .. شوية .. شوية ..
وعشان كده حضرته للمقابلة ديه قد ما أقدر .. فأرجوكم
.. أرجوكم تعملوا كل جهدكم وتساعدونى .. يعنى ياماما
أرجوكمى ماتقرىش روايات .. وانت يا جـدو ماتخليش
التعابين تعضه .. لانى باحبه .. وافتكر يا اسى ان مافيش
داعى ابداء للرقص لاننا رايعين سوا باليه مونت كارلو ..
الجـد : يعنى ماتقدرش تعمل له حاجة ابداء .. ليه .. مين هو .. ؟
.. رئيس الولايات المتحدة ؟
اليس : لا .. وكيل شركة كبرى .. اسمه انطونى كبرى ..
أسى : ابن الرئيس ؟
بنى : ياسلام !!
اليس : آه ابن الرئيس .. زى السينما تمام ..
أسى : آه دالوقت اتهمت الفساتين الجديدة ..
اد : والعشا بره البيت ثلاث جمع ورا بعض ..
اليس : أهه كده .. ياسلام على الذكا .. ولا شرلوك هولمز ..
بنى : (وهى منتفخة) ومش حتتجوزيه ؟
اليس : آه .. طبعا .. الليلة دى .. ! ولحد ما ييجى أطلع أنا
أغير والبس فستان الفرح ..

- أسى : شكله حلو ؟
- اليس : (وهى تحاول عبثا أن تعرف الزمن من ساعتها) أيوه
تقدرى تقولى كده .. يا خبر ! الساعة بقت كام ؟
- بنى : ما عرفش .. حد يعرف الساعة كام ؟
- بول : يمكن مستر دى بينا يعرف . نسأله .
- اد : من ساعتين تقريبا .. الساعة كانت خمسة .
- اليس : أنا عارفه ان مافيش فايده أسألكم .. لكن أرجو ، من
فضلكم ، ساعة ماييجى بالضبط ، تدونى خبر !
- بنى : طبعا ! يا اليس !
- اليس : أيوه ! عارفة ! لكن قصدى فى اللحظة اللى ييجى فيها !
- بنى : طبعا .. طبعا .. (وتنظر اليهم اليس واحدا بعد الآخر ،
وهى متخوفة ، ثم تختفى صاعدة الدرج) ايه رأيكم بأه
فى الحكاية دى ؟
- الجد : تسألينى ؟ .. أنا شايف بتجبه ..
- أسى : أنا برضه بأقول كده .. دى غرقانة صحيح (يمر اد
بالغرفة)
- بنى : (ذاهبة الى اليمين تتبعه) حاجة عظيمة لو أجوزته ..
ونعمل لهم الفرحة هنا فى الأوضة ..
- بول : انما يعنى يابنى .. دى أول مرة يزور فيها البيت ..
- بنى : (واسى تقوم بتمرين مد جسمها) وايه يعنى .. مانت
راخر مازرتنيش الا مرة واحدة ..
- بول : شبان وبنات اليوم جنس تانى ..
- أسى : مش عارفه .. شوفوا أنا واد عملنا ايه .. أهه جه
مرة .. اتعشى معانا .. ومن ساعتها قعد على طول ..
(تقف على اطراف اصابعها)

بنی : على أى حال .. شايقة انها حاجة عظيمة خالص .. ولازم
مجنون بيها .. الى خلاه يخرج معاها كل ليلة (ويدق
جرس الباب) أهه جه ! .. معلش ياريبا .. أنا أفتح
(وتسرع الى الباب) ، شوفوا اليس قالت لكم ايه ..
وخليكو لطاف قوى معاه ..

الجد : (وهو يقوم) طيب .. طيب .. افتحى بقه .. عشان
نتفرج عليه ..

(يقوم بول ويلبس اد سترته ويأتى الى الغرفة ويقف
الجميع فى انتظار الغريب)

بنى : (على الباب ، وقد سال صوتها عذوبة) شرفت بيتنا
المتواضع .. أنا أم اليس .. اتفضل .. اتفضل على
طول .. أيوه .. (وتبدو عند المدخل وهى تقود الزائر)
الجد .. والد اليس .. إخت اليس .. واد كارميكل
جوزها (ويهز افراد الأسرة رءوسهم محيين ، وهى
تقدمهم واحدا بعد الآخر) اتفضل .. تسمح تدينى
برنيطتك وتستريح .. اعتبر نفسك فى بيتك .

الرجل : انما ده لازم فيه غلط ..

بنى : ازاي بآه ؟

الرجل : اتفضلى الكارت بتاعى ..

بنى : (تقرأ) « ولبور .ك. هندرسون » مصلحة الايرادات
الداخلية

هندرسون : تمام يا أفندم ..

الجد : فيه خدمة ؟ ..

هندرسون : فيه واحد ساكن اسمه مارتين فندرهوف ؟

الجد : أيوه أنا يافندم .

هندرسون : (بعدوبة) والله يا مستر فندر هوف ، الحكومة عاوزه
تتكلم معاك فى حكاية صغيرة ، عن ضريبة الدخل ..

بنى : ضريبة الدخل ؟

هندرسون : تسمح لى .. أقعد ؟

الجد : طبعاً .. اتفضل ..

هندرسون : (وهو يستقر على الكرسي الى يسار المائدة) شكرا
(يجلس الجد ويسمع صوت اليس من أعلى الدرج)

اليس : ماما .. ده .. مستر كرى ؟

بنى : لا .. لا يا حبيبتي مش هوه .. دا مش عارفة بتاع ..
داخلية (وتتجه لمستر هندرسون) لا مؤاخذه

هندرسون : (وهو يخرج حزمة من الأوراق من جيبه) أحنا كتبنا لك
جوابات كتير يا مستر فندر هوف ، ولا استلمناش رد على
واحد منهم ..

الجد : آه .. !! دول هم الجوابات ..

أسى : أنا قلت لك انهم من الحكومة ..

(ويخرج مستر بينا من البدروم حاملا صاروخين كبيرين
ولكنه يتوقف قليلا عندما يرى الزائر الغريب)

دى بينا : أوه .. لا مؤاخذه ..

بول : أيوه .. دى بينا .. فيه حاجة ؟

دى بينا : البتوع دول مش راضيين يولعوا يا مستر سيكامور ..
بص .. (ويستعد لاشعال واحد منها بعود من الكبريت
غير ان بول يسرع ليقف)

بول : لا .. لا .. لا .. مش هنا يا مستر دن بينا .. الا الجد
مشغول ..

دى بينا : أوه .. (وينسحبان سريعا بصواريخهما الى البهو)

- هندرسون : سجلاتنا يا مستر فندرهوف بتقول أنك مادفعتش أبدا ضريبة الدخل ..
- الجد : سجلاتكم صحيحة .
- هندرسون : وده ليه ؟
- الجد : ما اعتقدش فيها ..
- هندرسون : ازاي ؟ أنت مش عندك املاك ؟
- الجد : أيوه يا أفندم ..
- هندرسون : والاملاك دي .. بتجيب لك دخل سنوي ؟
- الجد : تمام ..
- هندرسون : (وهو يراجع سجلاته) ما بين ثلاثة آلاف وأربعة آلاف دولار ؟
- الجد : تقريبا ..
- هندرسون : ومن سنوات طويلة ؟
- الجد : تمام .. من ١٩٠١ أن حببت تعرف التاريخ بالضبط ..
- هندرسون : عال .. ! الحكومة ماتهمهاشي المسألة الا من ١٩١٤ ..
- سنة ماصدر قانون ضريبة الدخل ..
- الجد : وبعدين ؟
- هندرسون : مافيش بعدين .. واضح من الكلام ده يامستر فندرهوف .. أنك مديون للحكومة بضريبة ٢٢ سنة .
- اد : انتظر لحظة .. مش ممكن تطالب بضرائب عن السنين دي كلها .. القانون مايسمحشى .
- هندرسون : (ينظر اليه في هدوء) اسمك أيه من فضلك ؟
- اد : وايه دخل اسمي في الحكاية دي ؟
- هندرسون : عمرك دفعت ضريبة دخل ؟

- اد : لا يا فندم .
- هندرسون : دخلك كان كام السنة اللي فاتت ؟
- اد : آه .. ثمانية وعشرين دولار وخمسين سنت .. مش كده يا اسي ..
- (اسي توافق في سرعة ، فيشيخ الرجل بيده منحيا الموضوع كله باستخفاف ومنصرفا الى صيده الثمين)
- هندرسون : لازم تعرف يامستر فندرهوف أن فيه عقوبة على عدم دفع ضريبة الدخل !
- بنى : عقوبة ؟ !
- الجد : شوف يامستر هندرسون .. أنا عايز أسألك سؤال .
- هندرسون : اتفضل .
- الجد : الفلوس .. خلى بالك .. أنا مش بقول افرض انى دفعت حادفعهم .. أنا بقول فرضا جدلا .. أنا دفعت الفلوس .. الحكومة تعمل بهم ايه ؟
- هندرسون : قصدك ايه يعنى ؟
- الجد : قصدى ايه اللي آخده قصاد فلوسى .. أنا لو دخلت محل ماسى واشتريت حاجة .. تبقى مسألة واضحة .. افهمها .. لكن الحكومة تدينى ايه .. ؟
- هندرسون : تديك ؟ ! .. الحكومة بتديك كل حاجة .. بتحملك ..
- الجد : تحمينى من ايه ..
- هندرسون : مثلا .. الغزو ، من الاغراب اللي يخشوا البلد وياخدوا منك كل حاجة ..
- الجد : لا .. أنا ما افكرش ابدأ أنهم يعملوا كده ..
- هندرسون : لو مدفعتش الضريبة يعملوها .. انت فاكّر الحكومة امال

بتصرف منين عالجيش وعالاسطول .. على كل المدرعات
ديه ..

الجد : آخر مرة استعملنا المدرعات ديه .. كان في الحرب
الاسبانية الأمريكية .. وأخذنا فيها ايه .. مش كوبا ..
ورجعنا ردها تاني .. انا كنت ادفع لو ان المسألة بس
معقولة ...

هندرسون : (وقد بدا يضيق) طيب .. والكونجرس والمحكمة
العليا .. ورئيس الجمهورية .. مش دول كلهم بيتكلفوا
وضروري نصرف عليهم ..

الجد : (محتفظا جدا بهدوئه) تصرفوا عليهم من فلوسى أنا ..
لا ياسيدى .. يفتح الله ..

هندرسون : (غاضبا) اسمع .. انا مش جاي هنا اتناقش معاك ..
كل اللي اعرفه انك مادفعتش الضرائب ، وانك لازم
تدفعها ..

الجد : يفهمونى حيعملوا بيها ايه .
هندرسون : (صارخا) مش مفروض علينا ابدنا نفهمك حاجة ...
ما قلت لك يا أخى .. الوزارات دى كلها فى واشنطن
والتجارة الداخلية .. والدستور ..

الجد : الدستور .. ودفعنا ثمنه من زمان .. والتجارة
الداخلية .. ايه على فكرة التجارة الداخلية دى ..

هندرسون : (فى هدوء قاتل) بلدنا ... فيها ثمانية وأربعين ولاية ..
فهمت ؟ .. ومش ممكن فيه حاجة تعدى من ولاية
لولاية .. ان ماكانش فيه تجارة داخلية .. فهمت ؟ ..

الجد : ليه ماتعديش ؟ .. عاملين سور بيتهم .. ؟

هندرسون : عاملين سور ؟! .. عاملين .. قوانين .. قوانين ..
ياربى .. أنا ما وردشى على النوع ده أبدا ..

الجد : طيب عشان خاطر التجارة الداخلية دى .. ادفع لك خمسة وستين دولار اكثر من كده مفيش .. يادوب عليها كده ..

هندرسون : حتدفعها كلها على داير السنت .. زى الناس كلها ..

اد : (والذى لم تعد المسألة تهمة كثيرا) اسمعى يا اسى .. تعالى اسمعى الحته دى .. (صوت الأكسيلوفون من جديد ، وتعود اسى مباشرة الى الرقص) .

هندرسون : (مستمرا فى جهاده ومحاولا التغلب على الموسيقى) وخلي بالك كمان .. أنت ان مادفعتش ما فيش الا السجن .. انت سامع ؟ .. البلد فيها قانون .. ولو كنت فاكر نفسك اكبر من القانون .. بكره تشوف .. وتسمع من حكومة الولايات المتحدة .. ده كل اللي أقدر أقوله لك .
: ويتقهقر خارجا من الغرفة)

الجد : (فى هدوء) خلى بالك .. من التعابين ..

هندرسون : (قافزا) يا حفيظ !! ..

(وعلى بعد قدم أو قدمين وراء مستر هندرسون الى البهو كان الصاروخ قد أعد وأشعل ، فانفجر فى صوت عال ، جعل مستر هندرسون يقفز وينفلت هاربا من هذا المكان) .

بول : (داخلا الى الغرفة) سمعتم .. ايه راىكم .. يا جماعة ؟

الجد : (فى تذوق) لذيذة ...

بنى : يا ساتر .. مجنون الراجل ده والا ايه ؟ ..

الجد : مش غلطته .. الحكاية كلها بايخة ..

بنى : (وقد وجدت نفسها فجأة تحمل قبعة قش بناما فى يدها) ونسى برنيطته ..

- الجد : شوف فيها نمرة كام كده ؟ .
- بنى : (متفحصة فى داخل القبعة) سبعة وتمن .
- الجد : مقاسى بالظبط ..
- دى بينا : الجدع ده ... مين (ويدق الجرس من جديد) .
- بنى : لازم المره دى مستر كبرى .
- بول : المره دى أحسن اتاكدى الأول ..
- بنى : راح اتأكد .. (وتختفى ناحية الباب) .
- أسى : يا ريت يطلع شكله ظريف ..
- بنى : (يسمع صوتها عند الباب) أهلا وسهلا ..
- الرجل : مساء الخير .
- بنى : (محاولة الا تترك فرصة لاي خطأ) حضرتك مستر أنطونى كبرى ابن مستر كبرى الكبير ..
- بول : ايوه يا أفندى .
- بنى : (مندفعه تماما) أهلا مستر كبرى .. اتفضل على طول ..
- أحنا منتظرينك * اتفضل (ويظهران معا ، وتتجه بنى الى الأسرة لتقول لها بلهجة عريضة) مستر كبرى بحق وحقيق .. أنا .. أم اليس .. ودا مستر سيكامور ...
- وجد أليس .. وأختها اسى ... وجوز اسى ...
- (وتسمع بعض تحيات مهموسة) خلاص يا مستر كبرى .. عرفتنا كلنا .. ادينى برثيبتك واستريح ..
- واعتبر نفسك فى بيتك ..
- (ويتقدم تونى كبرى بضع خطوات فى داخل الغرفة ، وهو شاب أنيق ، حديث التخرج من جامعة يال ، بل ولم يترك كمبردج الا من وقت قريب جدا كما سنعرف * وعلى

الرغم من أن مظهره الخارجى يتناسب تماما مع كونه
« ابن الرئيس » ، إلا أن فى وجهه مسحة من مثالية تجعله
على العموم شابا لطيفا جدا) .

تونى : ازاي الحال ؟ (ويسمع من جديد صوت أليس اليقظة
قادما من أعلى الدرج .. « مامى .. هو ده مستر
كربى ؟ ») .

بنى : (صارخة الى أعلى الدرج) أيوه يا أليس .. ده حلو
خالص ..

أليس : (وقد استشعرت الخطر) أنا نازلة حالا ..

بنى : ما تفضل تقعد .. يا مستر كربى ..

تونى : أشكرك (ويلمح العشاء المعد على المنضدة) أرجو ما كونش
عطلتكم عن العشا ..

الجد : لا .. لا .. خد لك قوطاية . ؟

تونى : لا .. متشكر .

بنى : (وهى تقدم له الجمجمة الملائى باللبس) طيب .. تجرب
ملبسة ؟ ..

تونى : (وقد أفزعه منظر العلبة) آه ... لا .. متشكر .

بنى : آه .. نسيت أقدم لك مستر دى بينا .. مستر دى
بيننا .. مستر كربى .

(ويتبادلان التحية) .

دى بينا : أنا قرئت حاجة كده عن والدك فى الجرايد من قيمة كام
يوم .. ؟ اتحكم عليه ؟ .. والا شىء من هذا القبيل ؟

تونى : (مبتسما) لا .. لا .. ماضيش .. مجرد أنه كان شاهد
أمام لجنة الأمن .

دى بينا : أوه ..

- بنى : (فى حدة) طبعا يا مستر دى بينا . . . أنا متأكدة انها
ماكانتش حاجة وحشة . . وفى الحقيقة (متجهة الى
تونى) أليس كلمتنا عن والدك واد آيه أنه راجل لطيف .
- تونى : والدى راخر بيقدر أليس ، وميقدرشى يستفنى عنها
أبدا . . دى بتعرف فى الشغل اكر منا كلنا . .
- أسى : لكن أنت يامستر كرى صغير قوى على أنك تبقى وكيل
شركة كبيرة زى دى . .
- تونى : ما انت عارفة حكاية الوكيل دى . . كل الحكاية مكتب
وعليه اسمى . .
- بنى : بس كده . . . مالكشى ماهية ؟
- تونى : (ضاحكا) باخد . . حاجة صغيرة . . على العموم أكثر
مما استحق . .
- بنى : انت بس بتتواضع .
- الجد : كل ما أسمع على وال ستريت . . أحس انه حاجة
بايخة . . انت بتحبه . .
- تونى : على أى حال احنا بنشتغل ساعات قليلة . . وانا فى
الحقيقة لسه ماقعدتش هناك كثير .
- الجد : لسه متخرج من الكلية . . هيه ؟
- تونى : تقريبا . . . فضلت الأول ألف من غير عمل . . انبسط
شوية . .
- الجد : عملت آيه ؟ سافرت ؟
- تونى : شوية . . وبعدين قعدت سنة فى كمبردج . .
- الجد : (هازا رأسه) انجلترا . .
- تونى : أى نعم ! .

- الجد : قل لي .. مشفتش حفلات تسليم الشهادات في
انجلترا .. شكلها أيه ؟
- تونى : حاجة عظيمة قوى ..
- الجد : كده ؟ .. هيه ..
- تونى : وخلاص .. زمن اللعب انتهى دلوقت .. وواجهت
الدنيا ..
- بنى : مؤكد أنك بديت بداية عظيمة يا مستر كبرى .. وكيل
شركة .. واب غنى ..
- تونى : اعمل أيه .. مش غلطتى ..
- بنى : (بذكاء) وافتكر انت دلوقت بقيت مستعد تمام أنك
تستقر .. وتتجوز ..
- بول : مش كده أmaal يابنى .. مستر كبرى ادرى بشئونه ..
- بنى : انا مابادخلشى فى شئونه .. مش كده يامستر كبرى .
- تونى : أبدا .. أبدا .. مفيش حاجة ..
- بنى : (للآخرين) شفتم ..
- أسى : برضه ما تتكىشى عليه يا ماما ..
- بنى : كل اللى أقصده انه ضرورى يجوز .. مش جايز تيجى
بنت مش كويسة .. تاخده ؟ ..
- (وتهبط أليس فى هذه اللحظة لتنقذ تونى ويسمع صوتها
من الدرج) .
- أليس : آدينى جيت .. أبيض فى أبيض .. (تدخل الغرفة ،
غاية فى الجمال حقا) .
- باين عليكم فى الشوية دول اتعرفتم ببعض ..
- بنى : مؤكد .. كنا فى حديث لطيف مع بعض .. عن الحب
والجواز .

- أليس : عن ايه .. ؟ ! .. ياخبر .. (تلتفت الى تونى) أنا
آسفة خالص .. ماقدرتش أنزل أسرع من كده ..
- ريبا : (وهى تحمل صحننا به بطيخ) الدبان فى المطبخ
حيكفرنى .. مس اليس .. ايه الجمال ده كله ..
رايحة فىن ..
- أليس : (محاولة ما استطاعت أن تنقذ الموقف) خارجة ..
يا ريبا .
- ريبا : (وقد لاحظت تونى) راح ترقصى .. هيه ؟ (ويسمع
جرس الباب) .
- أسى : ده لازم كولنكوف ..
- أليس : (فى حرج) افكر يا الله بينا يا تونى ..
- تونى : زى ما تحبى ..
- (ولكن قبل أن يتمكننا من الهرب يبرز دونالد من المطبخ
حاملًا صينية) .
- دونالد : بابا جدو .. انت بتاخذ لبن على الكورن فلاك بتاعك ..
أنا نسيت ؟
- الجد : أيوه يا دونالد .. نص .. نص ..
- (ويسمع صوت كولنكوف الصاخب عند الباب الخارجى) .
- كولنكوف : فىن قطقوطى الصغيرة .. فىن ريبا .. ريشكا ..
- ريبا : (وقد انفجرت فى ضحكة عالية) أهلا .. مستر
كولنكوف ..
- كولنكوف : جعان .. جعان قوى .. أكل اى حاجة .. أكل
قطقوطى .. ريبا .. ريشكا ..
- (ويبدو كولنكوف فى المدخل وقد لف ذراعه الضخمة حول
ريبا المبتهجة ، فريبا تعز كولنكوف وتحب أن تدله ، ولا

تعجب لهذا ، فأنت أيضا ، لو أنك تحب الروس لما فعلت
غير ذلك ، فهو رجل ضخمة غزير الشعر عالى الصوت ،
روسى الى آخر درجة . غير أن كولنكوف مازال بوجوده
فى البهو يسد الطريق على تونى وأليس ويحبسهما فى
الداخل) .

ايه رأيك يا جدو .. مش استلمت جواب من روسيا ..
عارف مشروع الخمس سنوات .. المشروع الثانى ..
فشل . (ويضحك ضحكة عالية يرتج لها البيت) .

أسى : مستر كولنكوف .. أنا طول النهار باتمرن ..

كولنكوف : (بتحية روسية) تحياتى .. لبافلوف .. (وينحنى من
جديد) مدام سيكامور .. أليس يا صغيرتى .. (ويقبل
يدها) عمرى ماشفتك أعظم ولا أجمل من كده ..

أليس : أشكرك يا مستر كولنكوف .. تونى .. حضرته مستر
كولنكوف .. معلم الرقص بتاع أسى .. مستر كرىبى .

تونى : تشرفنا .. (كولنكوف يضرب نعليه وينحنى)

أليس : (مصممة فى هذه المرة) أفكر .. احنا ضرورى نمشى ..
عن اذنك يا مستر كولنكوف .. احنا رايعين باليه مونت
كارلو .

كولنكوف : (بأعلى صوته) باليه مونت كارلو ... قرف !! ..

أليس : (وقد تبدى الآن فزعها تماما) القصد .. معلش ..
باى باى عليكم .. باى باى ..

تونى : مساء الخير .. أنا سعيد جدا اللى شفتكم جميعا ..
(وترد العائلة جميعا « مع السلامة » ويختفى تونى
وأليس) .

كولنكوف : (وما زال غاضبا) قال .. باليه .. مونت كارلو ..

ينتى : مش مستر كرىبى .. حلو خالص ؟ .. يللا .. يللا كلكم ..
العشا .. جاهز ..

- اد : (وهو يجذب مقعدا) انا شايف انه لطيف جدا .. مش كده ؟
- أسي : م م .. لا وشكله حلو قوي ..
- بنى : واخلاقه ... قد كده .. مهذبة .. مشي خدت بالك يا بول .. خدت بالك من اخلاقه
- بول : طبعا .. طبعا .. ولكن انت خدتى عليه قوى فى الكلام ..
- بنى : لا يا شيخ .. متقولشى كده .. على اى حال هو لطيف قوى ..
- دى بينا : (وهو يجلس) تعرفوا انه فيه حاجة كده فى شكله زى واحد من ولاد عمى ...
- كولنكوف : هاتو باكست .. وديا جيليف .. وده اللى بقى اسمه باليه ..
- بنى : أظن لو أجوزوا هنا نبقى نخلى القسيس يقف مطرح التعابين .. عندك مانع يا جدو ؟ ..
- أسي : دول ضرورى يجوزوا فى الكنيسة .. عيلته .. والحاجات ديه كلها ..
- الجد : (ضاربا على صحن كى يسكتوا) بس .. سكوت .. سكوت .. سكوت .. (ويصمتون جميعا مباشرة .. فالصلاة على وشك أن تتلى قبل الأكل ، وينظر الجد لحظة حتى تنتهى الرءوس جميعا ثم يرفع عينيه الى السماء ويتنحنح ويبدأ الصلاة) :
- نشكرك يا رب على انك يسرت لنا أمورنا كل هذه المدة ، ولا نسألك ياربنا الا أن نبقى هكذا سعداء على طريقتنا . ونحن بالطبع نرجو أن تحفظ لنا صحتنا ، أما فى كل ما عدا ذلك فالامر متروك لك .. يارب لك الشكر . (وترفع

الرءوس وقد بدت ريبا من خلال الباب تحمل صحنه
ساخنا (هيه ياكولنكوف .. بتقول مشروع الخمس
سنوات التانى .. فشل ..

كولنكوف : (منتعشا) فشل بس .. دا كارثة .. (ويمد يده عبر
المائدة ليصطاد بشوكته قطعة من الخبز) وتنشغل الأسرة
جميعها فى الطعام •

وينزل الستار



المنظر الثاني

الليلة نفسها تأخر الوقت ، وساد البيت الظلام
الا من ضوء ضئيل في البهو . ويسمع من الخلف
صوت عزف على الاكورديون ، يسود بعده سكوت
الليل من جديد ، ولكنه يقطع فجأة بانفجار عال من
البدروم . فما زال واحد من هذه الاسرة ، اسرة
سيكامور ، مشغولا بعمله حتى هذه الساعة من
الليل . ولكن الصمت يعود من جديد حتى تسمع
حركة المفتاح في الباب ويتسلل صوت أليس وتوني .

- أليس : (خارج المسرح) الواحد يحب يشوفهم بيرقصوا كل ليلة
من ليالى الأسبوع ، صحيح مدهشين .
- توني : مبش كده ؟ ... انما على العموم مجرد دخول المسرح
بيهزنى خالص .
- أليس : (وقد ظهرا في البهو) ليلة كانت ظريفة قوى يا توني ..
مكنتش عايزها تخلص .
- توني : وهى خلصت ؟ .. هو أنا ضرورى أمشى دلوقت ؟ ..
- أليس : لا .. أبدا . اذا كنت مش عايز ...
- توني : مش عايز ..
- أليس : تحب تشرب حاجة ساقعة ؟
- توني : عظيم خالص .

- أليس : (وقد انتظرت قليلا حتى اضاءت النور) لما أشوف في
الثلاجة آيه .. تيجى معايا .
- تونى : آجى معاكى لآخر الدنيا .
- أليس : (عند الباب) لحد المطبخ كفاية .
- (ويخرجان من الباب المؤدى للمطبخ .. فترة صمت ..
ثم تسمع جلبة ضحكة مرحة من المطبخ ويعودان ، وقد
حملت أليس كوبين وحمل تونى زجاجتين من شراب
الزنجبيل وفتاحة) .
- واحمد ربنا يا مستر كبرى انك مش جعان .. عيلة
السيكامور مفيش في ثلاجتهم الا كورن فلاك .. ده يدريك
فكرة عنهم .
- تونى : (وهو يجاهد مع الفتاحة) الحقيقة ، شركة سنجر
بتعمل الفتاحات الصغيرة قوى دول ليه أنا مش قادر ...
أيوه .. (والزجاجة تنفتح أخيرا) على جاكنتى ..
- أليس : أنا حا آخد بتاعتى فى كوباية اذا سمحت ..
- تونى : (يصب لها) اتفضلى يا ستى .. كوباية فوارة ..
- أليس : أهى على أى حال ساقعة ..
- تونى : (يصب لنفسه) دلوقت اذا سمحت تقعدى .. نشرب فى
صحة بعض ..
- أليس : (وهى تجد لنفسها مكانا) وادى قعدة ..
- تونى : آنسة سيكامور (ويرفع كوبه الى أعلى) .. فى صحتك ..
- أليس : مستر كبرى .. متشكرة (وترفع كوبها هى أيضا) فى
صحتك .. (ويشربان معا) .
- تونى : تعرفى ؟
- أليس : آيه ؟

- تونى : (يضع الكوب ويتنهد) أنا ما بادلشى على لحظة من لحظات
الليلة دى ولو ادونى .. رز الصين كله ..
- اليس : صحيح ؟
- تونى : افتحى قلبى .
- اليس : (وهى تتنهد فى راحة وتسال بخجل) هو .. فى الصين ..
رز كثير ؟
- تونى : يا سلام .. ما قرتيش رواية «الأرض الطيبة» (وتضحك،
وتسود فترة صمت ، ثم يتنهد وينظر لساعته) أفكر أنا
لازم أمشى ..
- اليس : هو الوقت اتأخر ؟
- تونى : (ينظر فى ساعته) قوى .. (تشير اليس برأسها «وما قيمة
الوقت») .. مش عايز أمشى .
- اليس : وأنا مش عايزاك تمشى ..
- تونى : خلاص .. أقعد .. (صمت من جديد) .. انت حتخدى
أجازتك امته ؟
- اليس : آخر جمعتين فى أغسطس .
- تونى : آخذ أجازتى برضه كده ..
- اليس : صحيح . ؟
- تونى : حتعملى فيها ايه ؟
- اليس : مش عارفة .. ما فكرتش لسه ..
- تونى : تفتكرى حتسافرى ؟
- اليس : ماأفكرش .. أنا باحب البلد فى الصيف .
- تونى : وأنا .
- اليس : أنت دايمًا فى الصيف بتروح « مين » مش كده ؟ .

- قونى : ايوه .. (يقف) .. لكن انا متأكد انى حا احب البلد فى
الصيف .. طول مانت .. اليس .. انت فاهمة ؟ انا
عايز أقول ايه .. حا احبها طول ما انت فيها ..
- اليس : وجودك يبسطنى ياتونى .. (تقف وتمشى نحو اليمين) .
- قونى : انت فاهمة الكلام اللى بتقوليه .. تمام .
- اليس : ايه ؟
- قونى : اناك تحبى تقضى الصيف معايه أحسن من أى حد تانى .
- اليس : انا قلت كده ؟
- قونى : وان كان ده صحيح فى الصيف .. يبقى صحيح كمان فى
الشتا ؟
- اليس : (وكأنها تزن الأمر) افكر برضه .
- قونى : (وفى صوته رعشة) يبقى فاضل الربيع .. وبعدين
الخريف .. ولو قدرت تشوفى رأيك ايه تمام فى دول ..
يبقى يا مس سيكامور ... (ذاهبا اليها) .
- اليس : (لحظة صمت) يمكن ..
- قونى : تبقى السنة كلها .. واحنا مانسناش حاجة منها ..
- اليس : لا .
- قونى : على كده ..
- (لحظة صمت أخرى ، تلتقى فيها عيونهما ، ولكن فى نفس
هذه اللحظة يسمع صوت بنى من على الدرج) .
- بنى : انت اللى هنا يا اليس .. الساعة كام . (وتدخل الغرفة
وقد التفت بزءاء الحمام) آه .. (فى اضطراب مفاجئ)
لا مؤاخذه يا مستر كبرى .. ماكنتش فاكرة .. ماكنشى
قصدى .. (وقد احست بالموقف) ماكنش قصدى
أقطع عليكم حاجة .

- تونى : لا .. لا .. مفيش حاجة ابدأ يامسز سيكامور ..
- اليس : (فى هدوء) لا ياماما ابدأ ..
- بنى : انا بس جيت آخذ ورق المسرحية (وهى تقلب الأوراق على منضدتها) ... وبعدين خدوا راحتكم .. أيوه هى ديه .. « الجنس فى اجازة » .. تصبح على خير يا مستر كبرى .
- تونى : تصبحى على خير .. يامسز سيكامور ..
- بنى : افكر تقدر تسمينى بنى .. مش كده يااليس .. اتعشم كده ..
- (وتضحك ضحكة قصيرة وتختفى على الدرج ، وقبل أن تتلاشى ضحكة بنى ، يسمع انفجار شديد من البدروم فيقفز تونى مفزوعا)
- اليس : (فى هدوء) ما تتخضش يا تونى .. ده بابا .
- تونى : حتى دلوقت .. فى الليل كده ..
- اليس : (متشائمة) أيوه .. فى أى وقت بالليل .. وفى أى وقت بالنهار ..
- (وتقف صامتة وتونى ينظر اليها فى شغف) .
- تونى : تعرفى أنك أجمل .. واحلى .. واعز واحدة فى العالم . (يحاول أن يحتضنها فتراجع) لا .. ياتونى ..
- تونى : ايه .. (بينما تحرك اليس رأسها علامة الرفض) حبيبتي .. ده كله علشان أمك .. كل الأمهات كده يا أليس .. وأنا باحب بنى قوى .. شايفه آدينى بقول عليها بنى ..
- اليس : مش قصدى كده .. (وتتجه اليه فى صراحة)
- اليس : تونى .. فيه حاجة كان ضرورى أقولها لك من زمان .. لكن ماكنشى عندى الشجاعة .. أنا سبت نفسى أنجرف معاك عشان بأحبك .

- تونى : حبيبتي ..
- اليس : تونى .. لا .. استنى .. أنا عايزة أوضح لك المسألة كويس .. انت ياتونى من عالم تانى .. اهلك جنس تانى تمام .. مش قصدى الفلوس والمركز .. ده حاجة سخيفة .. لكن عيلتى وعيلتك مش ممكن يمشوا مع بعض .. تونى .. مش ممكن يمشوا مع بعض ..
- (ولكن حديثهم يقطع من جديد بفتح الباب واقفاله ، ويقطعه فى هذه المرة أسى ، واد ، وقد عادا من دار السينما القريبة ، وتسمع اصواتهما من عند الباب وقد اشتبكا فى نقاش حاد)
- اد : (خارج المسرح) على كيفك انت حرة (عند سماع الصوت يذهب تونى الى اليسار) دى ماتعرفش ترقص ؟ وهم بيدفعوا لها الفلوس دى كلها .. بس عشان ماتعرفشى ترقص ؟ (تخطو اليس بضع خطوات نحو اليمين)
- أسى : (دون أن تظهر بعد) على كل حال مش ممكن أسمى الى بتعمله رقص
- (وتظهر فى مدخل الغرفة) أوه .. هلو .. ازاي الباليه ؟
- اليس : كان ظريف يا أسى .
- تونى : مدهش ..
- اد : (يدخل الغرفة بعد أسى) هلو !
- تونى : هلو !
- أسى : اسمعوا .. آيه رأيكم .. انا واد شفنا فرد استير وجنجر روجرز .. تفتكر يا مستر كبرى .. جنجر روجرز تعرف ترقص .

- تونى : (تذهب الى تونى وقد أخذ قليلا بهذه الملاحظة) طبعاً . .
ايوه . . طول عمرى أظن كده . .
- أسى : فهمونى بتعمل ايه ؟ دلوقت افرضى . . أنك فرد استير . .
وانا جنجر روجرز . .
(وتعلق بتونى على طريقة جنجر روجرز) .
- اليس : اسى . . من فضلك .
- أسى : بدى استعمله لحظة . . شوف يا مستر كبرى .
(وتلف ذراعيها حول عنقه وتضع خدها على خده) .
- اليس : (وقد أحست أن الموقف قد أصبح يتطلب تصرفاً سريعاً)
اسى . . اسى . . احنا كلنا عارفين أنك . . ولا جنجر روجرز .
- أسى : (فى انتصار) شفت ياسى اد ؟ . .
- اد : هيه . . تعالى هنا بآه يا اسى . . احنا دخلنا عليهم كده . .
- أسى : ليه . . دول كانوا مع بعض طول الليل . . تصبح على خير
يا مستر كبرى تصبحى على خير يا اليس .
- تونى : تصبح على خير يا مستر كارميكل .
- اد : تصبحى على خير يا اليس (وهو صاعد السلم) سألتى
يا أسى
بابا جده . . ايه رأييه فى اننا نجيب عيل ؟
(وهما يصعدان الدرج) .
- أسى : ايوه . . قال لى شدوا حيلكم . . (يختفيان عن الانظار
فى أعلى الدرج) .
- اليس : شفت . . اهو كده الحالة . .
- تونى : لكن ده ما يضايقنيش أبداً . . واحنا مش حنعيش لا مع
عيلتى . . ولا عيلتك . . نعيش انا وانت بس وحدنا . .

اليس

: لا .. لا .. مش كده أبدا .. أنا باحبهم ياتونى .. أنا
باحبهم قوى .. فيه ناس تقدر تسيب أهلها .. لكن أنا
مقدرشى .. أنا عارفه أنهم بيعملوا حاجات غريبة ..
وانهم كل ساعة فى حال .. لكن دايمًا تلاقىهم
مبسوطين .. يفرحوا .. ومش عارفة ازاي .. فيهم
شرف .. وفيهم أصل ..

تونى

: انت بتتكلمى يا اليس .. كأنك انت لوحدك اللى تقدرى
تفهميهم .. ده مش صحيح .. كل عيلة فيها نفزاتها
الغريبة .. ودى حاجة مالهش أهمية .. عندك أبويا أنا
مثلا .. مش بيزرع ازهار أوركيد .. وبيصرف على
البصلة الواحدة منه عشرة آلاف دولار .. بأه يعنى دى
حاجة معقولة .. وأمى .. أمى آهى بتصدق وبتعتقد
فى تحضير الأرواح .. مش يعنى ده العن من الروايات اللى
بتكتبها أمك ..

اليس

: المسألة أبعد من كده يا تونى .. أمك بتعتقد فى الأرواح
عشان دى الموضة .. ووالدك بيزرع أوركيد .. لأنه
قادر .. يقدر يصرف عليه .. أما أنا .. أنا .. أمى
ابتدت تكتب روايات للتمثيل .. عشان حصل فى يوم ..
أن ماكينة كتابة اتسلمت فى البيت غلط ..

تونى

: وفيها أيه .. يا حبيبتى ؟

اليس

: وشوف الجد .. من خمسة وثلاثين سنة .. فى يوم
ساب الشغل بتباعه .. راح لشغله .. وطلع فى
الأسانسير .. وبعدين .. نزل تانى .. وبطل يروح ..
كان جايز يبقى راجل غنى .. ولكن قال الحكاية دى
عايزة وقت طويل .. وقعد كده خمسة وثلاثين سنة ..
كل شغلته يلم تعاين .. ويحضر السرك .. أو حفلات

الجامعة ٠٠ ما حدث منهم أبدا عمره فكر أن ٠٠ (وفي
هذه اللحظة - وكأنما للتدليل على فكرتها - !)

المجد : (يقف الجد على عتبة الباب) قائلا : مرحبا يا اولادى ..

تونى : (يلتفت للجد) ليلتك سعيدة يامستر فندرهوف .

اليس : ليلتك سعيدة يا جدو ..

المجد : أرى الجو ؟ اظنها ليلة دافئة وظريفة .

اليس : أيوه .. ظريفة خالص ..

المجد : (يهم بالصعود) انا داخل اوضتى .. مساء الخير يامستر

كربى .. أصلى كان عندى ميعاد مع عسكري البوليس
القريب من هنا ..

تونى : عسكري بوليس ..

المجد : أيوه عندنا ميعاد دائما بنتقابل الساعة ١٢ ونص .. أنا

أعرفه وهو ولد صغير بيدرس الطب .. ولما خد الدبلوم

قال لى أنه مايجبش يبقى حكيم .. وعاوز يكون عسكري

بوليس .. قلت له أن كانت دى رغبتك .. لازم تنفذ

رغبتك وتبقى عسكري بوليس .. وده اللى عمله ..

تعجبك برئيطتى الجديدة ؟

تونى : كويسة خالص .. يامستر فندرهوف *

المجد : (ينظر اليها) انا كمان عجبانى .. وهبتها لى الحكومة

(ويخرج) (وفجأة يدخل عليهم دونالد ، ولا شك أن

دونالد لم يكن يتوقع أبدا أن يلقي زوارا فى منتصف الليل ،

فهو لم يكن يرتدى الا قميصا ابيض للنوم ، وفوقه روب

حمام قصير ، قد تبدى من تحته بياض القميص حول

فخذه ، ومن تحت هذا البياض سواد ساقيه الداكن .

وفى ظهور دونالد ما يكشف لنا عن مصدر تلك الموسيقى

التي كنا نسمعها فقد تدلى على كتفيه او كورديون) .

- دونالد : (وقد اندهش وان لم يتراجع) اوه .. لا مؤاخذه ..
ماكنتش فاكرا انكم هنا ..
- اليس : (فى استسلام) جرى خير .. يادونالد ..
- دونالد : ريبا جه فى نفسها تأكل ملبس .. جيت .. (ويدور
بنظره فى الغرفة) آه .. أهه .. (ويحمل جمجمة «بنى»
مادمتم تعرفون ماذا نعننى بهذا) ماحدث منكم عايز .. ؟
- اليس : لا يادونالد .. اتفضل انت .
- دونالد : متشكر .. (ويستشعر أن الموقف يتطلب منه شيئاً من
التلطف) قضيتوا ليلة كويسة ..
- اليس : ايوه يا دونالد ..
- دونالد : واتعشيتوا كويس ؟
- اليس : (متماسكة) ايوه يا دونالد .
- دونالد : والباليه .. كويس ؟
- اليس : ايوه .. يا دونالد (فى هدوء تام) .
- دونالد : (ملخصا الموقف) عال .. كويس خالص .. (ويخرج
فتنفجر اليس) .
- اليس : شفت ... شفت قصدى .. تقدر تخلى والدك يفهم
دونالد .. ؟ تقدر تخليه يفهم الجد .. مش ممكن ..
تونى .. مش ممكن ؟ .. انا كان حقى قدرت ده .. انا
عارفاه .. تونى . انا باحبك .. لكن با أحبهم همه
كمان .. ومفيش فايده .. تونى .. مافيش فايده ..
(وعلى الرغم منها تبكى) .
- تونى : (فى هدوء) مايهمش .. الا حاجة واحدة .. انك
بتحبينى ..
- اليس : لكن ياتونى .. انا عارفة تمام ..

- تونى : هو يا حبيبتي ، مش كل واحد فى الدنيا عنده المشاكل
دى ؟ مش كل واحد عنده عيلنه ؟
- اليس : (من خلال دموعها) انما مش زى عيلتى أبدا ..
- تونى : وده مايقفش أبدا قدام اتنين بيعجبوا بعضهم ..
حبيبتي .. حبيبتي .. مش تصدقيني .. وثقى فيه ..
وتنسى كل حاجة تانية ؟
- اليس : ازاي أقدر ..
- تونى : عشان مافيش حاجة .. تفرق بينا .. انت عارفه
كده .. ضرورى تعرفيه .. همه مش عايزينك تبقى
سعيدة .. مش كده .. ضرورى ؟
- اليس : طبعا .. همه عايزين كده .. لكن ماقدروش يتغيروا ..
وانا ما احبش انهم يتغيروا ياتونى ..
- تونى : وايه اللى يخليهم يتغيروا .. همه زى ماهمه كده
لطاف .. وجدا بين خالص .. انت اللى بس شاغلة نفسك
بحاجة ربما ماتحصلشى ..
- اليس : صحيح ياتونى ؟
- تونى : كل اللى يهمنى دلوقت .. أنا بنحب بعض .. وده
صحيح .. مش كده ؟
- اليس : (هامة) ايوه ..
- تونى : يبقى خلاص .. (يتعانقان ويتنهذان ويقبل كل منهما
الآخر) .
- اليس : (فى ذراعى تونى) تونى ! تونى !
- تونى : (وقد انتهيا من العناق) دلوقت .. عاوزين شوية
تفريح حوالينا .. جاه .. زاركم شاب وتمت الخطبة ..
وكل حاجة ..

- اليس : (مبتسمة له) وعائزنى أقول أيه ؟ .
- تونى : أولا .. تشكرى الشاب اللى جى يخطبك ..
- اليس : مستر كبرى .. اشكرك على خطوبتك لى ..
- تونى : وبعد كده تقولى له .. ايه فيه اللى خطف قلبك اول مرة شفتيه ..
- اليس : زهر رأسك .
- تونى : أيه ؟
- اليس : أيوه .. ما كنتش لطفك .. ما كنتش فلوسك .. زهر رأسك .. حصل انه هو اللى أنا حببته ..
- تونى : وإيه حصل لما أدورت .
- اليس : أوه .. بعد شوية خدت على وشك ..
- تونى : آه .. اليس ! .. تصورى .. شوفى اد ايه احنا حظنا كويس ..
- اليس : أنا عارفه أن أنا حظى كويس .. أنا أسعد بنت فى العالم ..
- تونى : وأنا كمان .. ما حدش يقدر يقول عليه مش سعيد (يحتضنها ويقبلان بعضهما بعضا ويتنهد) اظنه يجب .. (يهم بالخروج وينظر لساعته) تصبحى على خير يا عزيزتى .. بكره نتقابل (تنتقل الى تونى وتقبله) .
- اليس : تصبح على خير ..
- تونى : الحمد لله اللى احنا بنشتغل فى مكتب واحد .. والا كنت فضلت لازق هنا طول النهار ..
- اليس : مش خالتنا فى المكتب بكرة تبقى عجيبة .. تبقى شايفين بعض ... ونشتغل .. وكأن ما فيش حاجة حصلت ؟ .
- تونى : أنا والحمد لله الوكيل .. (يستدير) أقدر أندك لك

وأفضل طول النهار أمليكي (يسمع صوت
الاوركورديون) .. عزيزتى مس سيكامور .. أحبك ..
أحبك .. أحبك .. (يتعانقان) ..

اليس : حبيبى .. تونى .. أنت عفريت خالص ..
تونى : (وقد لف ذراعه حولها متجها الى البهو) وليه مانقلابشى
بكرة الصبح فى دكان الفطار .. قبل ما تروحى المكتب ..
حيكون عندى مليون حاجة أقولها لك ..
اليس : اتفقنا ..

تونى : وبعد كده نتغدى سوا .. ونتعشى سوا بكرة بالليل ..
اليس : أوه .. تونى .. الناس تقول ايه ؟

تونى : ما هم ضرورى حيعرفوا على أى حال .. وفى الحقيقة أنا
عاوز أقف على سطح بيت عالى .. وأعلن من عليه حبى ..
(وتضحك فى قهقهة سعيدة صغيرة ، ويختفيان عن
الأنظار فى الممر المؤدى الى الباب ، ولا تعود أصواتهما
مسموعة) ..

(وفى هذه اللحظة يصعد بول وقد قرر أن يقول أنه أمضى
نهارا كاملا بالبدروم ، ويخرج من الباب يتبعه « دى بينا »
وقد حمل صندوقا صغيرا ممتلئا بالبارود) ..

بول : أهه كده حقه يامستر دى بينا .. احنا اشتغلنا عال
قوى النهارده ..

دى بينا : طلعوا أد ايه ؟ خمسمائة ماركة « الفهد الأسود » ..
ثلاثمائة « شجرة الصفصاف » .. وتمن دست « بمب
الشباب » . (وتعود اليس من الممر وهى مازالت مأسورة
بحبها وسعادتها) ..

بول : أنت يا اليس .. هاللو .. انت لسه راجعة ؟ ..

- اليس : (في حنان) لا . . لا أنا هنا من بدرى .
- بول : قضيتى ليلة كويسة ؟ قولى لى . . عاوزك تتفرجى على النار الحمراء اللى عملناها . . يا مستر دى بينا . . تسمح تطفى النور . . أنا عاوز أليس تشوف نورها كله . . (يذهب دى بينا لمفتاح النور) .
- اليس : (ولم تسمع كلمته) فى ايه يا بابا . .
- بول : شوفى النار الحمراء الجديدة . . دى جميلة خالص . . (ويطفىء دى بينا الانوار ، فيقرب بول من البارود عودا من الكبريت وتشتعل النار الحمراء ملقية بوهج أحمر رقيق على الغرفة جميعها . .)
- اليس : (مشرقة فى حنان ، وقد توهج وجهها) ايوه . . يابابا . . جميلة . . كل شىء جميل . . دى أجمل نار حمراء فى العالم . . (وتندفع اليه وتلف ذراعيها حوله ، وهى تكاد تكون عاجزة عن أن تحتمل سعادتها) .

ستار

الفصل الثاني

بعد أسبوع وقد فرغ أفراد الأسرة من تناول العشاء وانفضوا من حول المائدة ، وخرج اثنان أو ثلاثة منهم خارج الغرفة ، وجلس الجد وبول الى قهقهتهما يشربانها ، الجد الى يمين المائدة وبول الى الأمام . غير أن بالغرفة على أية حال زائرة جديدة هي جاي ولنجتون ، جالسة على اليمين من المائدة ، وهي ممثلة - كما سنعرف بعد قليل - عارمة الشهوة وقد جلست الى زجاجة جن أمسكتها بيد ، وباليه الأخرى كأس ، ومضت تتمتع بوقتها الى اقصى حد . ومن حواليتها: تدور بنى وقد بدا عليها شيء من القلق ، وحملت في يدها مخطوطا . أما اد فقد انتحى بعيدا الى جانب المطبعة ، وراح يرقب الأمور ، بينما كان دونالد الذى ينظف المائدة فى تراخ ويسر ، وقد توقف قليلا وراح ينظر الى مس ولنجتون كأنما ليتأكد انها ستبتلع أيضا هذه الكأس ، أما هي فتبتلعه وآخر من ورائه .. وتقرر بنى آخر الأمر أن تحاول منعها .

جاي : قلت له .. ليكن .. فى أى وقت يمكنك أن تعود لمهنتك القديمة .. (ثم تشرب) .

بنى : مس ولنجتون .. انا مستعدة أقرأ عليكى المسرحية .. لو كنت أنت مستعدة .

جاي : دقيقة واحدة كمان .. دقيقة واحدة كمان (والجن من جديد ، واد مشغول بمحبرة الحروف) .

بنى : عايزة اقول حاجة .. ماتأخذنيش يامس ولنجتون .. انت بتشربى وانت بتمشلى ؟ . ده مجرد سؤال طبعا ..

جای : أنا مبسوطة من السؤال ده .. انا اذا ابتديت المسرحية ..
ما أدقش نقطة .. وساعة ما أخش باب المسرح .. تخرج
القزازة لحد وقت الاستراحة .

(تدخل ريبا من اليمين حاملة صينية وتتجه الى المائدة) .

الجد : (الذى يبدو أن فى ذهنه شكوكا) بقى لك كتير على المسرح
يا مس ولنجتون ..

جای : طول عمرى .. مثلت كل حاجة .. شفت رواية « بيع
حبيبة قلبى » ؟

الجد : أيوه .

جای : (بهذا المنطق الغريب الذى يمتاز به السكارى) انا كمان
شفتها .. رواية عظيمة ..

(وتتعرثر الى الخلف قليلا ، ولكنها تتماسك فى الوقت
المناسب) ايه ده .. الليلة حر .. مش كده ؟ .

دونالد : (على استعداد دائم للمساعدة) تحبى أفتح لك الشباك
يا مس ولنجتون .

جای : لا .. الجو بره زفت (وتعيد النظر الى دونالد الأسود)
مش بالذمة خفيف .. (وكانت ريبا تنظف المائدة فتسمع
كلمتها هذه فتلقى عليها نظرة قاسية تفهمها فى حسم ان
لا تجرؤ أبدا فتقترب هارلم بالليل . ثم تعود الى
المطبخ بعد أن وضعت زجاجة فى الصينية بصوت مسموع
ودونالد فى أعقابها) .

دونالد : (مفسرا) دى بس بتمثل ياريبا .. ما قصد هاش حاجة ..

بنى : (وليس أمامها الا أن تقبل الموقف فتذهب الى مكتبها)
طيب .. فى أى لحظة تحبى نقدر نطلع فوق فى أودتى
وتبتدى .. انا شايفة أحسن أقرأ لك الرواية فوق فى
أودتى .. (تهم بالصعود ويذهب أد الى الأكسيلوفون) .

جای : طيب .. يا عزيزتى .. طيب . انا مستعدة (وتشرع في أن تصب لنفسها كأسا جديدة ، ولكن نظرتها فجأة تتجمد، وتهز رأسها كأنما تريد ان تتخلص مما ترى ، ثم تعاود النظر ، فيؤكد لها المنظر فترجع الكأس في الزجاجاة) مادام باشوف تعاين .. يبقى أحسن لى أرقد .. (وتتجه الى أريكة فى الركن ، وتنام مباشرة بلا حراك وتنزل أسى السلم) .

بنى : لكن دول صحيح يا مس ولنجتون .. دول بتوع الجد .. يارب متكونش ح .. (تهزها) مس ولنجتون .. مس ولنجتون .

اد : انطفت .. زى النور ..

بول : أحسن لها برضه تنام عشان تفوق ..

دونالد : (معلنا الأخبار من المطبخ) ريبا .. مس ولنجتون راحت فى النوم . (يخرج) .

(ومن بعيد الى الداخل نسمع رد ريبا وهى تقول فى شدة : « أحسن ») .

بنى : تفتكر انها راح تفوق ..

الجسد : أيوه .. بس لو أنا منك مادهاشى دور فى الرواية الدينية .

بنى : على أى حال ما فيش غير أنى استنى .

الجسد : بنى ! . فى المرة الجاية ، لو قابلت ممثلة .. فى أعلى

اللاوتوبيس .. أنا شايف أنه يبقى أحسن تبعت لها

الرواية .. بدل ماتجيبها فى البيت تقرىها لها .

أسى : (وقد بدأ اد يعمل على آلة الطباعة ، والقت بنى على الممثلة غطاء) .

اد ، ياريتك تبطل طبع .. وتأخذ أحلام الحب ديه ..

تلف بيها .. أنا عايزاك ترجع في الميعاد عشان كولنكوف
جى .. وتبقى تضرب لى .

الجد : كولنكوف جى .. الليلة دى ؟ (ويذهب الى المكتبة لياتى
بمجلد مجموعة طوابع البريد ثم يعود للمائدة) .

اسى : حبيجى بكره بالليل .. وأنا قلت له يغير ميعاده عشان
أليس .

الجد : آه .. بكره بالليل .. يبقى فيه حاجات عظيمة .. هيه ؟

بنى : (ذاهبة الى المكتب) حاجة مثيرة قوى .. ؟ تعرف ان
أنا مأخوذة خالص .. كائن انا الى انخطبت مش أليس ..
(تجلس فى كرسى المكتب وتضع ورقا ، وتكتب بقلم
رصاص ، اما الجد فما زال مشغولا بمجموعة طوابع
البريد) .

اسى : (تقوم ببعض تمرينات) تفتكرى .. شكلهم ايه .. أمه
وابوه .. ؟ اد بتعمل ايه دلوقت .. ؟

اد : شفت يا بنى القناع الجديد الى عملته امبارح بالليل ؟
(ويكشف اد عن جانب جديد من شخصيته ، وهو يحمل
فجأة قناعا على وجهه قد صنعه بنفسه) خمنى وش
مين ؟

بنى : استنى يا اد .. ماتقولشى .. استنى دقيقة .. آه ..
كليوباترا .

اد : (غاضبا) ديه مسز روزفلت (وتكون اسى واقفة
على أصابعها ويترك القناع ويدخل المطبخ) .
(وفى هذه الاثناء يتجه بول الى منضدة فى ركن الغرفة ،
ويحمل من هناك نموذجا صغيرا لسفينة يبلغ ارتفاعها
حوالى ثلاث أقدام ، ويضعها على الأرض ويشرع فى
الجلوس بجانبها . ثم يبدأ يستخرج من صندوق خشبى
كبير حمله أيضا من هناك قطعا صغيرة من الصلب يكمل
بها النموذج) .

- بول : اللطيف قوى فى عدة البنا دى انك تقدر تعمل بيها حاجات
كثير خالص .. الجمعة اللى فاتت عملت عمارة
الامبراطورية .
- الجد : والجمعة دى ايه يا ترى ؟
- بول : السفينة كوين مارى ؟
- الجد : رأسها مش باينة مضبوطة .. (ويدخل اد من المطبخ
حاملا حوالى دسته من صناديق الملابس قد لفت جيدا ،
وربط بعضها ببعض اعدادا لتوزيعها) .
- اد : (ومستر دى بينا يدخل من البهو) بص يا مستر
دى بينا .. تسمح والله تفتح الباب وتشوف فيه حد
واقف بره على باب البيت ..
- اسى : ليه .. علشان ايه ؟
- اد : أصلى من يومين كده وأنا ملاحظ ان فيه حد ماشى ورايا
وانا باوزع العلب .
- اسى : اد .. انت اتجنيت ؟
- اد : لا .. أبدا . فيه واحد يمشى ورايا ويبقف يراقب
البيت .
- دى بينا : صحيح (ويخطو بخطوات واسعة الى الخارج) حا أطل
واتشوف ..
- الجد : انما يعنى أنا مش شايف ليه حد يمشى وراك انت يااد ..
- بنى : انت عارف يا بابا جده ان البلد دلوقت مليانة خطافين ..
- الجد : صحيح .. انما حيخطفوا اد .. ؟ !
- اد : (للمستر دى بينا وهو يعود من البهو) هيه .. ؟ ..
شفته ؟ .
- دى بينا : مفيش حد بره أبدا ..

- اد : متأكد ؟
- دى بينا : متأكد .. شفته يدوب بيمشى بعيد ..
- اد : شفت بأه ؟ .. مش قلت لك .
- أسى : جايز يكون واحد ماشى فى الشارع .. اد .. يا الله ..
- اد : اعمل لك همه وارجع قوام .
- اد : (حامل صناديقه) طيب .. زى بعضه .
- دى بينا : تحب تنزل تحت دلوقت يا مستر سيكامور عشان نربط الصواريخ ..
- بول : (وهو يعيد الملكة مارى الى المنضدة) برضه .. ضرورى تطلع بالحاجات دى بكره جبل فرنون ..
- اليس : (ويهبطان الى البدروم ، ويسمع فى نفس الوقت صوت اليس تغنى سعيدة وهى تهبط الدرج) .
- اليس : ماما .. تسمحى تسلفينى شوية ورق ؟ . عايزة اعمل لديا لسته بحاجات بكره .
- بنى : ايوه .. يا حبيبتي .. (تغفم جاي فى سكرها) خدى أهم شوية ..
- اليس : (وقد رأت مس ولنجتون) ايه الى حصل لصاحبك المثلة ؟ . هى بتمثل والا ايه ؟
- بنى : لا يا أليس ده مش تمثيل .. ده سكر .. صحيح ..
- أليس : أنته يا أسى بكرة حاتسيبى المطبخ طول النهار لديا .. مش كده هى محتاجة له .
- أسى : طبعا يا اليس .. أنا قايمة أهه دلوقت أعمل شوية من « أحلام الحب » . عشان أخلص بدرى . (وتتجه الى المطبخ) .
- أليس : أشكرك يا عزيزتى (متجهة الى أمها) اسمعى ياماما ..

أنا حارجع البيت بكره الساعة تلاتة .. وياريت تكونوا
نزلتوا كل حاجة قبل كده فى البدروم .. الماكينة ..
والثعابين .. والاكسيلوفون .. والمطبعة ..

الجد : ومس ولنجتون ..
أليس : ومس ولنجتون ... عشان يدوب يبقى عندى وقت
أرتب السفارة واحط الزهور .

الجد : انا متأكد أن جماعة كبرى دول حياخدوا فكرة غلط عنا ..
أليس : ماما .. راح تعملى كل ده .. مش كده .. ؟
بنى : طبعاً .. يا حبيبتي .

أليس : وافتكر احسن نحضر الكوكتيل الساعة سبعة وربع ..
يمكن ييجوا بدرى شوية .. تفتكرى احسن اسيب ريبا
تعمل العشا هيه .. ايه رأيك يا بابا جده . ؟

الجد : لو انا منك مايهمنيش .. اللى شفته من ابنهم يخلينى
اقول ان جماعة كبرى دول ناس لطاف قوى .. ولو انكم
ماقلبوش الدنيا بكره بالليل يبقى .. برضه كويس ؟ ! ..

أليس : انا مش عايزة أغشهم .. والا اخليهم يتصوروا أن احنا
حاجة تانية .. انا قصدى .. أن كل حاجة .. تمشى
كويس ..

الجد : كل حاجة تمشى .. ما تخافيش يا اليس ..
بنى : كلنا حنعمل اللى نقدر عليه عشان نخليها حفلة لطيفة ..
أليس : اد ايه انا باحبكم كلكم .. انتم احسن عيلة فى الدنيا ..
وأنا أسعد بنت فى العالم .. مفيش حد يقدر يبقى سعيد
كده .. الجمعة دى كلها انا زى اللى طايرة .. اد ايه هو
لطيف يا بابا جده .. انا مجرد ماتقع عينى عليه ..
ماتعرفش بيعجرى لى ايه . ؟

- الجد : تقع عينك عليه .. ! تقع عينك عليه في الغدا .. وفي
العشا .. ولحد اربعة الصبح . وتانى يوم ماتجيش
الساعة تسعة الا وانت في المكتب وهو راخر هناك ..
وده كله .. تقع عينك عليه بس .. هيه ؟
- أليس : مايهمنيش .. مايهمنيش .. انا با أحب .. (وتفتح باب
المطبخ جانبا) ريبا .. ريبا .. (وتدخل المطبخ) .
- الجد : جميل قوى ! .. جميل قوى ان الواحد يشوفها كده
سعيدة ..
- بنى : انا با افكر اد ايه كنت سعيدة لما خطبني بول .. وتعرف
لحد دلوقت أشعر بالسعادة ديه ..
- الجد : عارف .. وكمان اد واسى ماشيين كويس مع بعض ..
مش كده ..
- أليس : ودونالد .. وريبأ كمان ولو أنهم مش مجوزين .. تفكر
يابابا جده .. مستر دى بينا حيتجوز حد ..
- الجد : (بإشارة الى الكنبه) قدامه مس ولنجتون .. أهيه ..
- بنى : أوه .. ولو كانت تصحى .. كنا قرينا المسرحية دى
الليلة .. (ويخرج دى بينا من البدروم حاملا معه لوحة
كبيرة بلا اطار) .
- دى بينا : مستر سيكامور ... شوفى .. لقيت ايه ؟
- (ويدير اللوحة فتتكشف عن صورة لرجل سمين يرمى
القرص ويرتدى ملابس رومانية او لعلها اغريقية)
فاكرة .. ؟ ..
- بنى : آه .. طبعا .. دى الصورة اللى رسمتها لك أنا بشكل
رامى القرص .. شوف يا بابا جده ..
- الجد : ايوه فاكرها .. انما قول لى .. انت شوية اصلع يا مستر
دى بينا .

- دى بينا : (ماسحاً بيده على رأسه الخالى من الشعر تماماً) تفتكر
باينه قوى ؟ . فيه شوية حنا . .
- بنى : أصلها ديه من زمان . . يدوب قبل ما أبطل رسم . . يعنى
من . . تمن سنين . .
- دى بينا : حاجة تزعل قوى يا مسز سيكامور انك مخلصتهاش . .
- بنى : كان فى نيتى دايمًا اخلصها يا مستر دى بينا . . لكن
ابتديت فى يوم اكتب رواية تمثيلية . . وعمرى مارسمت
تانى .
- الجسد : أحسن الحمد لله . . كنت حاقلع بعده . . واقف لك .
- دى بينا : (متفكراً) مين كان يتصور فى اليوم اللى جبتكم فيه
الثلج . . ان أنا قعدت بعده هنا . . تمن سنين .
- الجسد : اللبان قعد قبلك خمس سنين .
- دى بينا : ومشى ليه . . أنا نسيت . .
- الجسد : مامشيش . . مات . .
- دى بينا : اى نعم (ويذهب لليمين) .
- بنى : كان راجل طيب صحيح . . فاكّر الجنازة يا بابا جده . .
ماكناش عارفين اسمه ايه . . وكان صعب نطلع له شهادة
وفاة .
- الجسد : وفى الآخر ايه الاسم اللى لقيناه له .
- بنى : مارتن فندر هوف . . اديناله اسمك . .
- الجسد : آه . . أيوه . . أيوه . . افكرت (يذهب الى الركن
ويشعل دى بينا غليونته) .
- بنى : وكانت فكرة كويسة خالص . . لاننا لو ماكناش عملناها
ماكنتش جت له الزهور الكثيرة دى . .
- الجسد : لاشك انها كانت فكرة كويسة . . وماضرتنيش ابدا . .

بالعكس ما عادتشى فيه جوابات بتضايقنى .. ولا عمر
حد ضرب لى تليفون من يوميا للنهارده ..
(وفجأة يمسك بذبابة غافلة ويضعها فى صندوق
التعابين) .

- بنى : أيوه ... فى الحقيقة كانت فكرة عظيمة ..
- دى بينا : (مشغولا باللوحة) ياريتك يامسر سيكامور تبقى
تخلصيها فى مرة من المرات .. نفسى كده احتفظ بيها ..
- بنى : تعرف يامستر دى بينا .. أنا باين حأشتغل فيها ..
والليلة دى على طول ..
- دى بينا : لا .. صحيح !! (ويدق جرس الباب) .
- بنى : (وهى تحمق فى جاي المتهاكة) ما أفكرشى انها
حتصحى على أى حال .. بص يا مستر دى بينا ..
انزل انت لحد البدروم وهات البرواز والبس هدومك ..
مش هيه لسه تحت ؟ ..
- دى بينا : (منفعلا) أفكر ! (ويندفع الى داخل البدروم) .
- بنى : أيوه .. ودلوقت انا حظيت بأه فىين لوحة الألوان
والفرش بتاعتى ؟
- (وتندفع عند الباب بينما صوت كولنكوف عند الباب
صاخب كعادته) .
- كولنكوف : ريبا .. ريبشكا .. قطقوطتى ريبشكا ..
- ريبسا : (سعيدة كعادتها) أيوه .. حاضر .. مستر كولنكوف .
- بنى : (وهى تصعد الدرج) هالو مستر كولنكوف .. اسى فى
المطبخ
- كولنكوف : مدام سيكامور .. تحياتى (ويلف ذراعه الضخمة حول
ريبسا يجرها متأبية الى الغرفة) قول لى يابابا جده ..

اعمل أیه فی ریشکا دیه .. غلبت أقول لها انها تنفع
رقاصة على صوابها مفیش كده .. تضحك وبس .
(هاربة) لا یاسیدی .. ماقدرشی أقف على صوابی
یامستر كولنكوف .. انا عندی كاللو .. (وتدخل
المطبخ) .

ریبا : (مناديا عليها) ریشکا .. أنت تقدری تلبسی دهب ..
(ویری فجأة صورة مستر دی بینا) أیه ده ؟ ..

الجد : (وقد عاد الى مجموعة طوابعه) دیه صورة مستر دی
بینا .. رسمتها بنی ..

كولنكوف : (مجملا رایه) قرف .. !

الجد : عارف . (ویشير الى الراقدة على الأريكة) ورايك أیه
فی دیه ؟ .

كولنكوف : (محملا) وایه دیه .. ؟

الجد : ممثلة ! . صاحبة بنی ..

كولنكوف : سكرانة .. لا ؟ ..

الجد : سكرانة أيوه .. أزيك انت یا كولنكوف ..

كولنكوف : عظیم .. تجرى الحياة فی داخلی كسنجاب .

الجد : كاهه .. ؟ وایه اخبار روسيا ؟ .. ماوصلتكشى جوابات
جديدة من صاحبك فی موسكو ؟

كولنكوف : وصلنی منه واحد اخيرا .. وشلت لك الطابع (ویناوله
ایاه) .

الجد : (وهو يأخذه فی سرور) ألف شكر یا كولنكوف ..

كولنكوف : بعته سیبریا .

الجد : كده ؟ .. وایه رایه فیها ؟

- كولنكوف : هرب .. هرب ورجع موسكو . وهو حيفضل وراهم
لما يخلص عليهم .. ان ماخلصوش عليه .. حكومة
السوفييت دى كلها ..
- (وكأنه يطحن ستالين ومن معه فى كفه الضخمة ، على
حين تدخل أسى من المطبخ فيقف)
- أسى : آسفة يا مستر كولنكوف انى اتأخرت ، حالبس هدوم
الرقص حالا ..
- كولنكوف : بافلوفا .. الليلة دى فيه شغل صحيح .. (واسى
تصعد الدرج) حناخد حاجة جديدة الليلة ...
- الجسد : كولنكوف .. اسى بتتقدم فى الرقص ؟
- كولنكوف : (يتأكد أولا ان أسى قد ذهبت ، ثم فى صوت قد يسمع
من آخر العالم) بينى وبينك .. قرف !!
- الجسد : معلش .. ايه يعنى .. ما دامت مبسوطه ..
(ويدخل دونالد خفيفا من المطبخ وقد كتم ضحكه) .
- دونالد : لازم زغزغت ريبا يا مستر كولنكوف ... حتموت على
روحها من الضحك جوه .. هناك .
- كولنكوف : (يجلس على يسار المائدة) انها امرأة عظيمة ..
دونالد .. ايه .. رأيك فى حكومة السوفييت ؟
- دونالد : (متحيرا) فى ايه يا مستر كولنكوف ؟
- كولنكوف : سحبت السؤال .. ايه رأيك فى الحكومة ديه .. ؟
- دونالد : اوه .. عال .. مبسوط منها .. أنا باخد من الضمان
الاجتماعى .. انت عارف ..
- كولنكوف : آه .. يعنى مبسوط منها ؟
- دونالد : أيوه .. عال .. بس الواحد ضرورى يروح لحد
هناك .. كل جمعة .. يقبض .. وساعات يقف نص

ساعة في الصف .. الاصول ان الحكومة تمشي أحسن
من كده .. والا رأيك ايه يا جدو ...

الجد : (وهو يبحث عن مظروف في جيبه) الأصول أن الحكومة
تبطل تبعت لى جوابات .. قال عايزنى أروح مكتب
مأمور الضرائب يوم الثلاث الساعة عشرة الصبح ..

كولنكوف : (محمقا في الخطاب) آه .. ضريبة الدخل .. والله
اصطادوك يا جدو ...

الجد : ام أم .. ومفروض أدفع لهم فلوس كتير عشان يفضل
دونالد يأخذ من الضمان .

دونالد : متقولشى كده يا جدو ؟ .. يعنى حتدفعها لى من هنا
ورايح ؟

الجد : ده اللي هم عايزينه .

دونالد : قصدك يعنى انى أقدر آجى هنا على طول .. بدل ما أروح
واقف في الصف ..

الجد : لا يادونالد .. ضرورى تضيع كل جمعة نص ساعة من
عمرك .

دونالد : مابتعجبنيش أبدا الحكاية ديه .. وبتخسر لى ..
الجمعة .. (ويدخل المطبخ) .

كولنكوف : حقه كان يكون في روسيا لما جت الثورة .. كان وقف
في صف .. صف أيه .. ؟ .. صف عيش .. (ويلتفت
الى الجد) .. آه .. يا جدو .. ماتعرفشى أيه اللي
عملوه في روسيا . تصور .. الدوقة العظيمة أولجا
كاترينا ... بنت عم القيصر .. بتشتغل جرسونة في
مطعم تشيلد .. أنا كنت هناك امبارك وقلت لها تجيب
لى طبق فول .. حاجة تقطع القلب .. دنيا مجنونة ..
يا جدو .

الجد : والله مش الدنيا اللي مجنونة يا كولنكوف .. الناس
اللي فيها .. ماتعرفش اد آيه الحياة تكون بسيطة
لو أنك بس استرخيت

كولنكوف : وازاي بس الواحد يسترخي في أوقات زي ديه .

الجد : لو أنهم استرخوا ما كنش فيه أوقات زي ديه .. أدى
فكرتى .. الحياة جميلة وبسيطة لو سبتها كده زي
ماتجيك .. المشكلة ان الناس بينسوا ده .. انا نفسي
زيهم نسيته .. وكنت في معمعانها .. باحارب واخربش
وانهش ... في غابة صحيح ... وفي يوم من الأيام
ضربت في مخي ... يا واد انت مش مبسوط ...
كولنكوف : طيب وعملت آيه ؟

الجد : مجرد استرخيت .. من خمسة وتلاتين سنة حصل
كده .. ومن يومها وانا انسان سعيد .. (وكان
الجد قد حصل من بعض انحاء الغرفة على تلك
الأقراص الملونة التي تصوب اليها الأسهم الصغيرة وتباع
عند سفارتز ، وعلقها على باب البدروم ، ثم التقط حفنة
من الأسهم المريشة ، وبدأ يصوبها باهتمام الى الهدف)
(وفي الوقت نفسه تخترق اليس الغرفة في طريقها من
المطبخ الى الطابق الأعلى) .

أليس : مساء الخير .. يا مستر كولنكوف ..

كولنكوف : (منحنيا على يدها) ما كانليش حظ أنى اشوفك ..
عشان أقدم تهانى .. أرجو لك كل السعادة .. واطفال
كثير .. أنا با أصلي وأتمنالك كده ..

أليس : متشكرة خالص يا مستر كولنكوف .. ده ظرف منك ..
(وتغنى فرحة وهى تصعد السلم) .

كولنكوف : (متعقبا لها بنظراته) آه .. الحب .. ! ما فضلشى فى الدنيا الا ده يا جدو ..

الجد : أيوه .. لكن منه كثير ..

كولنكوف : صبرك بس .. بكرة ستالين يقضى عليه كله هو راخر .. وابقى شوف .. أدينى قلت لك .. (ويتوقف عن الحديث وهو يرى بنى تنزل الدرج .. مثالا حيا لما يجب أن يلبسه الفنان الأنيق .. فقد ارتدت فوق ملابسها قميصا من قمصان الفنانين ، وربطة عنق سوداء هفاغة وقبعة على طراز قبعات البحارة . من القطيفة السوداء مائلة ، وحملت لوحة الألوان والأنابيب والفرش) .

بنى : لطيف قوى أن الواحد يرجع يلبس هدوم الفن تانى .. لسه شكلهم كويس .. مش كده يا جدو ؟

الجد : أيوه .. صحيح ..

كولنكوف : انت نسمة من باريس يا مدام سيكامور .

بنى : أوه .. شكرا .. يا مستر كولنكوف ..

دونالد : (داخلا من المطبخ) الله .. أنا ما كنتش عارف أنك بتشتغلى مع ..

بنى : لا .. لا يادونالد .. أنا أصلى طول عمرى بارسم .. وبعدين فى يوم م الأيام .. (وينصفق الباب الخارجى مفتوحا ويدخل اد) .

اد : (غاية فى الانفعال) آهى حصلت تانى .. قلت لكو فيه واحد بيمشى ورايا مطرح ما أروح ..

بنى : كلام فارغ يا اد .. دى تهيؤات ..

اد : لا ... لا .. فى كل مرة باخرج أوزع الملبس بيمشى ورايا حد ..

- الجد : يمكن عايز شوية ملبس ..
- اد : اضحك زى ما انت عايز يا بابا جده .. لكن الراجل
بيفضل مراقبنى ..
- كولنكوف : أنت متعرفشى معنى ايه المراقبة .. فى روسيا كل
واحد .. مراقب .. أنا فضلوا مراقبنى وماشين ورايا
لحد ما خرجت من روسيا .
- بنى : طبعا .. شايف يا اد .. الحكاية كلها تهيؤات ..
(ويخرج مستر دى بينا من البدروم وقد استعد لأن
يقف أمامها لترسمه ، مرتديا الثياب الرومانية التقليدية ،
فبدأ جديرا بالرسم حقا . وحمل اطار « بنى » وقرصا
ومنبرا صغيرا كى يقف عليه) ايوه .. اهه كده ..
هنا .. هنا تمام يا مستر دى بينا ..
- دونالد : (وقد ادرك الأمر فجأة) آه بآه معنى عايزين تقولوا ان
الصورة ديه صورة مستر دى بينا ..
- بنى : (بحدّة) طبعا يادونالد .. امال معنى تشبه مين ..
تشبهنى ؟
- دونالد : (يدرس الصورة) ايوه .. فيها برضه .. شوية .
- بنى : بلاش كلام فارغ .. مش تفكر .. طب حا أبقى أعمل
ايه أنا بقرص زى ده . ؟
- كولنكوف : عاوزين عشان درس الليلة دى يا اد ، الحركة الاولى فى
شهر زاد ..
- اد : أوكيه !
- دى بينا : (وهو على وشك أن يصعد على المنبر) بس على الله
ماكنشى نسيت انا كنت واقف ازاي (ويتناول القرص
ويقف الوقفة التقليدية لرامى القرص . ولكنه على نحو ما
لم ينجح تماما) .

- دونالد : حيعمل ايه بالبتاع ده .. حيرمية . ؟
- بنى : لا يادونالد .. لا .. واقف بس عشان ارسمه ..
يا مستر دى بينا .. هوه جرى حاجة لشكلك فى التمن
سنين دول ..
- دى بينا : (جاذبا بطنه) لا .. ما افكرشى انه اتغير .. (ويصدر
عن جاي ولنجتون شخير مفاجيء وتصحو) .
- بنى : (وقد تنبهت لها مباشرة) ايوه يا مس ولنجتون (ولا
تجيب مس ولنجتون ولكنها تحمق فى « بنى » أولا ، ثم
فى دى بينا ، ثم تغيب من جديد بعد شخير غريب) .
- بنى : آوه .. ياسااااا ..
- (وتنزل اسى على الدرج وقد ارتدت ثوب الرقص كاملا
كأنها بلرينا ! الجونيلا المنشاه .. والصدى ابيض
الساتان المحبوك ، واكيل من الورد فى شعرها) .
- أسى : (ذاهبة الى الاكسيلوفون) انا آسفة قوى يا مستر
كولنكوف مش لاقية جزمة الرقص ..
- كولنكوف : (وكان قد خلع سترته ويشرع الآن فى خلع قميصه
كاشفا عن صدر ضخم ممتلىء بالشعر تحت ملابسه
الداخلية) الليلة دى حر خالص .. يا بافلوفا .. لكن
الفن .. الفن ما يجيش الا بالعرق ..
- بنى : يا سلام يا مستر كولنكوف .. ايه الكلام العظيم ده ..
سمعت يا جدو .. الفن ما يجيش الا بالعرق (وتجد اسى
فى هذه الأثناء حذاءها وتلبسه) .
- الجد : أيوه .. انما يعنى لو كان فيه شوية موهبة .. برضه
تساعد .. (ويعود الى رمى أسهمه) ماجبتش الا اتنين
ليلة امبارح .. وضرورى النهارده أجيب اكر ..
(ويلقى بسهم الى لوحة الأهداف ثم تقع عينه على مس

ولنجتون التى يبدو مؤخرها هدفا سهلا) بنى ..
تسمحى .. أرمى السهام على مس ولنجتون .. ؟

بنى : أيه .. يا جدو ؟ ..

الجد : (هازا رأسه) معلش .. معلش .. بلاش .. ديه
سهلة قوى (ويلقى بسهم آخر على الهدف) .

كولنكوف : مستعدة .. ؟ .. ابتدى .. !

(ويأمر الموسيقى أن تبتدىء بإشارة محايدة ، وتنفلت
اسى فى متاهات الرقص تحت عين كولنكوف المتفحصة) .
فوت تم ال وليفيه (وتفضل اسى أن تؤدى هذا
بطريقتها الخاصة) بروييت .. يلا ..

يلا .. بأه .. أفكر ضرورى تقدرى تعملى البروييت
بعد تمن سنين .. أخيرا .. انترشا .. انترشا ..
(وتقفز اسى فى الهواء وقدمهاها تختلجان) .

تسترخى ازاي يا جدو .. مش ممكن .. تقدر
تسترخى .. وستالين فى روسيا .. آهه القيصر
تراخى .. وشوف اللى جرى له أيه ؟ .

الجد : ماهو راخر اتأخر قوى ..

اسى : (وهى ما زالت تقفز بعيدا) مستر كولنكوف .. مستر
كولنكوف ..

كولنكوف : لو ماكانش استرخى ماكنتش الدوقة العظيمة أولجا
كاترينا .. تبيع فول النهارذه ..

اسى : (ضارعة) مستر كولنكوف ..

كولنكوف : آسف .. (ويدق جرس الباب) نرجع للبروييت .

بنى : تسمح تشد بطنك شوية .. يا مستر دى بينا .. أيوه
كله ..

كولنكوف : لينى جسمك .. خلى اديك تتحرك بحرية .. الجسم كله لازم يشتغل .. اد ا ساعدنا بالموسيقى (تدخل ريبا من اليمين قاصدة البهو) الموسيقى رخرة يجب تكون حرة ... (ويصفر كولنكوف بالنغمة فى السرعة المطلوبة كى يساعد اد ، بل ويكاد يقوم هو نفسه بحركات البروييت ، وتصل من الباب الخارجى مهمات اصوات تعلو عليها الموسيقى ، ثم تدخل ريبا فى الممر فزعة ، قد جحظت عيناها من الرعب) .

ريبا : مسز سيكامور .. مسز سيكامور .

بنى : ماذا جرى يا ريبا ؟

(وتحرك يديها باشارة تتوقع بها الشر ، وتشير ناحية مصدر فزعها الذى مازال مجهولا ... وبعد لحظة صمت يتكشف ذلك السبب بكل ما يحمل من فزع . كانت أسرة كرى تقف فى مدخل البيت بملابس السهرة ، ثلاثتهم ، مستر كرى ومسز كرى ، وولدهما تونى .

وتند عن « بنى » آهة مختنقة ، اما الآخرون فقد عجزوا لدهشتهم حتى ان يفعلوا ذلك . غير ان دهشتهم من رؤية أسرة كرى لاتقل بأية حال عن دهشة الأسرة من المنظر المنبسط امامهم .

ولم يستطع ان يواجه الموقف غير الجد الذى نهض برشاقة المجرب الهرب ، ورعى بجريذته جائيا ، ونهض يرحب بالزوار .

الجسد : أهلا وسهلا .. اذى الحال ؟

كرى : (فى تردد) ازيكم ؟

(وعلى الرغم من ان ذلك لن يجذى شيئا فان مستر دى بينا راح يتعثر ملتغا بروب حمام ، والقى كولنكوف قميصه فى بنطلونه وأسرع اد يلبس سترته) .

- تونى : احنا جينا بدرى .. ؟
- الجـد : لا .. لا .. اتفضلوا على طول ماجراش حاجة أبدا ..
احنا مبسوطين قوى برؤيتكم ..
- بنى : طبعاً .. أيوه .. بس احنا كنا فاكرين انه بكرة
بالليل ..
- مسز كرى : بكرة بالليل ..
- كرى : ايه !
- الجـد : ما جراش حاجة أبدا .. اتفضلوا .. اتفضلوا على
طول .. واعتبروا نفسكم فى بيتكم (وتظل عيونه على
أسرة كرى وهو يدفع بدونالد الى المطبخ كأنما يريد أن
يفهمه ، فيمضى دونالد سريعاً ، وهو يصفر صفيراً خفيفاً
مندهشاً يلخص به شعوره هو)
- كرى : ازاي يا تونى تعمل ..
- مسز كرى : الحقيقة ياتونى .. دى حاجة تخجل خالص ..
- تونى : أنا .. مش عارف .. افكرت ..
- الجـد : لا .. لا على الاطلاق .. احنا ماكناش بنعمل حاجة .
- بنى : أبدا .. كنا بنقضى ليلة هادية فى البيت .
- الجـد : بس كده .. ماتخلوش المسألة تضايقكم .. دى أم اليس
مسز سيكامور .. واخت اليس مسز كارميكل ..
ومستر كارميكل .. ومستر كولنكوف ..
(وعند هذا يستعد دى بينا بأن يتقدم خطوة الى الامام ،
فيضطر الجـد فعلاً الى أن يقدمه لهم) و .. مستر
دى بينا ..
- آل كرى : تشرفنا .
- دى بينا : لا مؤاخذه على اللبس الغريب ده .. راح البس هدومى
حالا ..

الجد : تسمع يا مستر دى بينا تقول لمستر سيكامور يطلع ..
قول له ان مستر ومسر كرى هنا ..

بنى : (وقد استحال صوتها همسا ثقيلًا) ما تنساش تخليه.
يلبس بنطلونه ..

دى بينا : (يرد عليها هامسا) طيب .. عن أذنكم (ويختفى ..
بقرصه وأجهزته جميعا) .

الجد : مش تتفضلوا ؟ (وتحاول بنى بفزع أن تغطي جاي.
ولنجتون المتهاكمة ، وان تسوى مؤخرتها بركبتها ، على.
حين يذهب الجد الى اليمين ليضع كرسيًا لمسز كرى)

مسز كرى : (للجد) أشكرك ..

بنى : حا أقول لأليس حالا .. انكم .. (وتصل الى أسفل.
الدرج) .. اليس .. اليس .. (ويسمع صوت اليس
من أعلى : « فيه آيه » ؟) اليس .. تسمع تنزلى.
يا حبيبتي .. عندنا هنا مفاجأة لكى .. (وتعود الى.
داخل الغرفة وهى تستجمع كل مالها من ظرف) آيوه .. !

الجد : تسمع يا مسز كرى .. آخذ عنك الشال ..

مسز كرى : أشكرك .. بس ارجو تكون صحيح ماعملناش .. (وترى.
فجأة الثعابين فتصرخ) .

الجد : آوه .. ماتتخضيش يامسر كرى .. دول مش مؤذيين
أبدأ ..

مسز كرى : (مبتعدة تماما عن صندوق الثعابين) متشكرة ..
(وتفرق وقد خارت فى مقعدها) .

الجد : اد .. خدهم فى المطبخ .. (ويطيع اد الامر مباشرة) .

بنى : احنا فى الحقيقة اصلنا .. خدنا عليهم فى البيت ..

مسز كرى : انا آسفة اللى ازعجتكم .. انما اصل الثعابين هى الحاجة
الوحيدة اللى ..

كربى : انا مش مستريح ابدأ فى الحكاية دية .. أزاى تعمل
فصل زى ده ياتونى ..

تونى : دادى ! انا آسف .. انا كنت فاكّر الليلة دى .

كربى : اهمال كبير خالص منك .. كبير خالص .

بنى : معاهش يا مستر كربى .. كل واحد يمكن يغلط ..

الجد : بنى ! ماتشوفلنا بقّة عشا للجماعة .. أنت عارفه ..
هم جايين على العشا ..

مسز كربى : لا .. ماتتعبوش نفسكم .. احنا مش جعائين ابدأ ..

بنى : ما فيش تعب ابدأ . اد ! (ويصبح صوتها همسا
مرتفعاً) اد ! قول لدونالد ينزل جرى على دكان البقال
يجيب نص دستة قزايز بيرة وشوية علب سمك سالمون
(ويرتفع صوتها من جديد) . تحب السالمون يا مستر
كربى ؟

كربى : أرجوكى ماتتعبيش نفسك يا مسز سيكامور .. أنا على
اية حال عندى عسر هضم ..

بنى : أوه .. لا بأس .. طيب وانتى يا مسز كربى ..
تحبى السالمون ..

مسز كربى : (وتستطيع أن تفهم من صوتها أنها تكرهه تماماً) ..
بحبه .. جدا .. !!

بنى : تقدر تجيب لك كفته لو حبيتى !

مسز كربى : (متعالية) زلى بعضه .. ده والا ده ..

بنى : (لاد من جديد) خليها بقّة كفته .. وشوية درة مسلوقة
.. وشورية ..

اد : (خارجاً من باب المطبخ) .. اوكيه !

- بنى : (منادية عليه) وقول له قوام ..
- (ثم تعود بنى فتلتفت الى أسرة كبرى تحدثهم) أصل
الدكان على الناصبية والكفتة سهلة ماتاخذش وقت
علشان تستوى .
- الجسد : (بينما يدخل بول من باب البدروم) وآدى ابو اليس
مستر سيكامور .. مستر .. ومسر كبرى .
- آل كبرى : ازاي الحال ؟ .
- بول : أرجو .. ما تأخذونيش .. على شكلى ..
- بنى : الأيام ديه عز الشغل عند مستر سيكامور .. خلاص
مابقاش حاجة على ؟ يوليه (ثم تنزل اليس وتتقدم
خطوة في داخل الغرفة قبل أن تدرك ماذا حدث ، وعندئذ
تتجمد في وقفها) .
- اليس : اوه ..
- تونى : عزيزتى .. مش تسامحينى .. انا اكبر واحد نساى
في العالم .. افكرت انه الليلة دى ..
- اليس : (متلعثمة) لماذا ؟ ظنيتك ياتونى .. (لأسرة كبرى) انا
آسفة خالص .. ماكنتش أتصور .. ما كنتش ..
أعرفتم ببعض كلکم ..
- كبرى : أبوه .. طبعاً ..
- مسر كبرى : ازيك يا اليس ؟
- اليس : (وهى مازالت لا تستطيع ان تتماسك) ازيك انت يامسر
كبرى .. خايقة .. اكون .. مش لابسة كويس ..
- تونى : حبيبتي .. شكلك جميل خالص ..
- كبرى : طبعاً .. طبعاً ..
- اليس : بس انا كنت مرتبة بكرة بالليل حفلة لطيفة خالص ..

- كربى : (متلطفًا) معلش .. نيجى تانى .. بكرة بالليل ..
- تونى : ايه رأيك بقى يا أليس .. سامحينى ؟ .
- أليس : أفكر .. بس أنا ، أحسن أروح أشوف لكو العشا ..
- بنى : خلاص .. خلاص .. يا أليس ، كل حاجة اترتبت .
(ويخرج دونالد وقبعته فى يده من المطبخ ، ويسرع عبر
الغرفة الى الباب الخارجى فتتظاهر أسرة كربى متلطفين
انهم لم يروا شيئًا) .
- أليس : لكن يا ماما .. ايه اللى .. انت بعنى تجيبى أيه ؟ ..
يعنى عشان مستر كربى عنده عسر هضم .. وميقدرشى
ياكل الا حاجات مخصوصة ..
- كربى : .. معلش .. أى حاجة تنفع .
- تونى : أى حاجة .. يا حبيبتى .
- بنى : ما هو انا أصلى سألته يا أليس .
- أليس : (فى شك) أيوه .. لكن .
- كربى : خلاص ، خلاص بقى .. المسألة مش مهمة قوى ..
لمجرد سوء هضم بسيط ..
- كولنكوف : (محاولا اصلاح الأمر) انما مش جايز يا مستر كربى انه
مايكونش سوء هضم .. جايز تكون قرحة فى المعدة ؟ .
- أليس : مستر كولنكوف .. بلاش تخريف ..
- الجد : ما يهمكش يا مستر كربى من كولنكوف .. أصله
روسى .. والروس كده دايمًا بطبيعتهم ، يبصوا للامور
بمنظار أسود ..
- كولنكوف : صحيح أنا روسى .. لكن عندى واحد صاحبى روسى
راخر .. مات بقرحة فى معدته ..
- كربى : الحقيقة ، أنا ..

أليس : (فى يأس) مستر كولنكوف ! أرجوك .. مستر كرىبى
ما عندهش الا سوء هضم .. بس .

كولنكوف : (وهو يهز كتفيه على الطريقة الروسية) خلاص .. هو
حر .. بكرة يشوف .

الجد : (منتهزا الفرصة لتغيير الموضوع) الا قول لى يا مستر
كرىبى .. ازاي الحالة المالية .. ؟ تفكر اننا احنا كده
خلصنا خلاص من الأزمات ؟ ..

كرىبى : ايه ؟ .. ايوه .. أفكر كده ؟ .. لكن لاشك ، على أى
حال ان المسألة تختلف .

الجد : انما يعنى تفكر ان الحالة حتفضل فى تقدم ؟

كرىبى : أقدر أقول على العموم .. ايوه .. مصانعنا فى الحقيقة
بتشتغل بحوالى ٦٥ ٪ من قدرتها .. وده فى مقابل
٨٢ ٪ سنة ١٩٢٥ ، وبالطبع فى ١٩٢٩ وصلت الى قمته .
(وسواء كانت قد وصلت أو لم تصل ، فان جاي
ولنجتون قد اختارت هذا الوقت بالذات لتستيقظ .
وراحت تلقى عن نفسها الغطاء ، والشخير يتوالى منها ،
ولكنها تحاملت على نفسها وجلست ، وهى تحملق جاهدة
فى الحضور .. ثم قامت تخطو فى الغرفة بخطوات غير
متزنة ، وقد لفت نظرها واثارتها شخصية مستر كرىبى
المهيبة) .

جاي : (وهى تدفع عابثة بيدها فى شعر كرىبى) و .. ؟ و
(ثم تندفع فى طريقها .. الى اعلى الدرج ، ولا شك ان
هذا الاستعراض الذى قامت به جاي قد أدهش أسرة
كرىبى جميعا ، اما أفراد أسرة سيكامور فقد تجمدوا جميعا
من الفرع ، وتباينت على وجوههم درجات الرعب ، وكاد
الكلام يستحيل على اليس خاصة ، ولم يتقدم لانقاذها
الا الجد) .

الجند : جايز تبان لكم تصرفاتها غريبة شوية ، لكن .. معلش ..
اصلها دى صاحبة مسز سيكامور كانت جاية للعشا ..
وبعلمين لطشها الحر .. دوخها ..

بنى : ايوه .. حاكم الناس ما بيتحملوش الحر زى بعض ..
افتكر احسن أقوم اشوفها .. عن اذنكم .. (وتصمد
سريعة على الدرج) .

اليس : الحر فظيع !! (لحظة صمت) .
افتكر انت دايمًا بتهرى من الحر ده يا مسز كرى ..
بتسافرى الى « مين » ؟

مسز كرى : (وهى مازالت متحفظة) ايوه عادة .. انما كنت مضطرة
ارجع البلد الجمعة دى علشان معرض الزهور ..

تونى : ما هى ماما ماتفتهاش المناسبة ديه بأى ثمن .. ولما بتاخذ
جائزة الشريط الأزرق يبقى أسعد يوم فى حياتها ..

اسى : انا مرة كسبت شريط فى معرض الزهور .. كنت برى
بصل .. فأكرة ؟

اليس : (فى سرعة) ده كان معرض خضار يا اسى ! .

اسى : ايوه .. صحيح . (وتنزل بنى على الدرج خفيفة
سريعة) .

بنى : انا آسفة خالص .. لكن افتكر انها بقت كويسة دلوقت
.. هوه دونالد .. رجع ؟ .

اليس : لا .. لسه ..

بنى : معلش زمانه جاي حالا .. وتجهيز الأكل مش حياخد
حاجة .. افتكر احنا موتنا كده من الجوع ..

كرى : لا .. أبدا .. (ويذرع الغرفة فيقع فجأة على لعبة قطع
البناء التى كان يلعب بها بول) ... آه .. وايه ديه ؟
ماكنش فأكر أن فى البيت ولاد صغيرين ..

- بول : لا .. لا مفيش .. دى بتاعتى .
- كربى : صحيح ؟ .. على اى حال .. كل واحد له هوايته ..
والا بتستعملها نموذج لحاجة ؟
- بول : لا . ابدا .. انا بس بالعب بيها .
- كربى : كده ؟
- تونى : لو كنت انت يا بابا غويت حاجة زى دى بدل تربية زهرة
الأوركيد .. كان زمانك بقيت أغنى كثير .
- كربى : (متلظفا) حقه .. مش بعيد !
- اليس : (وهى تحاول أن تقتنص فرصة إثارة هذا الحديث
المأمون) .. يا ريتك تكلمنا عن زهرة الأوركيد يا مستر
كربى ! (وتلفت الى الآخرين) تعرفوا انها بتأخذ ست
سنين على بال ماتزهر .. تصوروا !
- كربى : (وقد تحمس لموضوعه المفضل) آوه .. فيه منها بياخد
اكتر .. انا عندى واحدة يدوب حتزهر بعد ما استنتها
عشر سنين ...
- بنى : (محاولة أن تلقى بفكاهة) وتصدقونى والا لا ! انا كنت
منتظرة زهرة أوركيد (يضحك بول) .
- كربى : آه .. واثناء الوقت ده طبعاً .. محتاج لرعاية كبيرة
جدا .. انا فاكر مرة كان عندى بصلة أوركيد .. وكانت
عزيزة على خالص (ويمرّق دونالد فجأة من المدخل ، وقد
ثقلت يداه بما يحمل ، وظهرت رؤوس زجاجات البيرة
واطراف خيارتين كبيرتين من كيس الورق الذى يحمله) .
- اليس : دونالد !
- بنى : أيوه .. الحمد لله .. جبت كل حاجة يا دونالد ؟

دونالد : ايوه ياست .. بس مالقيتش عندهم كفتة .. جبت
كوارع خنزير مخللة .

(ويبيض وجه مستر كربي منزعجا لمجرد ذكر الاسم) .

أليس : (محاولة أن تسيطر على الموقف) معلش يا دونالد ..

بس دخل كل حاجة في المطبخ (وتتجسه الى باب
المطبخ) .. احتيلهم على الاوركيد يا مستر كربي .. أنا
عارفة انهم يحبوا يسمعوا خالص .. ولا مؤاخذه .. عن
اذنكم (وتذهب) .

الجد : افكر انها هواية غالية قوى يا مستر كربي .. تربية
الأوركيد ديه ؟

كربي : .. ايوه غالية .. انما افكر ان الهواية مادام بتدخل على
صاحبها السرور ماتبقاش غالية ..

الجد : ده صحيح تمام ..

كربي : أصل الواحد في الحقيقة محتاج لحاجة زي كده تخفف
عليه الاجهاد اليومي في الشغل .. ولو ماكانش كده كان
الواحد اتجنن بعد جمعة في وول ستريت .. ومش أنا
وحدي بس .. فيه ناس كثير أعرفهم بيشتروا
اليخوت .. برضه عشان كده .

الجد : انما ليه ما يسيبوش وول ستريت ؟

كربي : ازاي بأه ؟

الجد : أنا .. بهزر .

مسز كربي : كل واحد ، افكر ضروري تبقى له .. الهواية بتاعته ،
وهوايتي أنا تحضير الأرواح ! ..

بنى : تحضير الأرواح ! ؟ كل الناس يا مسز كربي بيعرفوا ان
ده تدجيل ..

مسز كرى : (فى برود) تحضير الأرواح بالنسبة لى أنا يا مسز
سيكامور .. لا .. بلاش .. أنا أفضل ما أكلمش
أحسن ... (تنظر الى زوجها فيقوم) .

بول : (يقوم من جلسته ويذهب لبنى) ماتنسيش يا « بنى »
انت رخرة عندك هواية والا اتنين ..

بنى : أيوه .. انما مش هوايات سخيفة ..

الجسد : (وهو يتنحنج) ما أفكرش . المهم ايه هى الهواية ؟ المهم
أن الواحد يبقى صاحب هواية .

كولنكوف : احسن هواية .. الهواية المثالية صحيح .. هى اللى تربى
الجسم والعقل سوا .. شوفوا الرومان .. كانوا ناس
عظام .. ليه .. كانت هوايتهم ايه .. المصارعة . فى
المصارعة .. ضرورى تكون .. سريع فى عقلك خفيف فى
جسمك ..

كرى : أيوه .. انما ما أفكرش المصارعة تنفع كتير منا ..
(ويضحك ضحكة استهجان) أنا مثلا ما أفكرشى أنفع
اعمل مصارع كويس ..

كولنكوف : بالعكس .. دا أنت تقدر تبقى مصارع عظيم .. انت
جسمك اتخلق عشان كده .. شوف !

(وفى حركة سريعة مفاجئة ينتزع كولنكوف ذراع مستر
كرى ، ويضرب ساقيه من تحته فى حركة سريعة بقدمه ،
فما أسرع أن يسقط مستر كرى على مؤخرته . ولم
يكتف كولنكوف بهذا ، بل انقض مباشرة عليه ورقد
فوقه) .

(وفى هذه اللحظة تدخل اليس - وتقف ولا شك وقد
جمدتها المفاجأة . ونهض الكثيرون طبعاً لنجدة مستر
كرى ، وكان اخفهم تونى وبول اللذان حاولا وسط

الضجة أن يجعل مستر كربي يقف على رجليه من جديد) .

- أليس : مستر كربي .. أنت اتعورت .. ؟
- تونى : جرى حاجة يا بابا . ؟
- كربي : (وهو يستجمع قواه) أنا .. أنا .. أوه .. (ويفمض عيونه ويفتحهما غير واثق) فين نصارتى ؟
- أليس : أهى يا مستر كربي .. ياه .. دى انكسرت .
- كولنكوف : (كله اعتذار) أوه .. أنا آسف خالص .. لكن لما تبقى تصارع مرة ثانية يامستر كربي .. ضرورى طبعا تبقى تقلع نصارتك .
- كربي : (فى تحد غاضب) مش فى نيتى انى أبقي اتصارع مرة ثانية يا مستر كولنكوف . (ويجذب نفسه فى وقار ناهضا ، فيفاجئه ألم فى ظهره يجعله يتأوه آهة خفيفة) .
- تونى : اقعد أحسن يا بابا ..
- أليس : أراى يامستر كولنكوف تعمل حاجة زى كده .. وليه ماحدث منكم حاشه ؟
- مسز كربي : أنا افكر ، لو سمحتى ، أحنا نمشى أحسن ..
- تونى : ماما .. !
- أليس : (وقد كادت تبكى) أوه .. مسز كربي .. أرجوكى .. خليكى .. مستر كربي .. أرجوك .. أنا .. أنا خليتهم يعملوا شوية بيض مقلى .. عشانك .. وسلطة .. سلطنة خضرة بس .. أوه .. أرجوكم ماتمشوش ..
- كولنكوف : آسف لو كنت عملت حاجة غلط .. ومعتذر ..
- أليس : مش قادرة أقول .. أنا آسفة ادايه يا مستر كربي .. بس لو كنت أنا هنا ..

- كربى : (من أعلى كبريائه) خلاص .. ماجراش حاجة ..
- تونى : طبعا .. أليس .. ماجراش حاجة .. ما حناش ماشيين .
(وتعود مسز كربى ومستر كربى الى الجلوس مرغمين
وتسود لحظة صمت لا يعرف أحد فيها ماذا يقول) .
- بنى : (مرحة) أما كان منظر .. انما سلانا شوية .. مش كده ؟
- الجد : (سريعا) كنت بتكلمنا عن ازهار الاوركيد بتاعتك يا مستر
كربى .. انت بتربى انواع مختلفة كتير ؟ ..
- كربى : (وما زال لا يريد أن يتنازل) افكر .. نسيت كل حاجة
عنها خلاص ..
- (ويزداد الصمت ويستشعر الجميع الحرج) .
- اليس : أنا .. أنا آسفة خالص .. يا مستر كربى .
- كولنكوف : (منفجرا) جرى ايه .. هو أنا يعنى عملت حاجة فظيعة
خلاص وقعت على الارض .. جرى ايه .. مات ؟
- اليس : مستر كولنكوف ! .. أرجوك !
- (فيحرك كولنكوف يده متضايقا ، ويسود الصمت من
جديد) .
- بنى : أنا متأكدة .. العشا .. خلاص مش جاى أبدا (وتبتسم
مسز كربى ابتسامة مغتصبة) .
- اسى : تحبى أجيبلكم شوية ملابس .. تتسلوا بيه وانتم
مستنيين .. أنا عندي ملابس طازه لسه عامله ..
- كربى : الدكتور بتاعى محرم على أكل ملابس .. متشكر ..
- أسى : لكن ده مفهش حاجة يا مستر كربى .. الا مربة جوز ..
- اليس : بلاش يا أسى ..
- (وتبدو ريبا من باب المطبخ وهى تشير بشدة لاليس) .

- ريسا : (فى همس مرتفع) مس اليس .. مس اليس .. (وتجرى
اليس مسرعة الى ريبا) البيض وقع فى البلاءة ! .
- اليس : (فى يأس) اعملى غيره .. بسرعة ..
- ريسا : ما عندناش .
- اليس : شيعى دونالد يشتري غيره .
- ريسا : (مختفية) طيب ..
- اليس : (صائحة فى أعقابها) قولى له .. جرى (وتعود متجهة
الى أسرة كبرى) أنا آسفة خالص .. حنتأخر شوية
كمان .. انما بعد دقيقة واحدة .. كل حاجة حتكون
جاهزة ..
- (وتوا يندفع دونالد كالقذيفة ، خارجا من المطبخ ، عابرا
الغرفة ، محطما كل الارقام القياسية الاولمبية فى الجرى)
(وتحاول بنى أن تخفف من الموقف بضحكة مرحة ، ولكنها
لا توفق ، ولا تكاد تصدر منها الضحكة) .
- تونى : تعبتكم خالص يا جماعة النهارده بغاوتى ديه ..
- الجد : ابدا .. ياتونى ..
- بنى : اسمعوا .. تيجوا نلعب لعبة .. اى لعبة كده .. واحنا
مستنيين ..
- تونى : يالله .. تبقى لطيفة ..
- اليس : افكر يا ماما ان مستر ومستر كبرى ما ...
- كولنكوف : أنا جاتلى فكرة .. فيه حيلة عظيمة قوى بكباية ميه ..
(ويتناول كوبا موضوعا على المنضدة) .
- اليس : (سريعة) لا يامستر كولنكوف ..
- الجد : (وهو يهز رأسه) لا .. لا ..

بنى : أنما أنا متأكدة ان مستر ومسز كرى حىحبوا اللعبة دى خالص .. دى متفرش أبدا ..

أليس : ماما .. أرجوكى ..

كرى : أنا مابأعرفش فى الألعاب قوى يامسز سىكامور ..

بنى : أيوه .. لكن دى لعبة يقدر يلعبها أى مففل يا مستر كرى ..
(وتتحرك فى صخب لتحضر قلما وورقة) كل اللى حاتعمله
أنك تكتب اسمك على حته ورقة ..

أليس : ياماما .. مستر كرى .. مش عايز ..

بنى : لا .. لا .. هو حىحبها خالص (وتستمر مواصلة) خد
عندك يا مستر كرى .. اكتب اسمك على الورقة دى ..
وانت يا مسز كرى .. زيه على دى ...

أليس : ماما .. اللعبة دى إيه ؟

بنى : كنا بنلعبها فى المدرسة .. اسمها ما تنسانيش ..

دلوقت .. حا أقول أنا خمس كلمات .. أى كلمات ..
وكل ما أقول أنا كلمه تيجو كاتبين على طول أول حاجة

تيجى فى ذهنكم .. مفهوم ؟ يعنى مثلا .. أقول حشيش ..
تقوموا انتم تكتبوا أخضر مثلا .. أو أى حاجة تانية تخطر
على بالكم .. مفهوم ؟ .. أو افرضوا مثلا أنا قلت كرسى
.. جاز تكتبم ترابيزة .. هى لعبة بتورى إيه فكر الناس
فى حاجات كتير .. شايف اد إيه بسيطة يا مستر كرى ؟

تونى : يا الله .. يا بابا .. خليك سبور !

كرى : (فى برود) طيب .. يسرنى ألعب ..

بنى : شفتى يا أليس .. أهو عايز .. يلعب ..

أليس : (فى تخرج) طيب ..

بنى : خلاص .. استعديتو ؟

- كولنكوف : مستعدين ..
- بنى : ما تنسوش اللعب مافيهش غش .. اكتبوا أول حاجة
تيجى على بالكم ..
- كربى : (وقد استعد بقلمه) فهمت ! ..
- بنى : كل واحد مستعد .. الكلمة الأولانية .. « بطاطس »
(وتكررها) « بطاطس » .. الكلمة الثانية ..
استعديتم .. « الحمام » (وتتحرك اليس فى مقعدها
قليلا متحرجة ، ولكنها تدرك أن ليس لغيرها اعتراض على
الكلمة فتسترخى من جديد فى مقعدها) خلاص ديه ..
- كولنكوف : يا الله .. غيرها ..
- بنى : طيب .. « الشهوة » .
- أليس : ماما .. ماأفكرشى أنت عايزة تقولى ..
- تونى : أليس .. بلاش كلام فارغ .. الكلمة دى كويسة ..
- أليس : لا يا ماما .. الكلمة دى .. مش .. كويسة ..
- مسز كربى : (على غير توقع) والله ما أعرفش .. انما أنا شايغة انها
كلمة ظريفة تمام ..
- بنى : (لأليس) شفتى ؟ خلاص بقى .. ماتبقيش تقطعى علينا
اللعبة ..
- كربى : تسمحى الكلمة اللى فاتت دى تانى ؟
- بنى : « الشهوة » يا مستر كربى ..
- أسى : (تكتب) أيوه .. خلاص ..
- الجد : اما لعبة ..
- بنى : هس .. يا جد .. مستعدين ؟ « شهر العسل » (ويبدو
على أسى انها تريد أن تعترض ، ولكنها لا تكاد تفعل حتى

تكون بنى قد واصلت اللعبة ثم تحس بنفسها فجأة) بس
يا أسى .. معاهش .. الكلمة الاخرائية .. الجنس
« السكس » .

- أليس : (مدممة) ماما ..
- بنى : كلکم .. خلاص .. الجنس .. ادونى الورق بقى ..
- الجسد : ايه بقى اللى حصل ؟
- بنى : أوه .. دى احسن ورقة .. انا حا اقرا عليكم افكارکم ..
- کربى : کده .. الحقيقة .. انها لعبة مسلية جدا ..
- بنى : انا كنت متأكدة انها حتمجيبک .. حا اقرا ورقتك الاول .
يا مستر کربى ..
- (للآخرين) حا اقرا ورقة مستر کربى الاول ..
- اسمعوا .. کلکم .. مستر کربى .. « بطاطس » ..
- (لحمه محمرة) .. عظیم خالص .. شايفين ماشيين مع
بعض ازای .. لحمه محمرة وبطاطس ..
- کربى : (فى تواضع ، وأن كان يبدو عليه السرور بنفسه) ..
اللى جه فى بالى ..
- بنى : ديه کويسه خالص .. « الحمام » - فرشة السنان «
أوه .. أوه .. « الشهوة - غير مشروعة » اما لطيفة ..
« شهر العسل - رحلة » .. ایوه .. « والجنس -
مذكر » .. ایوه .. طبعا . الحقيقة ديه ورقة مدهشة
تمام يا مستر کربى ..
- کربى : (وكأنه يحيى جمهورا وهو على مسرح) أشکرکم .. الحقيقة
انها حاجة اکر من لعبة .. دى تجربة فى علم النفس ..
مش کده ؟ .
- بنى : ایوه .. دى بتورى ازای دماغ الواحد بيشتغل ؟ ودلوقت

يا الله نشوف دماغ مسز كرى پيشتغل ازاي .
مستعدين ؟ .. مسز كرى .. « بطاطس - نشا » ..
انا فاهمة انت قصدك ايه يامسز كرى !

« الحمام - مستر كرى »

- كرى : ايه ده ؟ !
- بنى : « الحمام - مستر كرى »
- كرى : (متجها الى زوجته) يعنى ايه دى يا عزيزتى .. انا مافهمتهاش .
- مسز كرى : والله مش عارفة .. انما الكلمة دى فكرتنى بيك .. اصلك فى الحقيقة . بتقعد فيه كثير يا انتونى .. بتستحمه .. وتحلق .. ايوه .. بتاخذ وقت طويل ..
- كرى : صحيح ؟ .. انا ماخدتش بالى انى كنت انانى فى الحكاية دى .. كملى .. يا مسز سيكامور ..
- اليس : (مهمومة) افكر ان دى لعبة سخيفة خالص .. واحسن نبطلها .
- كرى : لا .. لا .. ارجوكى .. كملى يا مسز سيكامور ! ..
- بنى : ايوه .. فين احنا .. آه .. « الشهوة - انسانية » .
- كرى : انسانية ؟ (متأففا) باه صحيح الكلام ده ؟ .
- مسز كرى : قصدى يا انتونى .. ان الشهوة على اى حال .. شعور انسانى .
- كرى : انا مش معاكى ابدا .. يا مريم ! .. الشهوة ما هياش شعور انسانى ابدا .. بالعكس دى حاجة بشعة حيوانية ..
- مسز كرى : طيب يا انتونى .. انا غلطانة ..
- اليس : الحقيقة .. انها لعبة مالهش معنى ابدا .. راىكم ايه نلعب لعبة العشرين سؤال ..

- كربى : لا .. انا شايف اللعبة دى احسن ومسلية .. تسمحي
تكملى يا مسز سيكامور .. الكلمة الثانية كانت ايه ؟ .
- بنى : (على مضض) شهر العسل .
- كربى : أيوه .. وجواب مسز كربى .. كان ايه ؟
- بنى : آه .. « شهر العسل - سخيف » .
- كربى : (فى صمت قاتل) بتقولى - « سخيف » ؟
- مسز كربى : قصدى .. يا انتونى .. ان « الهوت سبرنجز » ماكانش
الموسم بتاعها .. وماكانش فيها حاجة تسلى .. مافيش
الا حبة العجايز قاعدين تحت الشماسى .. وما تعرفش
تروح فين بالليل ..
- كربى : ده ماكانش شعورك أيامها .. زى ما انا فاك ..
- تونى : لكن بابا .. دى مجرد لعبة .
- كربى : أيوه .. لعبة كشفت لى حاجات كثيرة .. كملى يا مسز
سيكامور ..
- بنى : (وقد انتعشت لأنها سبقتهم بالنظر فى الورقة) دى كويسة
يا مستر كربى .. « الجنس - وول ستريت » .
- كربى : وول ستريت ؟ .. ودى قصدك بها ايه يا مريم ؟
- مسز كربى : (بعصبية) مش عارفة أنا قصدى ايه .. يا أنتونى ..
ولا حاجة ..
- كربى : مريم .. ضرورى تكونى قصدت حاجة .. وان ماكنتيش
كتبتىها ..
- مسز كربى : آهه جت كده وخلص .. !
- كربى : لكن معناها ايه .. ؟ « جنس - وول ستريت » .
- مسز كربى : (متضايقه) اوه .. ما اعرفشى معناها ايه يا انتونى ..

انت دايمًا .. تتكلم عن وول ستريت .. حتى واحنا ..
(وامسكت فجأة) ما عرفش قصدي ايه .. أرجو يا اليس
ما تنزعجيش قوى ان كنا مانقعدش للعشا .. أنا اللعبة
ديه جابت لى صداع .

- اليس : (فى هدوء) انا مقدرة يا مسز كبرى ..
- كبرى : (وهو يسعل ليخرج صوته) أيوه .. افكر احسن نأجل
العشا .. اذا سمحتم ..
- بنى : لكن انتم جاينين بكرة بالليل .. مش كده ؟
- مسز كبرى : (مسرعة) افكر .. والله .. اننا عندنا ميعاد بكرة ..
- كبرى : اظن احسن نأجل الحكاية كلها شوية .. الدنيا حر ..
و .. اه ..
- تونى : (كاظمًا أنفاسه) افكر احنا نبقى بابا مش لطاف ابدا ..
احنا حنقعد للعشا طبعًا .. والليلة ..
- مسز كبرى : (لاتريد ان تستسلم) انا عندي صداع جامد قوى
يا تونى ..
- كبرى : يا لله .. يا لله ياتونى .. هم كلهم مقدرين وفاهمين ..
- تونى : (مستشيطا) لكن أنا لا .. أنا افكر احنا ضرورى نقعد
للعشا ..
- اليس : (بصوت خافت) بلاش يا تونى ..
- تونى : ايه ؟ !
- اليس : كنا مجانين ياتونى .. ماتفتكرش ان الحكاية دى تمشى ..
مش ممكن .. مستر كبرى .. أنا مش جاية بكرة
الشغل .. أنا .. مش جاية ابدا ..
- تونى : اليس .. ايه الكلام اللى بتقوله ده ؟

- كربى : (لاليس) انا آسف يا عزيزتى .. آسف جدا .. خلاص
يامريم .. استعديتى ..
- مسز كربى : (فى كبرياء متزايدة) ايوه يا انتونى ..
- كربى : كانت فرصة لطيفة قوى اننا شفناكم كلكم .. مش جاي
يا تونى ؟
- تونى : لا يابابا .. مش جاي ؟
- كربى : كده .. انا ووالدتك نستناك فى البيت .. تصبحوا على
خير .. (ويتحرك ناحية الباب الخارجى ، ومسز كربى
على ذراعه . ولكنهما مايكادان يخطوان خطوة واحدة حتى
يظهر فى المدخل شخص جديد .. رجل هادىء تبدو
على وجهه علامات الثقة والكفاية ، له عيون باردة
كالرصاص ، ومعه شخصان آخران مثله تماما يقفان
خلفه) .
- الرجل : (فى هدوء تام) اثبت مكانك انت وهوه .. (وتصرخ مسز
كربى وتصيح بنى صيحة دهشة) ماحدث يتحرك ..
- بنى : آه .. ياربى . !
- كربى : ازاي تجرؤ .. ؟ ايه معنى ده ؟
- الجد : ايه هى الحكاية ؟
- كربى : انا اطالب حالا بتفسير ؟
- الرجل : أقفل بقك انت يا ... (ويتقدم ببطء فى الغرفة متفحصا
الجماعة ثم يلتفت الى أحد رجاله) مين فيهم ؟
- رجل آخر : (يذهب فيضع يده على كتف اد) هو ده .
- اسى : اد !
- اد : (مرعوبا) ليه .. قصدك ايه ؟
- اليس : بابا جده .. ايه ده .. ؟

- كربى : ديه حاجة لا تحتمل !
- الرجل : اخرس ! (ويتجه الى اد) اسمك ايه ؟
- اد : ادوارد .. كارميكل .. أنا ماعملتش حاجة ..
- الرجل : ما عملتش .. ايه ! ؟
- الجسد : (فى غاية الاطمئنان) أنا شايف الحكاية شغل عافية .. فاهمين
- بنى : قصدكم ايه ؟ .
- الرجل : مكتب المباحث ..
- بنى : يا خبر ! . بتوع المباحث .
- أسى : اد .. انت عملت ايه ؟
- اد : ما عملتش حاجة ابدا .
- الجسد : ابننا عمل ايه يا حضرة الظابط ؟
- أليس : ايه الحكاية ؟ .. ايه اللي جرى ؟ ..
- الرجل : (مستأنيا وهو يذرع الغرفة بعينيه) الباب ده يوصل للبدروم ؟
- بنى : ايوه . يوصل .
- بول : ايوه .
- الرجل : (يأمر أحد رجاله بالتفتيش) ماك .. (ويذهب ماك الى البدروم) جيم !
- جيم : افندم !
- الرجل : اطلع طل فوق شوف تلاقى ايه ؟
- جيم : حاضر يا افندم (ويصعد جيم الدرج) :
- اد : (فى فزع) أنا ما عملتش حاجة !

- الرجل : خد هنا .. يا .. (ويستخرج مجموعة قصاصات من الاوراق من جيبه) شفتش دول قبل كده ؟
- اد : (وهو يبتلع ريقه) دول المنشورات .. بتاعتى ..
- الرجل : انت اللى طبعتها ؟ كده ولا لا ؟
- اد : ايوه انا ..
- الرجل : وانت اللى حاططها فى علب الملبس عشان تدخلها بيوت الناس ؟
- أسى : أحلام الحب !
- اد : انما انا ماقصديش حاجة ابدا ..
- الرجل : ماقصديش .. كده ؟ ! (ويقرأ المنشورات) انسفوا الكابيتول .. انسفوا البيت الابيض .. انسفوا المحكمة العليا .. الله هو الدولة .. والدولة هى الله ..
- اد : لكن انا ماقصديش كده .. انا بس باحب أطبع .. مش كده يا جد ؟
- (ويعود دونالد عند هذا بالبيض ويقف هادئاً يرقب مايجرى) .
- الجد : شوف ، يا حضرة الظابط ! مفيش خطر على الحكومة ابدا من اد .. كل مافى الأمر ان هوايته الطباعة .. وبيطبع اى حاجة ..
- الرجل : كده هه .. ؟
- بنى : عمرى ما سمعت كلام فارغ زى ده ابدا !
- كربى : أنا أرفض انى استنا هنا و - (وفى هذه اللحظة يظهر مستر دى بينا وهو يحتج مدفوعاً من باب البدروم أمام مالك) .

دى بينا : ايه .. بس استنى لما أجيب البيبة .. تسمع ؟ سيبنى
أجيب البيبة بتاعتى .. ؟

جاي : اخرس انت يا .. الى حسبنا طلع مطبوط يا حضرة
الظابط .. عندهم تحت بارود يكفى لنسف البلد بحالها ..

بول : لكن ده احنا بنستعمله عشان ..

الرجل : اثبت مكانك .. جميع من فى البيت مقبوض عليهم ..

كربى : ايه ده ؟

مسز كربى : ازاي ياربى ؟

الجسد : شوف باه يا حضرة الظابط .. ده كلام فارغ ..

دى بينا : احسن تسيبنى أجيب البيبة .. علشان انا سبتها ..

الرجل : اخرسوا .. اخرسوا كلكم ..

كولنكوف : افكر يا حضرة الظابط ..

الرجل : اخرس !

(ومن الدرج يسمع صوت جاي ولنجتون المخمورة تفنى
« كان مرة فيه بت حلوة » وقد ارتدت قميص نوم بنى
اللون ، وحملها على الدرج رجل المباحث الذى لا يستطيع
ان يخفى اضطرابه لما يحمل) .

رجل المباحث : بس .. بس .. اخرسى .. بس .

الضابط : (بعد ان اقتنعت جاي بأن عليها أن تصمت) مين دى ؟

الجسد : (وقد بدا ان الامر كله قد امله) ديه !! .. أمى !

(وعند ذلك نسمع فجأة انفجار البدروم . لقد كان دى
بيننا على حق فى الحاحه ان يعود ليأخذ البيبة . ان كل
ما أعدوه طوال عام كامل من الألعاب النارية قد انفجر .
البمب والصواريخ الكبيرة والصغيرة ، وصواريخ السما ..

نعم كل شيء . واهتز البيت اهتزازا شديدا بالانفجار .
وبدت الغرفة وكأنما قد ركبتهما العفارييت .

رييسا : (تدخل من المطبخ) دونالد . . دونالد (تصرخ مسز كربي
بصوت أعلى من الانفجار بقليل) .

كربي : مريم . . مريم . . جري حاجة ؟ أنت بخير ؟ أنت بخير ؟

تونى : (يسرع لأمه) ماتخافيش يا ماما . . مفيش خطر . .

أليس : بابا جده . . بابا جده . .

الجد : (فى هدوء مستمر) طيب ! طيب ! طيب !

دى بينا : (يخلص نفسه من رجل المباحث) سيبنى . . لازم انزل
البدروم .

بول : ياربى . . (يجرى مع دى بينا) . .

بنى : مخطوطات رواياتى . . انقذوها . . مخطوطات رواياتى !

اد : الأكسيلوفون . . ازاي أخرجه بره ؟

اسى : كولنكوف . . كولنكوف . .

كولنكوف : ماتخافيش . . ماتخافيش (يحرك يديه ويندفع فى كل
اتجاه) .

دونالد : (يجرى للمطبخ) حصل حاجة ياربيا . . حصل حاجة ؟ .

رجل المباحث : (وهو يحاول جاهدا الاحتفاظ بالنظام دون جدوى) أقفوا
صف . . أقفوا صف . .

(نعم . . لقد راحوا جميعا يسرعون هنا . . وهناك . .
الا واحدا . وكان هذا بالطبع هو الجد . انه وحده من
بينهم الذى يتقبل الأشياء على ماهى عليه ، ويكتفى أن
يكرر « طيب . . طيب . . طيب » ثم يجلس ، ولو لم يكن
هناك كثيرون بالغرفة لأحسست انه يريد العودة ، لرمى
أسهمه . . . اما جاي ولنجتون فتستمر فى الفناء) .

ستار

الفصل الثالث

في اليوم التالي .

تظهر ريبا مشغولة في اعداد المائدة للمساء ، وتتوقف بين الحين والحين لتسمع الراديو . كما يظهر دونالد وهو يقرأ بصوت عال من جديد في اهتمام وسرور .

دونالد : ... للوقوف أمام محكمة الجانب الغربي هذا الصباح .
(وأحضر المتهمون وقد بلغ عددهم ثلاثة عشر أمام القاضي « كالا هان » بعد أن أمضوا ليلة في السجن . وصدرت عليهم أحكام مختلفة بالحبس ، مع وقف التنفيذ ، وذلك لاشتغالهم بصنع الألعاب النارية دون ترخيص) .

ريبا : (تضع طبقا) حقه .. أنا حطوني في زنزانة مع حنة بت من بتوع الكباريهات ..

دونالد : أنا بات معايا في الزنزانة مستر كربي .. كان حيجنني ..

ريبا : وفضلت مسز كربي والبت بتاعت الكباريه . يتخانقوا طول الليل ..

دونالد : دول كاتبين كلام كثير عن مستر كربي هنا .. (ويعود للقراءة من جديد) « وكان بين هؤلاء » أنتوني . و .

كربي « رئيس شركة كربي رقم ٦٢ وول ستريت ، وقد صرح بأن ليست له أية صلة بصنع الألعاب النارية ، ولكنه رفض أن يفسر وجوده هناك أثناء التفتيش . ومستر كربي عضو في نادي الاتحاد ، ونادي الراكيت ، ونادي هارفارد ، والجمعية الجغرافية الوطنية ، ...
يا خبر .. دا غاوي عضوية جمعيات والا ايه ؟

- ريبيبا : الجماعة الاغنيا دائما تلاقيهم كده .
- دونالد : (وهو يرفع عينه من جريدته) ما أفتكركشى بعد كده كله
ان مستر تونى راح يجوز مس أليس . . مش كده ؟ . .
- ريبيبا : لا . . ودى حاجة تزعل خالص . . مس اليس باين عليها
بتحبه تمام . .
- دونالد : خدتى بالك الجماعة البيض بيعجروا على نفسهم المتاعب
ازاى ؟
- ريبيبا : أيوه . . الحمد لله انى أنا سودة !
- دونالد : وأنا كمان . .
- ريبيبا : (تتنهد بشدة) أنا مش عارفة حا أعمل ايه بالاكل ده
كله اللى فى المطبخ . . ما أفتكركشى أبدا ان حيكون فيه
حفلة الليلة دى ! .
- دونالد : هو احنا مش حناكله على أى حال . .
- ريبيبا : (تأتى بأطباق السلطة من البوفيه) أدينى أهه باطبخه . .
لكن ما أفتكركش حد حيبقى عنده شهية ياكل . . (تضع
شوكات السلطة) .
- دونالد : أنا أهه جعان . .
- ريبيبا : . . أيوه لكن هم لا دول كلهم زعلانين خالص عشان مس
اليس . .
- دونالد : انما هى عايزة تسافر ليه ؟ وحتروح فين ؟
- ريبيبا : مش عارفة . . ختة كده فى الجبال . . وخلص مصممة
على السفر مهما يقولوا . . مس اليس أنا عارفها لما تبقى
فى عينها البضة ديه . . تبقى خلاص ! .
- دونالد : حاجة وخشه خالص . . مش كده ؟ . .

- ريبا : بكل تأكيد .
- (ويخرج مستر دى بينا من البدروم ، ومازال يحمل آثار
كارثة الامس ، فحول رأسه وعلى احدى عينيه رباط
صغير ، وعلى يده اليمنى رباط آخر وفى مشيته بعض
العرج) .
- دى بينا : ما عدشى ولا حتى باللون واحد . . (ويريهم يده وقد
امتلاذ بصواريخ انفجرت) بصوا .
- ريبا : ازى ابدك يا مستر دى بينا . . احسن ؟
- دى بينا : أيوه احسن (ويخطو خطوة نحو المطبخ) مش لسه هناك
شوية زيت زيتون ؟ .
- ريبا : (مشيرة بالايجاب برأسها) هناك فى طبق السلطة .
- دى بينا : ألف شكر . . (ويختفى فى باب المطبخ ، وتنزل بتى من
الدرج ، وقد بدا عليها كأنها امرأة جديدة فيها شىء من
الانكسار) .
- بنى : (متنهدة) خلاص . . ماشية . . وما حدش أبدا قادر يآثر
عليها . .
- ريبا : انما هى مش حتغيب كثير يا مسز سيكامور . . فمش
كده ؟ .
- بنى : مش عارفة يا ريبا ! مش عاوزة تقول حاجة .
- ريبا : يا سلام . . البيت حيبقى قاضى خالص من غيرها . .
- دونالد : وازى حالك انت يا مسز سيكامور ؟
- بنى : أنا . . كويسة يا دونالد . . بس كده مضايقة . . (وتمضى
الى مكتبها) يمكن لو اشتغلت شوية أحس أننى أحسن .
- دونالد : طيب ما بطلكيش أنا بأه يا مسز سيكامور (ويدخل المطبخ)

(وتضع بنى فرخا من الورق فى الآلة الكاتبة وتحملق فيها لحظة ، ثم تبدأ الكتابة فى يأس ، ولكنها ما تلبث أن تعتدل وتستند بظهرها على مقعدها وتروح تحملق أمامها) (وينزل بول الدرج بطيئا ، ثم يقف يذرع الغرفة بعينه لحظة ، ويتنهد ويمضى الى حيث وضعت لعبة قطع البناء ، فيشده منها علما وهو شارد الذهن ويتنهد ملقيا بنفسه فى مقعد) •

- بول : هيه ماشية • • خلاص • • يا بنى ؟ •
- بنى : أيوه • (وتظل هادئة لحظة ثم تبكى فى حنان) •
- بول : (ذاهبا اليها) بنى • • بس • • بس •
- بنى : غصب عنى يا بول • • أنا حاسة انها غلطتنا • •
- بول : دى غلطتى أنا مش غلطتك انت يا بنى • • أنا الى فضلت السنين دى كلها سايب نفسى كده أنبسط ، وكان الواجب كنت فكرت أكثر فى أليس •
- بنى : ما تقولشى كده يا بول • • انت طول عمرك أب مثالى • • وزوج كمان • •
- بول : لا • • ما كنتش كده أبدا • • لو كنت مشيت على طول وبقيت مهندس معمارى • • مش عارف • • حاجة يعنى كانت تفخر بها أليس • • طول الليل امبارح وأنا حاسس بكده من ساعة ما شفت مستر كبرى • •
- بنى : لكن احنا عشنا سعداء خالص يا بول !
- بول : أنا عارف • • لكن جايز ان ده مش كفاية • • أنا طول عمرى كنت فاهم انه كفاية • • لكن • • أنا خلاص • • زى الى اتلخبطت تمام •
- بنى : (بعد لحظة صمت) هى مسافرة امتى ؟

- بول : حالا .. القطر يمشى سبعة ونص .
- بنى : بس ولا تشوف تونى . أنا متأكدة انه يقدر يقنعها .
- بول : ما هي مش حترضى يا بنى .. ده فضل طول النهار يحاول ..
- بنى : وهو فين دلوقت .
- بول : مش عارف .. تلاقيه ماشى حوالين الحتة .. على أى حال هي مش عايزة .. تكلمه ..
- بنى : يمكن يقدر يقفشها وهي مسافرة ..
- بول : ما فيش فائدة يا بنى .
- بنى : أيوه .. ما فيش .. أنا زعلانة قوى عشان تونى راخر (وينزل الجد الدرج لا يبتسم حقا ، ولكنه لا يبدو عليه ما على الآخرين من يأس من الموقف) هيه .. ؟
- الجد : اسمعى يا بنى .. سيبى البنت فى حالها .
- بنى : لكن يا جد ..
- الجد : افرضى انها حتروح لحد أديرونداكس .. ما هي حترجع تانى .. الواحد ياخدمزاجه من أديرونداكس .. وبعدين يرجع بيته
- بنى : بس يا بابا جده .. الحكاية كلها فظيعة .
- الجد : من ناحية أيوه .. لكن من ناحية ثانية لها جانبها المضىء .
- بنى : قصدك ايه ؟
- الجد : خد على سبيل المثل .. مستر كرىبى وهو راكب عربية السجن .. وشكل وشه لما أخطر انه ياخد الحمام بتاعه هو ودونالد مع بعض .. أنا فى حياتى لو عشت ميت سنة .. ما أنساك المنظر ده أبدا .. ونخلى بالكم ..

أنا ناوى أعيش ميت سنة ان كانت حتحصل حاجات زى
دى دايمًا ..

بنى : أوه .. اللى ألعن من كده .. مسز كرى .. لما جت
السجانة تقلعها .. وكان فيه واحدة رقاصة من كباريه ،
وفضلت تغنى غنوة التغير ومسز كرى بتقلع ..

الجسد : أنا أراهنكم ان جماعة كرى دول حىضايقوا بعد كده فى
مصيف « بارهاربور » (تنزل اليس الدرج فى خطوة
سريعة حاسمة وهى تحمل على ذراعها ثوبين متجهة مباشرة
الى المطبخ ، لا تلتفت يمينا أو يسارا) مش عايزة مساعدة
يا اليس ..

اليس : (فى صوت مختنق) لا .. أشكرك يا بابا جده ..
اد بيساعدنى فى ربط الشنطة .. أنا بس رايحة أحشر
دول ..

بنى : اليس .. حبيبتي ..
الجسد : وبعدين يا بنى (ويظهر اد عند مدخل البهو يحمل
صندوقين للقبعات واسى من ورائه) ..

أول ما تخلصى يا اليس .. حنزل الشنطة الكبيرة تحت ..
اليس : أشكرك ..

اسى : تحبى تاخدى معاك شوية ملابس تكلهم فى القطر
يا اليس ؟ ..

اليس : لا .. متشكرة يا اسى

بنى : اليس .. انت مش عايزة تروحي الجبال عشان تبقى
لوحدك ؟ تقدرى تبقى هنا لوحدك تمام زى هناك وأكثر ..
إقعدى فى أوضتك وما تطلعيش منها أبدا ..

أليس : (فى هدوء) لا يا ماما .. أنا عايزة أخلو لنفسي .. بعيد
عن الناس كلها .. أنا باحبكم كلكم وأنتم عارفين ده ..
بس أنا محتاجة أنى أبعد شوية .. مش حيبرى حاجة ..
بابا .. طلبت لى التاكسى فى التليفون ؟

بول : لا .. ما أعرفشى انك عايزة ..

بنى : الله .. أنا قلت لمسترد دى بينا يقول لك يابول ..
ما قالكشى ؟

اد : آه .. قال لى بس أنا نسيت ..

اليس : (وقد فاض بها) لو كان الواحد يقدر يعيش فى عيلة
ما تنساش كل حاجة .. عيلة زى عيلات الناس ..
تتصرف .. زى ما بيصرفوا .. أنا خلاص طهقت من
الكورن فلاك .. ومن دونالد .. ومن ..

(ودون أن تستشعر تتناول - وقد نفذ صبرها - سهما
من سهام الجدد ، ويدهشها لحظة أن تجده فى يدها) ..
من كل حاجة (وترمى بالسهم الى الارض) ليه بس
يعنى ما نبقاش زى بقية خلق الله ؟ .. ناكل لحمة
محمرة .. ونطبخ خضار .. طبق .. طبقين .. ونحط
على السفرة مفارش .. ويبقى للواحد بيت .. يقدر
يجيب أصحابه فيه من غير ما .. (ولا تستطيع أن
تتمالك نفسها أكثر من ذلك فتندفع خارجة من الغرفة
الى المطبخ) ..

اسى : لما أشوف .. يمكن أقدر أعمل حاجة .. (وتذهب الى
المطبخ) (وينظر الآخرون بعضهم الى البعض الآخر
بلا حيلة ، وتعود بنى الى الجلوس فى مقعدها من جديد ،
وهى تتنهد ، ويجلس بول أيضا ، ويلتقط الجدد آليا
السهم من الارض ، ويمسح على ريشه ، بينما يتجه اد فى

حركة عابرة ليمر بأصابعه على مفاتيح الاكسيلوفون .
ولكنه يتوقف فجأة وقد اتجهت اليه أنظار الجميع
(ويسمع صوت الباب يفتح ، ويظهر تونى فى المدخل
وقد بدا عليه الهم والاضطراب) .

بنى : (بسرعة) تونى ! كلمها .. فى المطبخ .

تونى : أشكرك (ويذهب مباشرة الى المطبخ ، وتنتظر الاسرة
جميعا وكأنها تجمدت وهى تصيح آذانها . ولكن اليس
تندفع مباشرة من المطبخ من جديد يتبعها تونى فتعبر
الغرفة وتشرع فى الصعود على الدرج بسرعة) اليس ..
مش بس تسمى لى .. أرجوكى ..

أليس : (دون أن تتوقف) تونى .. ما فىش فائدة ..

كربى : (وهو يتبعها) بس خليكى معقولة يا أليس .. على الاقل
سيبينى أكلمك .. (ويختفبان معا على الدرج) .

اسى : (تعود من المطبخ) هما راحم فىن ؟ (فيشير لها اد الى
الطابق الاعلى) ساعة ما دخل خرجت على طول ، (تجلس
بنى على المكتب ، واسى تجلس على يسار المائدة ، ويبرز
مستر دى بينا هو الآخر من المطبخ ويذهب للجد) .

دى بينا : زيت الزيتون اندلق من ايدى .. وريحتى حتبقى مزيتة
خالص ..

الجد : ازى حالك دلوقت يا مستر دى بينا ؟ لسه ايدك بتوجعك ؟

دى بينا : لا .. دلوقت أحسن .

بول : كل حاجة اتحرقت تحت ؟ هيه ؟

دى بينا : (هازا رأسه فى حزن) آه .. كل حاجة .. حتى البدلة
الرومانى .. اتحرقت كمان ..

الجد : (لبنى) أنا مش قلت لك كل حاجة ولها جانبها المضى ..
كل حاجة الا ضرائب الثلاثة وعشرين سنة بتوعى دول
المتأخرين .. (ويخرج مظروفا من جيبه) كل يوم باستلم
جواب ..

دى بينا : قول لى : حتعمل ايه فى الحكاية دى يا جد ..
الجد : أهه جات لى فكرة امبارح .. مش عارف حتنفع والا لا ..
لكن حا أجربها على أى حال ..

دى بينا : (متلهفا) هى ايه ؟ (وفجأة يظهر كولنكوف عند الباب)
كولنكوف : مساء الخير .. جميعا ..
بنى : مين .. مستر كولنكوف !

الجد : هاللو .. كولنكوف ..
كولنكوف : ما تأخدونيش .. أنا لقيت الباب مفتوح ..
الجد : خش .. خش على طول ..

كولنكوف : معلهش سامحونى ، اذا كنت جيت النهارده .. أنا عارف
انكم .. متلخبطين ..

بنى : لا معلهش يا مستر كولنكوف !
اسى : ما أفكرشى يا مستر كولنكوف حا أقدر آخذ درسى
النهارده .. حاسة ان أنا مش رايقة له ..

كولنكوف : (بتردد) أنا .. فى الحقيقة ..
بنى : معلهش أقعد للعشا يا مستر كولنكوف .. الاكل الكثير
الى عندنا جوه .. ضرورى حد ياكله ! ..

كولنكوف : ده يسعدنى خالص يا مدام سيكامور ..
بنى : عال ..

كولنكوف : أشكرك .. بس كان بدى أطلب منكم معروف كبير ..
وما أعرفشى اذا كانت علاقتى بـيكم تسمح والا ..
لا ..

بنى : الله .. طبعا يا مستر كولنكوف .. ايه هوه ؟
كولنكوف : أنا قبل كده كلمتكم عن صديقتنا الدوقة العظيمة أولجا
كاترينا ..

بنى : أيوه ؟
كولنكوف : واحدة عظيمة الدوقة العظيمة .. قيصر روسيا كان ابن
عمها .. والنهارده جرسونة فى مطعم تشايلدز فى ميدان
التيمس ..

بنى : أيوه قلت لنا .. فيه حاجة نقدر نعملها يا مستر
كولنكوف ..

كولنكوف : أقول لك .. الدوقة العظيمة أولجا كاترينا ما كلتشى
من أيام الثورة أكلة واحدة كويسة ..

الجد : لازم تبقى جعانة قوى ..

كولنكوف : والنهارده الخميس .. أجازة الدوقة العظيمة .. ومش
بس .. وعيد ميلاد بطرس الاكبر الراجل العظيم ..

بنى : اذا كان قصـدك يا مستر كولنكوف انك عايز الدوقة
العظيمة تيجى على العشا .. طبعا .. أهلا بيها ..
نتشرف ..

اشئ : أيوه .. طبعا ..

كولنكوف : (منحنيا) باسم الدوقة العظيمة .. أشكركم ..

بنى : وأنا مش قادرة أقعد على بعضى أستناها .. هيه حتيجى
امتى ؟

كولنكوف : هي واقفة برة مستنية ، حا أطلع أدخلها (ويخرج)
(ويجرى دى بينا الى البدروم ليلبس سترته) •

بنى : (بحرارة) صلح الكرافة يا اد • اسى ! سباوى
هدومك • وفكرك ايه فيه ؟ • ازى شكلى ؟ (يظهر
كولنكوف فى المدخل وقد وقف جامدا فى احترام) •

الجسد : تعرفوا •• لو فضلت الدنيا على كده •• أبقي عاوز أعيش
مية وخمسين سنة ••

كولنكوف : (وصوته يجلجل) الدوقة العظيمة •• أولجا كاترينا ••
(وتتقدم فى الغرفة الدوقة العظيمة أولجا كاترينا ، وقد
خلصت لبضع ساعات من فطائر القمح وشراب البنجر ،
وارتدت ثوبا للسهرة قد شهد أيام عز قديمة ، وتلفعت
فوقه بشال للسهرة قديم بال ، قد حلى بقطع من الفرو
أكلتها العثة • ولكن على الرغم من هذا فهي « الدوقة
العظيمة » التى كانت وما زالت تعلو على كل شيء آخر ••
على مطعم تشايلدز •• وشال السهرة •• وكل شيء)
تسمحى لى سموك •• أقدم لك مدام سيكامور •

(ان بنى وقد شهدت السينما مرة أو مرتين فى حياتها
تعرف تماما ماذا يجب عليها أن تفعل • فتتقدم وتنحنى
حتى الارض ، وتمسك بالمقعد لينقذها فى الوقت
المناسب) مدام كارميكل •• (وتشرع اسى فى انحناءة
تبدأ وقد انتهى الجميع ، فتقف أولا على أطراف أصابعها
ثم تندمج فى حركات رقصة موت البجعة منحنية بركبها
انحناءات معقدة) جدنا ••

الجسد : (بانحناءة بسيطة) مدام •

كولنكوف : مستر سيكامور •• مستر كارميكل •• ومستر دى
بيننا •• (ويكتفى بول واد بانحناءة بسيطة ، على حين

لا يقنع دى بينا الخبير بأمور المجتمع الا بانحناءة حتى
الارض .. ويظل كذلك بعض الوقت)

الجد : خلاص .. كفاية .. يا مستر دى بينا .. (فينتصب
من جديد دى بينا)

بنى : تسمحي سموك تتفضلي تقعدى !

الدوقة : أشكركم .. انتم طيبين خالص ..

بنى : احنا اتشرفنا جدا بزيارة سموك !

الدوقة : أنا الى سعيدة ائى جيت هنا .. هو العشا امتى ؟

بنى : (وقد أخذت قليلا) حييجى حالا .. حالا يا صاحبة
السمو ..

الدوقة : أنا ما قصديش أبقي قليلة الادب .. لكن أصلى مضطرة
أرجع المطعم تانى الساعة ثمانية .. حا أبدل مع جرسونة
ثانية .

كولنكوف : اطمئنى يا صاحبة السمو .. أنا حاخد بالى ان سموك
توصل فى الميعاد .

دى بينا : تعرفى يا صاحبة السمو .. أنا أفكر انك خدمت عليه
مرة فى مطعم تشيلدرز .. المحل الى فى شارع ٧٢ ..

الدوقة : لا .. لا .. ديه لازم كانت أختى ..

كولنكوف : الدوقة العظيمة ناتاشا .

دى بينا : آه !

الدوقة : أنا باشتغل فى المحل الى فى ميدان التيمس .

الجد : الظاهر فيه كثير من عيلتكم بيشتغلوا هنا دلوقت ..
مش كده .

الدوقة : آه .. أيوه .. كثير .. خالى الدوق العظيم سرجين .

عامل أسانسير فى محل ماسى .. راجل لطيف خالص ..
وفيه كمان ابن عمى الامير ألكسيس .. وده مش عايز
يكلم حد منا اكمه بيشتغل عند هاتى كارنيجى فى قسم
الملابس الداخلية للمستات *

كولنكوف : ولكن لما كان بيع بيع سجق فى بلاج « كونى أيسلاند » كان
يتمنى يكلمكم ..

الدوقة : معاهش يا كولنكوف .. بكرة احنا رخرين نشوف لنا
يوم .. اختى بتتعلم تبقى مانيكير .. وعمى سرجى وعدوه
يعملوه رئيس فرقة .. وأنا حا أنتقل لمحل تشايلدز
الى فى الشارع الخامس .. ويبقى ما فيش الا خطوة
واحدة وأروح « الشرافت » .. وبعد كده نبقى نشوف
البرنس الكسيس حيعمل ايه ؟

الجيد : (منقضا) حقكم ضربتوه على عينه *

الدوقة : ما تقولليش .. (وتضحك ضحكة روسية عالية يشاركها
فيها كولنكوف) *

بنى : هو انت يا صاحبة السمو .. كنت تعرفى القيصر ..
قصدي يعنى شخصيا ..

الدوقة : طبعا .. ده كان ابن عمى .. والى جرى له كان فظيع ..
لكن مين عارف .. يمكن يكون فيه خير .. فين كان
حيلاقى له شغل الوقت ؟

كولنكوف : ده صحيح ..

الدوقة : (فى تفلسف) أيوه .. القرايب الفقرا .. طول عمرهم
كأنهم مش قرايب .. أهه كده فى كل عيلة .. ابن خالى
ملك السويد .. فضل لطيف معانا .. عشر سنين ..
وكل شوية بيعت شيك بفلوس ، وبعدين قال (للجيد)

ما أقدرشى أستمر على كده .. هوة أنا يعنى الى حالى
عدل .. ولكن معاه حق ما ألوموشى ..

بنى : لا .. طبعا لا .. عن اذنك تسمحنى لى دقيقة واحدة
(وتذهب عند أسفل الدرج وتقف هناك وهى تتطلع
قلقة لاختبار أليس) .

دى بينا : (بلهجة المؤرخ العظيم) قولى لى يا سمو الدوقة .. الى
بيتقال عن راسبوتين ده .. صحيح ؟ .

الدوقة : الناس كلها بتسأل عن راسبوتين .. أيوه .. يا سيدى
العزيز .. صحيح .. بالحرف الواحد ..

دى بينا : ما تقولىش كده ؟

كولنكوف : احنا حقنا نخلى بالننا من الوقت يا صاحبة السمور ..

الدوقة : أيوه .. أنا ما أقدرشى أتأخر .. المدير ما بيعبنيش ..
أصله شيوخى .

بنى : خلاص .. حنشهل كل حاجة .. ما تقومى يا اسى لحد
المطبخ تساعدى ريبا ..

الدوقة : (وهى تنهض) أجى معاكى أنا كمان أساعدكم .. ده
أنا طبخة شاطرة ..

بنى : أيوه .. يا صاحبة السمور .. بس .. مش فى يوم
راحتك ..

الدوقة : ما يهمنيش .. مطبخكم فىن ؟

أسى : جوه هنا على طول .. لكن أنت ضيفة الشرف يا صاحبة
السمور ! .

الدوقة : أنا أحب أطبخ .. تعال يا كلنكوف .. لو عندكم جوه
لبن رايب وجبنة قديمة .. أعمل لكم بغاشة بالجبنة ..

كولنكوف : آه .. بغاشة بالجبنة .. تعال يا بافلوفا .. حنوريكى
حاجة صحيح ..

(ويدخل مع اسى المطبخ)

دى بينا : هيه .. الدوقة مبسوطة مش كده .. أقدر أساعدك ..
يا سمو الدوقة ؟

(ويدخل هو الآخر المطبخ)

اد : وشها ينفع قوى لعمل قناع مش كده ؟

بنى : تعرف .. الحقيقة .. انها ست لطيفة .. مع انها
دوقة ..

الجد : عجيب قوى الى بيحصل للناس .. ومع كل ده .. برضه
يقدرُوا يهيصوا ..

بنى : ايه ! ايه ! .. دى نستنى شوية كل حاجة (وتعود الى
الدرج وتقف تتسمع)

يول : أفكر أحسن أطلب التاكسى ..

بنى : لا .. استنى يا يول .. أهم نازلين أهه .. يمكن تونى
يكون (وتكف فجأة عندما تسمع خطوة أليس على الدرج)
وتدخل أليس الغرفة ، وقد ارتدت ملابس السفر ، ويلمح
تونى وهو يظهر خلفها)

أليس : اد .. تسمح تطلع تنزل لى الشنط ..

تونى : (بسرعة) أوعى .. يا اد (اد يتردد غير مستقر)

أليس : اد .. تسمح ؟

تونى : (بعد لحظة صمت ثم بيأس) طيب يا اد .. نزلهم !

(ويصعد اد الدرج على حين يذرع تونى الغرفة حزينا)

ثم يتجه الى بقية الاسرة (تعرفوا ان بنتكم .. أعند بنت
فى التمانية وأربعين ولاية .. (ويدق باب الجرس)

- أليس : ده لازم التاكسى .. (وتذهب للباب) .
- الجسد : أما صحيح لو كان هو .. تبقى خدمة مدهشة (ولدهشة الجميع يسمع صوت مستر كبرى عند الباب الخارجى) .
- كبرى : تونى هنا .. يا أليس ؟
- أليس : أيوه .. أيوه .. هنا .. (ويدخل مستر كبرى) .
- كبرى : (متضايقا) آه .. ليلتكم سعيدة .. لا مؤاخذة على ازعاجكم .. تونى .. أنا عايزك تيجى البيت معايا .. أمك .. مشغولة خالص ..
- تونى : (ناظرا الى أليس) طيب يا بابا .. مع السلامة يا أليس ..
- أليس : (بصوت منخفض) مع السلامة يا تونى ..
- كبرى : (محاولا أن يلفظ الموقف) ما ظنيتش أننى محتاج يا جماعة أقول لكم ان أنا ومسر كبرى متألمين .. زيكم تمام .. أنا .. أنا آسف .. لكن أنا متأكد أنكم مقدرين .
- الجسد : برضه .. أيوه .. لكن من ناحية ثانية .. لا .. صحيح أنا مش من النوع اللى يحب يدخل فى حياة الناس .. لكن فى الحقيقة يا مستر كبرى .. أنا ما أفكرشى ان الجماعة الصغيرين دول .. عندهم عقل .. زيك مثلا والا زيبى ..
- أليس : (متوترة) بابا جده .. ما تعملش كده ..
- الجسد : (محاولا أن يقطع عليها الحجة) أنا بس باتكلم مع مستر كبرى .. أفكر يعنى حتى القطة لها الحق ترفع عينيه فى الملك .. مش كده ؟ ..
- (وتتجه أليس دون أن تزيد حرقا واحدا الى التليفون وتدير رقما وفى كل حركة من حركاتها استهداف واضح) .

- بنى : أليس .. تحبى أضرب لهم أنا بدالك ؟
- أليس : لا .. متشكرة يا ماما ..
- بول : قدامك لسة وقت طويل على ميعاد القطر يا أليس ..
- أليس : (فى التليفون) تسمح تبعت عربية حالا .. شارع
كليرمونت نمرة ٧٦١ .. من فضلك .. تمام ..
أشكرك .. (تضع السماعة) .
- بول : اليس
- أليس : بابا (يتعانقان) .
- كربى : أنت مستعد يا تونى ؟
- الجد : أفكر يا مستر كربى انك بعدليلة امبارح بتقول ان العيلة
دى .. مجانين ..
- كربى : لا .. مفيش داعى .. ولو انى يعنى ما اتعودتش انى
أتعزم عند ناس على العشا .. وأبيت ليلة فى السجن ..
- الجد : أيوه .. انما ما تنساش يا مستر كربى .. أنتم جيتوا
فى ليلة غلط .. الليلة دى مثلا .. أراهنك .. مفيش
حاجة حتحصل أبدا .. (وتنفجر من المطبخ ضحكة
روسية وتسمع أصوات الدوقة وكولنكوف مختلطة ،
فينظر الجد الى مصدر الضحكة ويرى أن من الافضل أن
يلتزم الحيطه) ربما ؟ .
- كربى : مستر فندرهوف .. مش ليلة امبارح بس الى أقنعتنى
وأقنعت مسز كربى .. انه مش من الحكمة أبدا أن
الخطوبة دى تتم ؟ .
- تونى : بابا .. أنا أعرف أدبر شئونى لوحدى (ويلتفت لاليس)
أليس ! لآخر مرة .. تجوزينى ؟

- أليس : لا .. يا تونى .. أنا عارفة تمام والدك قصده ايه ..
وعنده حق ..
- تونى : لا .. ما عندوش يا أليس ..
- الجد : أليس .. انت بتحبنى الشاب ده .. وبس مش عايزة
تجوزيه عشان .. احنا .. زى ما احنا كده ؟
- أليس : بابا جده ..
- الجد : أنا عارف .. انت بتفكرى أن العيلتين مش حيمشوا مع
بعض كويس .. كويس خالص .. جازى ما يمشوش ..
انما مين اللى يقول ان هم الصبح واحنا الغلط ؟
- أليس : أنا ما قلتش كده يا بابا جده .. أنا باحس بس ..
- الجد : اللى أحسسه أنا ان تونى كده شاب لطيف ، بحيث انه
حرام يعيش من دلوقت لعشرين سنة جايين ما فيش فى
حياته الا الاسهم والسندات ..
- كربى : ازاي الكلام ده ؟ (أليس وتونى يتحولان نحو السلم
للصعود)
- الجد : (ملتفتا الى كربى) أيوه .. متلخبط .. وتعيش ..
زيك ..
- كربى : (مستشيطا) ما تأخذنيش يا مستر فندرهورف .. لكن
أنا راجل سعيد جدا ..
- الجد : تفتكر ؟
- كربى : من غير شك أنا سعيد ..
- الجد : (يجلس) ما أفكرشى .. أmaal يعنى تفتكر سوء الهضم
ده جالك منين ؟ من السعادة ؟ لا يا سيدي ..
لا .. سوء الهضم ده جالك لانك بتقضى أغلب وقتك
تعمل حاجات ما تحبش تعملها ..

- كربى : أنا عمرى ما أعمل حاجة ما أحبش أعملها ..
- الجد : بتعمل يا سيدى .. انت نفسك قلت امبارح بالليل انه لما ييجى عليك آخر الاسبوع فى وول ستريت تبقى قربت تتجنن .. ايه اللى زنتك على كده ؟
- كربى : اللى زنتنى على كده .. ؟ .. ازاي .. ده شغلى .. ما حدش يقدر يسبب شغله .
- الجد : ليه لا .. انت عندك كل اللى تحتاجه من الفلوس .. وما حدش واخذ منها حاجة معاه ..
- كربى : قول الكلام ده سهل يا مستر فندرهوف .. انما أنا قضيت عمرى كله أبنى الشغل بتاعى ..
- الجد : وايه اللى خدته ؟ البوستة كل يوم الصبح هى هى .. والصفقات بعينها .. والمقابلات نفسها .. والعشا هواه كل ليلة .. ونسوء الهضم باستمرار هو هو .. فين السرور فى ده كله .. ؟ ما تفتكرشى ان ضرورى يكون فيه حاجة أكثر من كده يا مستر كربى ؟ .. من غير شك أنت نفسك أول ما ابتديت ، كنت عايز حاجة أكثر من كده .. وما حدش منا .. زى ما انت عارف حييمر ..
- كربى : وايه اللى انت عايزنى أعمله ؟ .. أعيش كده زى ما أنت عايش .. ؟ ما أعملش حاجة ؟
- الجد : على كل حال .. أنا مبسوط خالص .. عندى وقت كفاية أعمل كل حاجة .. أقرأ .. أتكلم .. أزور كل شوية جنينة الحيوانات .. أتمرن على رمى السهم .. حتى عندى الوقت اللى يخلينى .. ألاحظ لما الربيع ييجى .. ويملا الدنيا حواليه .. ما أشوفش حد مش عايز أشوفه .. ما أشتغلش ست ساعات فى حاجات غصب عني .. بس

عشان تفضل لى ساعة واحدة أعمل فيها الى أنا عايزه ..
وعلى كده .. خمسة وتلاتين سنة .. ما خدتش مرة
واحدة بيكريونات الصودا .. ماله بأه ؟

كربى : ماله ؟ .. افرض احنا كلنا عملنا زيك ؟! يبقى عالم
عال .. الناس كلها رايحة جنيئة الحيوانات !! دا شىء
مضحك يا مستر فندرهوف .. مين أمال الى حishtغل ؟ ..

الجد : ما تخفش .. فيه دايم ناس تحب تشتغل .. وما تقدرشى
تحوشهم .. شوية اختراعات .. وحالا يعبروا لك
المحيط .. وحتلاقى ناس كتير يروحوا وول ستريت ..
عشان همه بيحبوا كده .. لكن انت .. يا مستر
كربى .. انت من الحاجات الى شفتها منك أفكر أنه
ناقصك حاجة ..

كربى : أنا مش حاسس أن فيه حاجة ناقصانى ..

الجد : ولا أنا كنت حاسس أنا راخر ، قبل ما أسيب الشغل ..
كنت مسنود .. كل يوم الصبح مهما كان مزاجى ..
الساعة تسعة بالضبط .. أوصل المكتب .. وأيامها ..
كنت أفضل ليالى سهران .. خايف لا ما أقدرشى أعمل
العقد ده .. والا ده .. ومش بس .. كنت دايم مهموم
ومشغول بالدنيا كلها .. أفضل أهري وأنكت فى
روحي .. مين الى حينتخب .. مين الى حيبقى رئيس
جمهورية .. كليفلاند ؟ والا بلين ؟ .. يا سلام .. كانت
حاجة مهمة خالص .. لكن دلوقت .. مين يهमे الكلام
ده .. الى أنا عايز أقوله لك يا مستر كربى انى قضيت
خمس وتلاتين سنة ما حدش أبدا يقدر ياخذها منى ..
بصرف النظر الخمس وتلاتين سنة دول عملوا ايه
للعالم .. فهمتني ؟

كربى : أيوه فهمتك ٠٠ وأحب أقول لك انها فلسفة خطيرة خالص
يا مستر فندرهوف ٠٠ خيانة لامريكا ٠٠ وده بالذات
الى مخلينى أعارض فى الجواز ٠٠ أنا مش عايز تونى
يقع تحت تأثير الكلام ده ٠٠٠

تونى : (وقد التمعت عيناه) والكلام ده ماله يا بابا ؟

كربى : ماله ؟ ٠٠ ازاي ده ٠٠ ده شيوعية على طول ٠٠ وما يبقاش
الا كده ٠٠

تونى : ما كنشى ده رأيك دايمًا ٠٠

كربى : بكل تأكيد ٠٠ أنا رأيي دايمًا كده ٠٠ ايه الكلام الى انت
بتقوله ده ؟

تونى : أقول لك أنا ايه الكلام ده ٠٠ ما كنشى ده رأيك دايمًا ٠٠
عشان أنت نفسك جه عليك وقت كنت عايز تبقى فيه
بهلوان ٠٠٠ (تنزل أليس)

كربى : ايه ده يا تونى ده ٠٠ بلاش هبل

تونى : أيوه ٠٠ ده صحيح ٠٠ أنا لقيت جواباتك الى كنت
بتكتبها لجدى ٠٠ مش فاكرهم ؟

كربى : يا نهار ! ٠٠ ازاي جرأت تقرأ الجوابات دى ؟ ازاي
تجرأ ؟ ٠٠

بنى : أما دى حاجة لطيفة صحيح ٠٠ وكنت بتلبس الكلسون
الضيق يا مستر كربى ؟

كربى : طبعا لا : المسألة كلها كلام فارغ ٠٠ ده أنا كان عندى
أيامها أربعتاشر سنة

تونى : أيوه ٠٠ لكن لما وصلت تمتاشر ، كنت عايز تبقى عازف
ساكسفون ٠٠

- كربى : تونى !!
- تونى : ولما بقى سنك واحد وعشرين هربت من جدى عشاي كان
عاوز يشغلك بالعافية معاه فى الشركة .. الكلام ده كله
مكتوب ومسجل .. آه .. ما كانش ده رأيك دايم ..
- الجد : طيب ، طيب ، طيب ..
- كربى : جايز أنا كان عندى أفكار سـخيفة وأنا صغير لكن
الحمد لله .. أبويا طلعتها كلها من دماغى ودخلت الشغل
ونسيت كل حاجة عنها ..
- تونى : لا .. برضه مش كل حاجة يا بابا .. انت لسه حاطط
فى آخر دولاب الهدوم بتاعك ساكسفون ..
- الجد : بقه كده ؟
- كربى : (فى هدوء) ده كفاية يا تونى .. احنا حنبقى نتكلم
بعدين ..
- تونى : لا .. أنا عايز أتكلم دلوقت .. أنا شايف ان مستر
فندرهوف على حق .. على حق تمام .. وما عدتش أنا
رايح المكتب ده تانى أبدا .. أنا كنت دايم بأكراهه ،
ومائيش ناوى أكمل كده .. واسمع كمان عايز أقول
لك .. ان أنا مغلطتش ليلة امبارح .. أنا كنت عارف ان
احنا جايين فى غير الميعاد .. وأنا جبتمكم بالقصد ..
- اليس : تونى !
- بنى : يا خبر !
- تونى : عشان كنت عايز أصحيك .. عاوز أخليك تشوف عيلة
على حقيقتها .. عيلة كل واحد منها بيحب الثانى
ويفهمه .. أنت عمرك ما فهمتنى .. عمرك ما كان عندك
وقت علشانى .. وأنا مش فى نيتى أبدا .. أغلط
غلطتك .. أنا خلاص .. صممت أخلص ..

- كربى : قصدك ايه يعنى • تخلص ؟
- تونى : قصدى مش حسيب روى أتورط فى الشغل بتاعك لمجرد
ان أنا ابنك •• أنا حا خرج قبل ما الوقت يفوت ••
وتروح على الفرصة ••
- كربى : (مذهولا) تونى •• وبعدين حتعمل ايه ؟ ••
- تونى : معرفتش •• جايز أشتغل بنا •• على الاقل يبقى اسمى
بأعمل حاجة •• أنا عايز أعملها •• (وعند ذاك يدق
جرس الباب) •
- بنى : ده لازم التاكسى ••
- الجد : قول له يا اد يستنى دقيقة ••
- أليس : بابا جده !!
- الجد : معلش •• يا اليس هيه ؟ •• تعرف يا مستر كربى ••
ان تونى بيمر دلوقت فى نفس الدور الى مريت بيه
أنت •• وأنا •• واحنا لسنة فى عمره • وأفتكر أنت
لو تذكرت كويس حتسمع نفسك من خمسة وعشرين
سنة فانت بتقول لابوك نفس الكلام ده •• احنا كلنا
عملنا كده •• وكان معانا حق • كام واحد فينا كان يرضى
وهو صغير بالحالة الى أصبح فيها لما كبر ؟ المشاريع
دى كلها الى كنا بنبنيهما •• راحت فى ١٩ •• مفيش
الا شوية محظوظين يتعدوا على الصواب •• يقدرُوا حتى
يقولوا لانفسهم : احنا قربنا منها شوية ••
- (ويبدو أن الجد قد أصاب الهدف فان مستر كربى قد
التفت الى ابنه فى بطة وراح ينظر اليه وكأنما يراه لأول
مرة • فيواصل الجد حديثه) وعلى كده •• أنا لو كنت
منك يا مستر كربى •• الحق •• قبل ما ييجى الوقت ،

ويفرغوا الدولاب ده .. انبسط لى ساعة والا اتنين على
الساكسفون ! ..

(وبعد صمت قصير ، تدخل الدوقة من المطبخ وقد ارتدت
« مريلة » فوق ملابس السهرة) .

الدوقة : لا مؤاخذه .. قبل ما أعمل البغاشة .. كام واحد حيبقوا
موجودين للعشا ..

الجـد : يا صاحبة السمو .. تسمحي أقدم لك مستر أنتونى
كربى .. ومستر كربى الصغير .. الدوقة العظيمة أولجا
كاترينا ..

كربى : كلام ايه ده .. ؟

الدوقة : ازاي الحال ؟ .. قبل ما أعمل بغاشة الجبنة .. كام
واحد حيقعدوا للعشا ؟ ..

الجـد : لو أنا منك يا صاحبة السمو .. أعمل يجى كومة كده ..
ما حدش .. يقدر يقول كام العدد .

الدوقة : برضه أحسن ! .. القيصر كان دايمًا يقول لى .. أولجا
بلاش بخل بالبغاشة .. (وتعود الى المطبخ مخلقة
وراءها مستر كربى مذهولا) .

كربى : مستر فندرهوف .. أنت قلت .. مين دى ؟

الجـد : (دون احتفال) الدوقة العظيمة أولجا كاترينا .. من
روسيا .. بتطبخ العشا ..

كربى : أوه ..

الجـد : وما دام جبنا سيرة العشا .. ليه ما تقعدش معانا أنت
وتونى يا مستر كربى ..

بنى : أيوه والله .. أرجوك يا مستر كربى .. عندنا جوه أكل

كثير .. الى كنا حناكله ليلة امبارح !! قصدي الليلة
دي ..

الجد : باين عليه حيبقى عشا عال خالص يا مستر كربي ..

وحيعطينا فرصة نتعرف ببعض أكثر .. ليه ما تقعدش ؟

كربي : ليه لا .. يسرني خالص (ويلتفت الى تونى بشيء من
الحذر) رأيك ايه يا تونى .. تقعد للعشا ..

تونى : أيوه يا بابا .. أفكر تبقى لطيفة .. بس لو .. (ويتهجه
بعيونه لاليس) لو اليس تصرف التاكسي ..

الجد : هيه يا أليس .. قلتي ايه ؟ القعدة حتجلى .. مش شايفة
برضه أحسن تتعشى معانا .. ؟

أليس : مستر كربي .. تونى .. أوه .. تونى .. (وترتمى بين
ذراعيه) ..

تونى : حبيبتي ..

أليس : بابا جدو .. انت مدهش !

الجد : قولنا لكم كده .. بقى لنا سنين (ويقبلها) ..

(وتدخل اسي من المطبخ تحمل أطباقا) ..

اسى : يا جدو .. جواب أهه عشانك كان فى التلاجة ..

الجد : (ينظر الى المظروف) تانى .. الحكومة !

اسى : ازيك يا مستر كربي ..

كربي : ازيك انت يا اسي ..

تونى : (بفرح متجها الى اليس) يا مس سيكامور .. تسمحى

تيجى المكتب دقيقة .. عندي جواب أمله ..

الجد : (مشغولا بخطابه) كده .. كده .. كده ..

بنى : فيه ايه يا جدو ؟

- الجند : حكومة الولايات المتحدة بتعتذر .. ما علياش ولا مليم ..
الظاهر أنا مت بقى لى تمن سنين ..
- اسى : ازاي ، قصدهم ايه ، يا جدو ؟
- الجند : فاكرين .. شارلى بتاع اللبن ؟ الى دفناه باسمى ..
- بنى : أيوه !
- الجند : بس ، بعث قلت لهم انهم غلطوا .. وان أنا مارتن
فندرهوف الصغير .. وعلى كده هم آسفين خالص ..
ويمكن حتى يردوا لى حاجة ..
- اليس : أما انت يا جدو .. صحيح عفريت كبير ..
- الجند : طبعا !
- كربى : (مهتما) لا مؤاخذه يا مستر فندرهوف .. بتقول ازاي
هربت من ضريبة الدخل ..
- كوننكوف : (مندفعاً من باب المطبخ وهو يحمل مقعداً) أصدقائي ..
الليلة رايعين تاكلوا ..
- (ويقطع كلامه فجأة عندما يرى كربى)
- كربى : (متهللاً) هيه .. أهلا ..
- كوننكوف : (مذهولاً) ازى الحال ؟
- كربى : عال .. عال .. عمره ما كان أحسن من كده ..
- كوننكوف : (للجد) ايه ... الى جرى ..
- الجد : خلاص .. استرخى (ويضرب ادا على مفاتيح الاكسيلوفون)
أيوه كده يا ادا .. لعب لنا حاجة .. (ويبدأ فى العزف
فتقف اسى مباشرة على أصابعها لترقص)
- الدوقة : (وهى تدخل من المطبخ) فى دقيقة واحدة كل حاجة
حتيجى .. تقدرؤا تفضلؤا ..

- بنى : يا لله .. يا لله يا جماعة .. العشا (ويبدأون فى : سنخبط
المقاعد) .. اتفضل يا مستر كبرى ..
- كبرى : (وما زال اهتمامه مشغولا بالاكسيلوفون) حاضر ..
حاضر .. جاى أهه ..
- بنى : بطل رقص بقى يا اسى .. وتعالى العشا ..
- كولنكوف : حيعجبك الاكل الروسى خالص يا مستر كبرى ..
- بنى : بس خلى بالك .. سوء الهضم بتاعتك ..
- كبرى : كلام فارغ .. ما عنديش أنا سوء هضم ..
- تونى : هيه يا مس سيكامور .. الرحلة بتاعتك لحد جبال الاديير
ونداكس كانت كويسة ؟
- أليس : مستر كبرى .. اتلم شوية ..
- كولنكوف : فى روسيا لما ييجوا يقعدوا للعشا ...
- الجد : (يدق على صحنه) هس .. هس يا جماعة .. هس .. هس ..
(فيتوقف الحديث مباشرة وتنحنى الرءوس جميعا ويشرع
الجد فى تلاوة صلاته) ..
- ربنا .. نحن هنا من جديد .. نريد أن نشكرك مرة
أخرى على كل ما فعلته لنا .. ويبدو أن أمورنا تسير
سيرا حسنا .. وأن أليس ستتزوج تونى وأنهما
سيكونان سعيدين جدا .. حقا ، لقد انفجرت الصواريخ ،
ولكن هذا يا ربنا لم يكن منك ، بل عن خطأ دى بينا ..
آنا جميعا فى صحة جيدة ، ونترك لرعايتك كل شىء
آخر .. اننا نشكرك ..
- (وترتفع الرءوس من جديد ، وتدخل ريبا ودونالد من
باب المطبخ فى ثياب نظيفة يحملان أكواما وأكواما من
البغاشة وأوزة سمينية فوق صحيفة كبيرة ..

- كولنگوف : أنا سمعت يا جد من صاحبي الى في سيبريا (وتبندا
الستار في النزول) .
- الجد : احتفظ لي بورقة البوستة ..
- (وكولنگوف يقول صاحبي الى في سيبريا) تحب الوز
المحمر ؟ عندنا في العشا وز محمر .
- كربى : أحبه ؟ .. محبش حاجة زيه ! ..
- اسى : مستر كربى .. راح أرقصك بعدين رقصة مازوركا
جديدة ..
- اى : أنا كتبت نوتة خصوصى لها .
- دى بينا : قل لي يا مستر كربى .. رأيك ايه في لجنة الامن .
- بول : اسمع يامستر دى بينا ! لازم تفكر من دلوقت في
صواريخ السنة الجاية ..
- أليس : آدى الادىرونداكى راحت ! ..
- تونى : تروح ليه .. دى حاجة كويسة خالص ..

ستار

هذا الكتاب

مسرحية « ما حدث واخذ منها حاجة » نوع آخر من المسرحيات التي تقدمها في هذه المجموعة ، فهي عبارة عن أدب ممتاز من اللهو العاثر الذي يقبل عليه الجمهور اقبالا شديدا في المسرح الأمريكي والذي ينفرد به هذا المسرح في طريقة اللهو البريء . ومع ذلك لا يخلو من صور تمثل الحياة العامة في مختلف أرجاء العالم .

ويعتبر جورج كوفمان وزميله موس هارت من أشهر الكتاب المسرحيين الذين أشاعوا هذا اللون من الفكاهة . وكانت هذه المسرحية بالذات سببا في أن منح عنها مؤلفاها الجائزة الكبيرة التي يطمح اليها المؤلفون المسرحيون والأدباء في البلاد الأمريكية ، وهي جائزة بولتزر .

« كتاب لابد أن يقرأ »

